大公報
Ta-Kung-Pao
Hong Kong

督印人 費彝民

廣州市軍管會登記新字第八號

中國人民郵政登記認爲新聞紙類 廣東人民郵政管理局執照第十五號

第一萬七千九百六十一號

今日出紙兩大張 售港幣壹毫（外埠另加郵費）

地址 香港干諾道中一二三號 經理部電話 三七二二三 編輯部電話 三三九一二 電報掛號9778 廣州辦事處 惠吉西路二坊一號 電話：10972 11605 11790

干諾道中一二三號有利有限公司承印

今日隨報附贈精美畫刊壹大張，不另收費。

聽取並討論李維漢報告後
全國工商聯會大會分組討論
對國家總路線認識較明確
郭棣活劉鴻生周叔弢童少生榮毅仁曾均發言

【中國新聞社北京十日電】中華全國工商業聯合會會員代表大會，經過分組討論政務院財政經濟委員會李維漢副主任報告後，對國家在過渡時期的總路線有了比較明確的認識。大家認識了：我們的國家必須工業化，而工業化又必須是走社會主義工業化的道路；走資本主義工業化的道路，以少數人剝削大多數人的辦法來發展工業，這種辦法在中國人民是絕不允許的，在今天的條件下是走不通的，也是死亡的道路。許多私營工業的代表以自己的親身體驗，說明了走社會主義工業化的道路，是唯一的道路。他們過去辦了多少年的工業，但在帝國主義商品傾銷和國民黨官僚資本的排斥與壓迫下，弄得企業朝夕不保，解放後在國營經濟即社會主義經濟領導下，企業得到了相當發展。

經過熱烈的討論，大家認識了在過渡時期人民政府對私營工商業所採取的利用、限制和改造的政策的巨大意義。很多人明確了能爲人民利用、能更好地爲國家服務，這是工商界的光榮。因此他們表示要對國家和人民作出更多的貢獻，來發揚這一光榮。其中有中南區私營工商業者提出了「愛國的私營工商業者對待利用、限制和改造的積極態度應該是：「積極經營爭取利用，不犯五毒接受限制，努力學習歡迎改造。」

在小組討論中，私營工業代表郭棣活列舉一九五〇年上海有十八家接受國家加工訂貨的紡織廠盈餘，到一九五三年就有三十七個加工訂貨的紡織廠有盈餘的情況，來說明國家資本主義企業比私人資本主義企業具有更多的優越性。私營工業的代表劉鴻生、周叔弢、童少生、榮毅仁、劉靖基等都用自己的親身體會或認識，說明走國家資本主義道路，對國家、對自己都有好處。中南私營工商業者中部分代表提出貫徹執行總路線的積極態度是：服從人民政府管理，服從國營經濟領導，積極進行合法經營，改變過去唯利是圖的情況。

各小組熱烈討論了李維漢副主任的報告後，大家都認清了私營工商業的光明前途和努力方向。現任中新第四紡織公司、福新第五麵粉公司經理李國偉，以自己的親身體驗說明總路線的正確性和私營工商業者自己努力的方向。他說：我辦了幾十年工廠，過去常受軍閥、蔣幫、地痞、流氓的氣，辦吧，工廠朝夕不保，不辦，有點捨不得，像孤兒一樣。解放後，在國營經濟領導下，企業發展了，我自己的經驗教訓我要一邊倒，倒向社會主義。他又說：我的廠，過去不僅剝削過工人，也剝削過農民，如用大秤稱農民的棉花等，我今後一定要好好經營，爲國家、爲人民多服務，一定要對得起國家和人民，那時，到達社會主義，資產階級消滅了，個人是愉快的。河北省工商業代表高振生說：現在不糊塗了，只要私營工商業者接受改造、積極經營，自己是有前途的。經過討論，使我認清了祖國的前途，我非常興奮，今後我要努力改進經營，爲國家和人民多效勞。

波捷兩國駁覆瑞士政府
遣返委會作用在於禁止阻撓戰俘遣返
瑞士代表既然承認有特務便不應避責

【新華社北京九日電】據波蘭通訊社華沙七日訊：波蘭人民共和國外交部於十一月四日以備忘錄一份交給瑞士駐華沙公使館，答覆瑞士政府（即外交部）十月十九日的一份關於中立國遣返委員會的活動的備忘錄。

波蘭政府的備忘錄指出：「中立國遣返委員會是根據關於遣返在朝鮮的戰俘的協議而成立的，協議的第三款和第七款明確規定，對於戰俘不得使用武力或以武力威脅以阻撓其遣返；協定中沒有任何決定可被解釋爲限制遣返委員會行使它控制在其臨時管轄下的戰俘的職權與責任的權力。瑞士政府指派代表充任委員會委員，就擔當了執行遣俘協議的條款的責任。」

備忘錄說：「遣返委員會的任何委員如果有任何不遵守上述協定的行動，就意味着規避他的起碼的責任。」

備忘錄說：「朝鮮中立國遣返委員會中的瑞士代表，是知道目前解釋工作中存在困難的主要原因何在的。」備忘錄指出：朝中方面曾向中立國遣返委員會提出一個名單，上面開列了在戰俘營中進行活動並恐嚇戰俘的四百多名蔣介石與李承晚特務的名字。備忘錄說：「遣返委員會一致認爲，在美國移交過來的、在朝鮮的戰俘營中，有蔣介石的恐怖組織，這些恐怖組織不惜採用最殘暴的暴行，甚至用謀殺來恐嚇戰俘，阻撓他們遣返。由於這種恐怖，戰俘不敢說出他們希望遣返的願望。朝鮮中立國遣返委員會的印度代表蒂邁雅將軍在一九五三年十月六日在板門店舉行的記者招待會上說，假如讓拒絕遣返的朝中戰俘眞正自由選擇的話，他們會表示願意遣返的。因此，委員會的責任是要採取有效的步驟來制止恐怖分子與恐怖組織的控制，創造有利於解釋工作的條件。」

備忘錄指出：「如果不是由於遣返委員會中某些委員——其中有瑞士代表——反對按照遣俘協議和遣返委員會所訂的規則來對恐怖分子採取制裁手段的話，李承晚和蔣介石特務所控制的戰俘營中的暗無天日的恐怖活動早就得到了制止，解釋工作也可以正常地進行了。在這種情況之下，瑞士政府提到日內瓦公約中關於禁止使用武力的話是毫無理由的，實際上是企圖曲解公約條文的眞正意義；也必須指出，瑞士代表在遣返委員會上反對採取目的在於消除這種罪惡的恐怖控制的步驟，這是與日內瓦公約公開牴觸的行爲，無疑地也是破壞這個公約的行爲。」

備忘錄說：「朝鮮中立國遣返委員會的波蘭代表，在委員會剛開始工作時就建議制止戰俘營裏公然進行的罪惡的恐怖活動，指出容忍這種恐怖活動就是蔑視日內瓦公約。波蘭代表的這種態度是與對戰俘施用武力的要求迥然不同的。這完全是一個促進對戰俘的解釋工作並使他們脫離恐怖控制的要求。瑞士政府的備忘錄歪曲了波蘭的主張，完全不合乎實際情況。」

備忘錄指出：「應該停止對戰俘進行的不可容忍的、殘酷的、肉體上與精神上的恐怖與壓迫。只有這樣，才能夠保證他們能自由表示自己的願望。任何其他的態度都將意味着向李承晚與蔣介石特務的恐怖屈服，都是不合理、不道德、不公平並且不符合於瑞士政府備忘錄所提到的日內瓦公約和一般的人權原則的。」備忘錄最後說：「在這種情況下，朝鮮中立國遣返委員會在執行關於對戰俘進行解釋工作的決定時遭到困難的責任，應由那些在戰俘營中組織恐怖活動的人，以及那些不反對這種活動的人來承擔。遣返委員會全體委員有責任採取一致行動，以彌補由於過去對待希望回家的戰俘的錯誤和有害的作法而造成的損害。波蘭人民共和國政府希望瑞士代表能不規避這種責任。」

【新華社北京九日電】塔斯社布拉格九日訊：據捷克斯洛伐克通訊社消息，一九五三年十月十九日，捷克斯洛伐克駐伯爾尼公使接到瑞士政府關於對在朝鮮的戰俘進行解釋工作的備忘錄。十一月六日捷克斯洛伐克駐伯爾尼公使將捷克斯洛伐克政府的覆文交給瑞士政府。覆文說：對戰俘的解釋工作從一開始就被蔣介石和李承晚特務的恐怖組織所破壞，這些特務組織用強力阻撓戰俘享受自己的遣返權利。捷克斯洛伐克代表在委員會進行工作之初，就曾提出一些具體的措施，不讓戰俘營中的特務和挑撥分子阻撓戰俘們自由地表達他們的意志。可是，這些完全符合委員會規則、符合停戰協定的、並符合關於戰俘待遇的日內瓦公約的建議，於一九五三年九月二十一日被委員會拒絕了，也被瑞士代表拒絕了。一九五三年九月十六日，中立國遣返委員會一致通過一項關於印度看管部隊對恐怖分子採取有效措施的決定（瑞士代表也投票贊成的）。只要貫徹執行這一決定，恐怖分子的活動就能夠阻止，委員會的工作也能走上正軌。但是，瑞士代表逃避委員會的這一決定，因而不能制止特務分子的活動。瑞士代表避免對戰俘營中的恐怖分子採取有效措施，它這種觀點在助長着他們的活動，暴力殺害戰俘就是這些活動的後果。

縱橫談
看看誰幸福

今天本報發表了中央人民政府政務院財政經濟委員會副主任李維漢在中華全國工商聯合會會員代表大會上的講話全文。

在這篇講話中，他清楚地說明了國家過渡時期總路線的具體內容；他不僅詳盡地描述了相當長的過渡時期中工商業者的地位，而且也指出了他們的光明遠景。

國內的工商業者，今天通過這篇講話，可以對未來更有信心，他們所經營的事業的前途及個人的出路，看得更清楚。海外的中國工商業者，也可以把自己的處境和國內工商業者的處境比一比，看看究竟誰幸福。

是今天愁着明天好呢？還是在固定的軌道上安心地前進好呢？

這篇講話是值得每一個人、尤其是工商業者細讀的。

漁民變「戰俘」

有八個「本來拒絕遣返的戰俘」，現在要求遣返，已回到開城了。

說也奇怪，這八個「戰俘」最年輕的也已近五十歲了，最老的竟然有七十歲！美國的宣傳家也許會說：你看，共產黨把老頭子都送到戰場上來了。

但是，事實却是另外一回事；在中立國遣返委員會的面前，這八個老人說明了他們的身份；他們不但沒有「拒絕遣返」，而且根本不是「戰俘」；他們原來是被美李海軍擄去的中國沿海的漁民！

這裏，我們看到美方的一個並不高明的戲法：美方需要戰俘，於是給擄來的中國漁民也穿上「POW」（戰俘）的衣裳；美方需要「拒絕遣返」的戰俘，於是這些老漁民身上也被刺了反共標語。

美國將軍們高唱着「個人的自由」，但事實證明，他們只是把「個人」看作一種商品，可以隨便貼上一個商標，當作進行「冷戰」的工具。

這不是一個笑話，這是極爲醜惡的事實。誰要是不去制止這種醜惡的事實，誰就沒有資格談什麼「人道主義」和日內瓦公約的「精神」。

「冷戰」會議

百慕大會談在流產四個月後，現在又要舉行了。外交官們當然會告訴你，這個會議是爲了促進和平；但是，美國國務院和合衆社卻老實不客氣地說，這個會議是爲了商談對蘇聯冷戰的問題」。誰都知道，「冷戰」與和平是背道而馳的。就在這個會議的前夕，邱吉爾又在英議會高唱「實力」政策。但是，誰都知道，美國的「實力」政策已不止一次地失敗了。

中國民主建國會討論國家總路線
黃炎培提出該會今後方針及中心任務

【中國新聞社北京九日電】中國民主建國會總會委員會全體會議九日在北京開幕。出席委員九十一人，列席一百零七人。應邀到會的有：中國共產黨中央統戰部副部長于毅夫、中國國民黨革命委員會主席李濟深、中國民主同盟副主席羅隆基、中國民主促進會副主席王少鰲和理事趙樸初、中國農工民主黨中央監察委員會主席彭澤民、中華全國工商業聯合會會員代表大會代表陳叔通、中國致公黨代表金鼎新、台灣民主自治同盟總部代表陳炳基等。到會的還有出席中華全國工商業聯合會會員代表大會的中國民主建國會會員和北京市民主建國會分會委員。

中國民主建國會主任委員黃炎培在大會上作了「全體會員，動員起來，在中國共產黨的領導下，團結私營工商業者，爲建設國家過渡時期的總路線而奮鬥」的開幕詞。他說：我們爲了適應國家總路線的要求，中國民主建國會今後的方針和中心任務是：通過私營工商業的改造工作、增產節約和各種愛國運動，培養和提高本會工商業者的會員成爲工商業界中的骨幹分子；使他們首先作到眞正愛國守法，積極改善生產經營，努力學習，眞誠接受社會主義改造，並在工商業界中起推動作用。

李濟深、羅隆基、王少鰲、彭澤民、陳叔通都向大會致詞。他們說，爲貫徹總路線而奮鬥是光榮的。他們希望中國民主建國會會員積極起帶頭作用，努力團結私營工商業者，爲貫徹實行國家總路線而鬥爭！

五名戰俘歸來

【本報訊】據新華社開城消息，九日要求遣返的五名朝中戰俘，中立國遣返委員會已於十日在板門店遣返。

重工業部今年基本建設
已有部份完工投入生產
包括鞍鋼無縫鋼管廠、龍烟鐵礦及馬鞍山煉鐵廠煉鐵高爐、雲南錫業公司揀選礦場、東川銅礦、瀋陽冶煉廠等工程

【中國新聞社北京十日電】中央人民政府重工業部今年重點基本建設工程，已有部份完工並投入生產。

鞍山鋼鐵公司今年基本建設工程已大體完成。除無縫鋼管廠已在十月底提前完工並移交生產部門外，大型軋鋼廠工程也已接近完成。七號高爐的改建工程，到今年年底也可完工。供給該高爐焦炭的兩座煉焦爐，已在十一月初開始點火烘爐。龍烟鐵礦停工九年的兩座煉鐵高爐，已在今年第三季度先後恢復並投入生產。

馬鞍山煉鐵廠今年計劃修復的六座高爐，目前已有兩座投入生產，一座即將完工；其餘的三座高爐也可在今年內陸續完工。

雲南錫業公司大屯第一揀選礦廠，九月份完工後，現已投入生產；開遠火力發電廠的兩台發電機已經運轉發電；新建的老廠大屯選礦工程，第三季度都已完成或超額完成了計劃。東川銅礦的各項主要建築工程，第三季度完成全年基本建設計劃的百分之八十以上，其中銅電解擴大工程已在九月上旬竣工。第八水泥廠的恢復工程已基本完成。各項未完工程，現正繼續加緊進行。

張子龍慘案的證人
白髮蒼蒼老漁民
也被強抓充戰俘
八人之中最大的有七十歲，最小的也將近五十歲，去年捕魚時，被李賊擄去，充當「戰俘」，美軍官還迫他們去台灣，並以「餓死你們」威脅，在他們的身體上刺了國民黨旗子，從濟州島送到看管營場。

【新華社開城九日電】在中立國遣返委員會調查特務謀害張子龍慘案的證人裏面有八位白髮蒼蒼的老漁民。他們中間七個人是在本月二日中立國遣返委員會進行第二次調查時由作證者、志願軍歸來人員黃立超與尤學和指證出來的。其餘一人是在十八號營場爬鐵絲網逃出來的。

由於有特務分子混在證人中間，這八位老漁民在中立國遣返委員會人員第一次詢問時甚麼也不敢說。第二次，中立國遣返委員會人員進行個別詢問時，他們才淚流滿面地控訴了美蔣特務慘絕人寰的暴行。五十九歲的李世華敍述十月二日蔣匪特務分子慘殺張子龍的恐怖情形說：「那天，特務們叫我們去看了，只見張子龍光着身子吊在三中隊部的帳篷桿上，從他刺下來的地方割下來的肉堆成了一小堆，眼睛也被剜了，簡直成了一個血人！我們都嚇得掩住臉不敢看，老漁民張書良頓時昏過去。」李世華繼續說，黃昏時分，特務又拿了一塊肝，叫他們吃，並說：「這是張子龍的肝，你們吃了就堅決了！」

這八位老漁民在作證以後都要求遣返，他們已先後回到了開城。他們中間年紀最大的有七十歲，最小的也將近五十歲。他們都是我國漁民。他們在去年舊曆七月十八日晚上八時許在安東大東溝附近海面上捕魚時，被違反國際公法、侵入我國領海的李承晚匪軍海軍汽艇擄去。當時，與他們一起被擄去的共十七個人。最初，他們被送到南浦西北約七里的一個小島上呆了半個月，扣留了四個人，剩下十三個人被送到釜山。十二月中旬，他們中間又有三個人被扣，剩下十個人被送到濟州島，現在有兩個人還在中立國看管營地第二十八號營場。

五十六歲的漁民張書良敍述說：在釜山，有一個美軍軍官和一個台灣特務曾來審問他們，逼迫他們說要到台灣去。當他們一致說「我們要回家」的時候，美軍軍官和台灣特務竟威脅他們說：「你們如果要到台灣就給你們飯吃，不然就餓死你們。」張書良和李世華不顧這種威脅，堅決表示要回家，美軍就把他們兩個關起來餓了一天一夜。以後，仍強制把他們送到濟州島不直接遣返的第三號戰俘營。

于祥發年已古稀
被嚇得日夜發抖
父子廁所相遇只能掩面飲泣

在不直接遣返的戰俘營中，這些老漁民因爲想念祖國和家鄉，常聚在一起相對哭泣。但特務也不放鬆他們，專門派了人監視着，不許他們互相談話和哭泣，連一起被擄的七十歲的于祥發和他的兒子于喜春也不許在一起。他們父子倆偶而在廁所相遇，只有掩面飲泣。後來，特務又欺騙他們說：誰要回家就登記。孫才生、張書良、王興才三個人信以爲眞，跑去登記，結果卻被特務罰作苦工，每天挑四、五十擔水。張書良年老挑不動，直到深更半夜還在挑。特務也經常張迫他們去看拷打要回國的人。有一次和他們在一個帳篷裏住的王秀卿因爲要回國被活活打死後，特務就威脅他們說：「要回國就是這個樣子！」嚇得這些老漁民天天心驚肉跳。老人于祥發日夜不停地渾身顫抖。

美蔣特務爲了增加扣留他們的藉口以便於強迫他們，除了年紀最大的七十歲的于祥發和六十二歲的劉永毅以外，都強迫刺了字。老漁民孫才生脫下衣服給記者看他身上刺的國民黨旗子和反動口號時，禁不住泣不成聲。他說：「我的膀子上早在濟州島時就被強迫刺上字了，到了東場裏他們說我思想不好，要回國，又把我的雙手用皮帶綑住，一個人一邊按住我的兩條膀子，在我胸前背後刺上了這些東西！」特務們還在深室裏挖好了一個大坑，準備在出去聽解釋時就把曾經表示過要回國的孫才生、張書良、王興才三人關在土坑裏，不讓他們出去聽解釋。

美方噴氣飛機 兩次飛越北界

【新華社開城七日電】十一月七日，朝中方面軍事停戰委員會秘書長會議上，朝中方面提出美方軍用飛機兩次違反停戰協定事件，要求美方予以注意。

十月三十日十一時三十分左右，美方軍用噴氣式飛機四架，從西北方侵入西海岸我方地區的椒島、龍首里、長淵和石浦里的上空，然後向南飛去。十一月三日十時左右，美方軍用噴氣式飛機兩架，從南方飛越軍事分界線，侵入我方地區的淡浦、下朔谷等地上空，然後向南飛回美方地區。

朝鮮任命崔一使華
並任許國鳳爲駐波大使

【中國新聞社北京十日電】平壤消息：朝鮮民主主義人民共和國最高人民會議常任委員會五日分別發佈政令，任命崔一爲朝鮮民主主義人民共和國駐中華人民共和國特命全權大使，解除他原任的朝鮮民主主義人民共和國駐波蘭人民共和國特命全權大使的職務，並任命許國鳳爲朝鮮民主主義人民共和國駐波蘭人民共和國特命全權大使。

在中華全國工商業聯合會會員代表大會上的講話
中央人民政府政務院財政經濟委員會副主任 李維漢

各位代表：

全國工商業聯合會會員代表大會已經開會三天了。在這三天的會議中，代表們關切地討論了國家正向社會主義社會過渡時期中的總路線、國家資本主義和增產節約運動諸問題。我認爲這種關切和討論是完全必要的，定會得到良好結果的。

（一）

關於過渡時期的總路線，毛主席作了如下的指示：「從中華人民共和國成立，到社會主義改造基本完成，這是一個過渡時期。在這個過渡時期的總路線和總任務，是要在一個相當長的時期內，逐步實現國家的社會主義工業化，並逐步實現國家對農業、對手工業和對私營工商業的社會主義改造。這條總路線是照耀我們各項工作的燈塔，各項工作離開它，就要犯右傾或左傾的錯誤。」

毛主席的指示

關於新民主主義革命與社會主義革命之間的區別和聯系，關於整個中國革命的發展和轉變的問題，毛主席曾經在他的指導中國革命的著作中，不止一次地從各方面作了明確的指示。毛主席教導我們：「中國共產黨領導的整個中國革命運動，是包括民主主義革命和社會主義革命兩個階段在內的全部革命運動；這是兩個性質不同的革命過程，只有完成了前一個革命過程才有可能去完成後一個革命過程。民主主義革命是社會主義革命的必要準備，社會主義革命是民主主義革命的必然趨勢。」（毛澤東選集六二二頁）「第一階段，決不是也不能建立以中國資產階級專政的資本主義的社會，而是要建立以中國無產階級爲首領的中國各個革命階級聯合專政的新民主主義的社會，以完結其第一階段。然後，再使之發展到第二階段，以建立中國社會主義的社會。」（毛澤東選集六四三頁）由此可以明白，中華人民共和國的成立，標誌着中國革命第一階段的完結，而我們現時生活在其中的中國新民主主義社會，則是一個過渡性質的社會。這個過渡性質的社會的特點，就是社會主義成份正在逐步發展，非社會主義成份正被逐步改造，而在逐步實現國家的社會主義工業化的基礎上，把中國建成一個偉大的社會主義的國家。這段時間就叫過渡時期。

總路線的兩個方面

逐步實現國家的社會主義工業化和逐步實現國家對農業、對手工業和對私營工商業的社會主義改造，這是過渡時期總路線和總任務的不可分離的兩個方面。社會主義工業化是逐步完成國家的社會主義改造的物質基礎和領導力量，而農業、手工業和私營工商業的社會主義改造又能促進國家的社會主義工業化的發展。

國家工業化，是我國人民百年來的願望。毛主席曾教導我們：「沒有工業，便沒有鞏固的國防，便沒有人民的福利，便沒有國家的富強。」（毛澤東選集一一〇四頁）毛主席所要求的工業化，就是社會主義的工業化，爲社會主義社會創造經濟基礎的工業化。我們決不應當也不可能走資本主義工業化的道路。走資本主義工業化的道路，就是按照資本主義的唯利是圖的辦法，來殘酷剝削工人並使廣大農民和手工業者破產的辦法，亦即用極少數人剝削大多數人的辦法，來保證最大限度的資本主義利潤。這是與中國革命的目標相違反的，與中國人民以至世界人民的利益相違反的。在這帝國主義決然死滅、社會主義決然興盛的時代，特別在中國人民已經取得了革命勝利之後，這條道路是中國人民絕不容許的。我們必須堅決走社會主義工業化的道路，反對走資本主義工業化的道路。社會主義工業化的道路，又必須按照中國人民政治協商會議共同綱領的規定，以發展重工業爲重點（「不是說隨便怎樣發展工業都是工業化。工業化的中心，它的基礎，就是發展重工業。」（斯大林：論蘇聯經濟狀況和黨的政策））只有發展重工業，才能保障我國經濟的完全獨立與國防的確切安全，才能使輕工業發展得到技術裝備，才能給農業的改造以物質的和技術的條件，才能使社會生產不斷擴大，人民生活不斷改善，而使我們的經濟能夠達到滿足人民日益增長的物質和文化的需要的目的。

過渡時期相當長

關於逐步實現國家對農業、對手工業和對私營工商業的社會主義改造，這裏主要地牽涉到兩種形態的經濟，即農民個體經濟和資本主義工商業。照毛主席的指示，對農民個體經濟的改造是經過互助合作的道路，達到農民的集體所有制；對資本主義工商業的社會主義改造是經過國家資本主義的道路，達到國家所有制即全民所有制。我們所以有可能提出對於資本主義工商業採取這種改造的道路，是和中國現實的歷史條件相聯系的。當然，無論發展合作經濟和發展國家資本主義經濟，都要依靠國營經濟即社會主義經濟「爲人民共和國發展生產、繁榮經濟的主要物質基礎和整個社會經濟的領導力量。」（人民政協共同綱領）只有社會主義經濟尤其是社會主義工業的發展和強大，才能在經濟上政治上引導、扶持和領導農業、手工業和私營工商業順利地實現社會主義的改造。

過渡時期需要經歷一個相當長的時間，究竟多長，這要看全國人民對於社會主義工業化和社會主義改造的努力和成就。逐步過渡，就是穩步前進的意思，既不可以停滯不進，也不可以急躁冒進。「我們的國家就是這樣地穩步前進，經過戰爭，經過新民主主義的改革，而在將來，在國家經濟事業和文化事業大爲興盛了以後，在各種條件具備了以後，在全國人民考慮成熟並在大家同意了以後，就可以從容地和妥善地走進社會主義的新時期。」（毛主席在一九五〇年六月中國人民政治協商會議全國委員會第二次會議上的閉幕詞）。

各種經濟成份的比例

我們的國家，已在過渡時期中走過了四年。在過渡時期的頭三年中，我們既已基本上完成了各種民主的社會改革並勝利地進行了抗美援朝的鬥爭，又已爭取了國家財政經濟狀況的基本好轉，同時初步進行了社會主義改造的工作。人民的生活，也在生產恢復和發展的基礎上有了初步改善。在國民經濟方面，各種經濟成份，包括私營工商業在內，在絕對數上都有相當發展。一九五二年是我國經濟恢復階段的最後一年，工農業生產總值有很大的增長，工農業主要產品的產量，絕大部份已超過我國歷史上的最高年產量。各種經濟成份的比重也發生了重要的變化。現代工業在國民經濟中的比重已經提高了。在大型工業的生產總值中，國營工業一九五二年已佔百分之六十，公私合營工業佔百分之六，合作社營工業佔百分之三。此外佔百分之三十一的私營工業中，公私合營以外的其他各種國家資本主義形式，有很大的發展。商業方面，一九五二年國內市場商品銷售總額中，國營和合作社商業約佔百分之五十以上，北京、天津、瀋陽、上海、武漢、廣州、重慶、西安等八大城市的市場商品零售總額中，國營和合作社營商業約佔百分之三十二。供銷合作社和消費合作社有很大的發展，手工業合作社也有發展。農業方面，已經組織在臨時的和常年的互助組或生產合作社的農戶，在老解放區，一般佔農戶總數的百分之六十五以上，在新解放區，一般佔農戶總數的百分之二十五左右。此外，國營社會主義的機耕農場已經建立了五十二個，屬於農業試驗場性質的企業已經建立了二千一百六十七個。綜括說來，頭三個年度中爲實現過渡時期總路線的奮鬥，已獲得相當的成就，這主要表現於：現代工業比重的上升，國營社會主義經濟成份的增長及其領導作用的加強，在各種非社會主義經濟成份中社會主義改造工作的逐步進展。這些成就，生動地說明了總路線的正確性。

第一個五年計劃基本任務

在上述成就的基礎上，我們的國家開始進入了有計劃的國民經濟建設時期。中央人民政府委員會已經決定了第一個五年計劃的基本任務，這就是：「集中主要力量發展重工業，建立國家工業化和國防現代化的基礎；相應地培養建設人材，發展交通運輸業、輕工業、農業和商業；有步驟地促進農業、手工業的合作化，繼續進行對私營工商業的改造，正確地發揮個體農業、手工業和私營工商業的作用；保證國民經濟中社會主義成份的比重穩步增長，保證在發展生產的基礎上逐步提高人民物質生活和文化生活的水平。」爲實現第一個五年計劃的基本任務而奮鬥，就是爲過渡時期總路線的進一步實現奮鬥。我們國家有了中國共產黨、中央人民政府和毛主席的英明領導，有了蘇聯的無私援助，有了全國人民的一致努力。在過渡時期的頭三年中，克服了各種困難，爭取了國家財政經濟狀況的基本好轉，在今年實行第一個五年計劃的上半年，又已取得很大的成就，因此，我們有充分的信心，在今後的幾個年度中，一定能夠克服各種困難，完成第一個五年計劃，把社會主義工業化和社會主義改造的事業大大推進一步。

（二）

利用與限制

中華人民共和國成立以來，人民政府對於私營工商業採取了利用、限制和改造的政策。第一是利用，即利用其有利於國計民生的積極作用；第二是限制，即限制其不利於國計民生的消極作用；第三是改造，即有區別地引導其逐步走上國家資本主義的軌道，以便於條件具備時最後實現社會主義的改造。

擁有三百八十萬工人和店員的私營工商業，是國家的一項重要經濟因素，在一定時期內對國計民生可以起相當大的作用：不僅可以對國家供應產品，幫助物資交流，而且可以爲國家積累資金，訓練企業的技術和管理的幹部。因此，國家對其一切有利於國計民生的部分，必然要依據需要和可能堅決地加以利用。但是，從半殖民地半封建社會成長起來的中國資本主義工商業，在生產上、經營上、管理上一般帶有不同程度的落後性，因此在利用時不能不區別對待，不能不促進其改革。同時資產階級唯利是圖的本質必然對國計民生起破壞作用，因此國家又必須對之採取必要的限制，才能使之有利於國計民生而不致危害國計民生。當然，限制不可以過分，以免損害私營工商業的積極性。但如果沒有適當的限制或限制不夠，資產階級唯利是圖的劣根性就要發展，國計民生就要受到破壞，以致像一九五一年一樣，五毒泛濫，猖狂進攻，使人民政府不得不發動「五反」運動。

「五反」運動集中地暴露了私營工商業落後性和破壞性的一面，並集中地打擊了它的破壞性，這是一次對私營工商業非常必要的民主改革。事實證明，經過「五反」運動，又經過這個運動以後不斷的教育和學習，工商界安於合法經營的人日漸增多起來，願意接受人民政府的管理，國營經濟的領導和工人羣衆的監督的人也日漸增多起來。只要資本家們安於合法經營，接受人民政府的管理，國營經濟的領導和工人羣衆的監督，並從企業利潤中只分取合法的部份，那麼他們的企業就不僅能夠在一定範圍內和一定程度上起有利於國計民生的作用，而且，就這些意義說，即已不同於一般的私人資本主義企業，而開始帶有國家資本主義的性質了。（下轉第二版）

蘇聯緩和國際緊張局勢的誠意

社評

蘇聯政府在本月三日就召開外長會議問題向英、美、法三國提出照會。在這項照會中，蘇聯重申召開中、蘇、英、法、美五國外長會議審查緩和國際緊張局勢的措施的建議。這是蘇聯又一次眞誠主張解決有關世界和平重大問題的具體表示。

和以往許多類似情況一樣，這次蘇聯照會送交英、美、法三國官方後，照會全文還不見公佈，倫敦、巴黎、華盛頓就放出許多所謂「可靠人士」、「權威人士」之類的「評論」來，異口同聲說蘇聯「拒絕」外長會議。顯然，這是企圖造成所謂「蘇聯不要談判」的印象。這種淆亂輿論的把戲，在世界上某些地區久已盛行，是不足爲怪的。但是，事實總是事實，淆亂視聽的把戲究竟騙不了人。

蘇聯在這次照會中又一次提出了它今年九月二十八日的具體建議，即召開外長會議，並在這個會上：一、英國、法國、美國、中華人民共和國和蘇聯的外交部長將審查緩和國際緊張局勢的措施。二、英國、法國、美國和蘇聯的外交部長將討論德國問題，包括在會議準備過程中提出來的一切建議。

這是一個合情合理的建議。也是蘇聯政府謀求世界和平的一貫的具體主張。

今天，在亞洲，中華人民共和國的誕生是一個不容忽視的事實。熱愛和平的中國人民是亞洲和全世界和平進步的一個穩定因素。沒有中華人民共和國參加，根本談不到什麼緩和國際緊張局勢和解決亞洲問題。同時，德國問題的合理解決，也是緩和國際緊張局勢、促進世界和平的重大關鍵。這都是不容否認的。

在德國問題上，蘇聯政府早在一九五二年三月十日就提出過一項「對德和約原則草案」，但英、美、法三國政府却至今沒有表示意見。蘇聯政府在以後的歷次照會中都曾提出具體建議，主張：召開和平會議討論對德和約；組織全德臨時政府，舉行全德自由選舉；減輕德國由於戰爭的後果而擔負的財政與經濟義務。這些合乎德國人民利益的主張中，最末一項並且已由蘇聯政府付諸實施了。

試問西方三國的政府做了些什麼呢？人們只看見他們在美國將軍們的叱喝之下，加緊在西歐和北非佈置軍事基地，加緊復活西德的軍隊，加緊想實現歐洲軍計劃，使西德的五十萬軍隊公然出籠。所謂西方國家不顧德國分裂的現實情況，提出先舉行所謂全德選舉的條件。他們一方面在口頭上贊成召開有蘇聯參加討論德國問題的會議，另一方面則不擇手段，拚命設法要利用西德，使它參加侵略性的巴黎和波恩條約，而使德國不能成爲一個統一、民主、和平的德國。

西方國家的這種立場，無異乎是事先就勾銷了四國會議討論對德問題的意義。他們企圖强制蘇聯接受這種立場。要是蘇聯不同意，就責備蘇聯「不願意」和平解決德國問題。他們自以爲這樣就欺騙世界輿論了。其實呢，誰要和平誰不要和平，誰要眞誠談判誰要假意敷衍，各國人民看得最清楚。西方國家的統治集團，在人民要求和平的壓力下，既已不敢公然反對談判，他們的一切反和平的陰謀，在人民要求和平的壓力下，也只有失敗之一途。蘇聯這次照會又一次表示了蘇聯緩和國際緊張局勢的誠意，同時也就有力地打擊了美國將軍們寤寐求之的歐洲軍計劃。

和平談判的門仍然是大大敞開的。問題在於：那些西方國家的外交家自動地走進去呢，還是最後被全世界和平人民以更大的力量推進去。

實行經濟建設計劃 穗將逐步變成工業城市

何偉在工業品展覽會開幕禮中講話 並指出各工廠應增產滿足羣衆需要

【本報廣州十日電話】廣州市工業產品品質規格技術改進展覽會，十日晚七時在嶺南文化宮正式開幕。參加開幕禮的有廣州市人民政府市長何偉、副市長魏今非、市總工會主席廖立民、市工商聯副主委梁尚立，來賓有各民主黨派、人民團體代表、勞動模範、先進工作者、國營企業代表、送展單位行政或資方代表及工會代表等共一千二百餘人。由何偉市長剪綵，展覽會籌委會主任杜路致開會詞，並報告籌備工作經過；繼由何偉講話。何市長認爲廣州市工業產品品質規格技術改進展覽會，對廣州今後工業的發展和進一步開展工業交通運輸企業中的增產節約運動是有重大的意義的。他指出解放四年來，由於中國共產黨和人民政府正確的領導，全市國營、地方國營、公私合營和私營的工廠企業經過各種改革後，在經濟戰線上如粉碎帝國主義的封鎖，恢復和發展生產，以滿足人民生活需要，以及改造舊企業建設新企業等，各方面都取得巨大的勝利和成就。

何市長最後指出在全國總體經濟建設計劃支配之下，廣州市必須逐步由商業城市改變爲工業城市，由一個消費的城市轉變爲一個生產的城市，每一個國營、地方國營、公私合營、私營工廠企業都有責任出產品質好價錢低的產品，以滿足國家和廣大羣衆的需要。

在開幕禮上，尚有副市長魏今非及市總工會、市工商聯代表、勞動模範王生保、先進工作者徐劍鳴等講話，然後由何偉剪綵，開幕式結束後，即開始參觀。

苗瑤人民生活將更改善 明年大量遷移山下居住

以便發展農業生產以及文教等 馮白駒在民族委會會議上報告

【本報廣州十日專訊】廣東省民族事務委員會第二次擴大會議，從十一月五日起，一連舉行了五天，於九日閉幕。中南民族事務委員會主任委員張執一、廣東省人民政府副主席古大存曾親到大會，對今後工作有所指示，參加大會的委員和代表們經過討論，都領會到大會的精神，並同意和擁護廣東省民族事務委員會副主任委員譚天度所報告的一年來少數民族地區工作總結及明年工作意見。大會最後一日，由廣東省人民政府副主席馮白駒作會議總結報告。

經過兩天的小組討論，委員和代表們了解了這次會議的精神和明確了明年工作方向以後，紛紛在大會上發言。王國興、孫惠公、陳斯德、李發明、陳子壽、梁發等一致對譚天度副主委所作的報告表示同意和擁護。他們認爲譚副主委所指出的廣東省民族地區的工作一年來獲得了顯著的成就，是由於中國共產黨的正確領導，中央、中南、廣東省各級人民政府幫助，以及很多參加民族工作的幹部艱苦努力工作的結果。他們還一致表示，有信心搞好民族地區工作，希望黨和政府積極幫助，以便加强發展少數民族政治、經濟、文化等建設事業，與各族人民共同逐步地過渡到美滿幸福的社會主義社會。

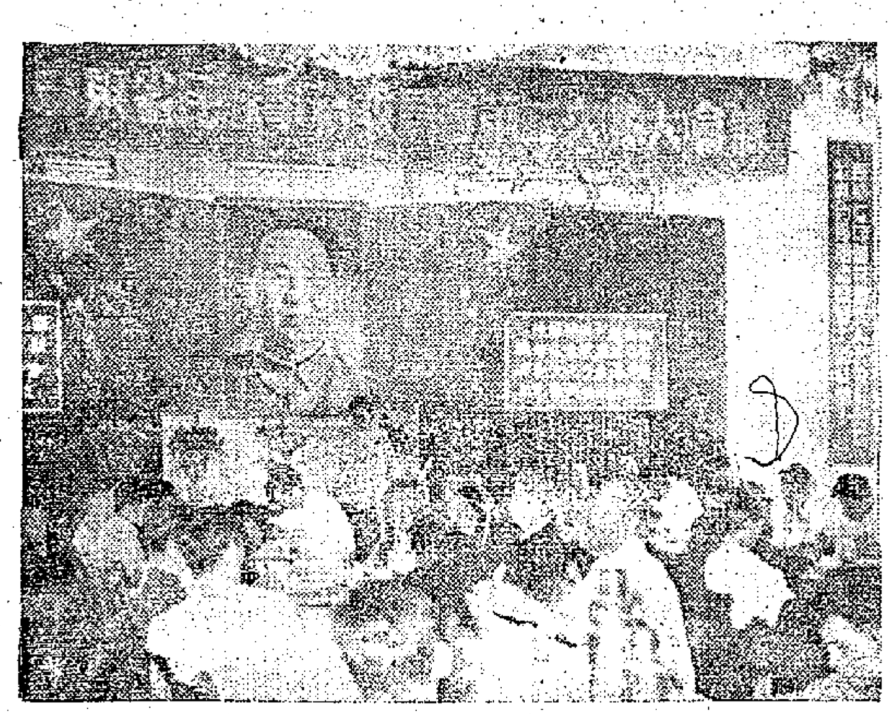
王國興等在大會發言後，張執一主委在大會講話，他講了中南區民族工作的概況後，認爲廣東民族工作一般都能掌握民族政策，取得了一定的成績。他强調今後要克服大漢族主義和防止狹隘的民族主義，進一步加强鞏固民族的團結；並且他指出，中南少數民族是進步的，廣東也是一樣。我們應在少數民族原有的基礎上，進一步幫助他們搞好生產，有計劃，有步驟的幫助他們及時的發展政治、經濟、文化事業，而他們自己也應努力，當然發展中可能會遇到缺乏人材，缺乏經驗等困難，但這些問題是可以解決的。他還提出，大家應尊重少數民族的風俗習慣。

古大存副主席在會上也講了話。他說：去年曾參加省民族事務委員會第一次擴大會議，這次又參加會議，從一年來的民族地區工作情況來看，各級政府都注意這個工作，並積極支持，有很大的收穫。他指示參加大會的民族幹部和漢族幹部，在民族地區工作，應好好地掌握民族政策，不怕困難，克服困難，有信心把民族團結工作和幫助他們發展政治、經濟、文化事業搞好。最後他說：今後應更好的配合省府各有關單位，對民族工作，同時要把大家同意的明年的工作和所提的問題，保證貫徹執行。

馮白駒副主席作會議總結時，他說明這次會議的收穫有三點：一、檢討了一年來廣東省民族工作，並總結了經驗；二、明確了明年工作的方向和初步解決了委員們和代表們所提出的問題；三、幹部通過小組座談、討論和研究，深入領會會議精神，在思想上提高了一步，回去搞民族工作，會有更好的表現。

對於明年的工作，馮副主席提出了具體的意見。他指出：明年民族工作的中心任務，第一是搞好農業生產；第二要有計劃有步驟的使山上的苗族、瑤族大批移到山下來居住，以便他們容易發展生產；至於文教方面，將多方照顧教師和學生，除照發薪金外，並增發生活補助費；學生補助名額亦提高至百分之三十。衛生方面，將適當增設民族衛生院、所，並充實醫藥設備，實行免費治療。

粵民族委會開會



廣東省民族事務委員會舉行第二次擴大會議，這是廣東省人民政府副主席馮白駒在大會上作報告。

香港粵劇藝人 張醒非等回穗

參加大四喜劇團演出

【廣州十日專訊】廣州大四喜劇團重新組織完成，除原有演員外，並有由港歸來的演員張醒非、梁金堂加入。定於十一日晚起在東樂戲院首演陳冠卿新編名劇「劉金定斬四門」。

冼星海逝世紀念 廣州舉行音樂會

由各音樂團體演奏其遺作

【本報廣州十日專訊】廣東省文化事業管理局、廣州市文化局於十一月七日下午七時半，聯合在中山紀念堂舉行規模盛大的冼星海逝世八週年紀念音樂會，參加的聽衆達五千人，包括廣州市各文化藝術團體、機關幹部、學生、工人及部隊戰士。

這次音樂會是廣州市近年所舉行的音樂會中規模最大的一個。表演的節目有大合唱、女聲小組唱、男聲獨唱、女聲獨唱、小提琴獨奏、手風琴三重奏、軍樂合奏、鋼琴獨奏、女聲合唱、廣東音樂演奏、男聲合唱及華北民間舞蹈「跑驢」等十項。學生合唱團的「路是我們開的」、「青年進行曲」、「讚美新中國」、「救國軍歌」、華南歌舞團合唱隊女聲小組的「黃水謠」、教工合唱團的「我們自由的走唱，縱情的唱」，紡二隊合唱團女聲合唱的「二月歌」，青年合唱團的「在太行山上」，中南軍區軍樂隊的軍樂合奏。

廣東魚貨 供應全國

【新華社廣州九日電】廣東省沿海出產的魚貨、海味不斷供應給全國各地和廣東農村、山區人民。名貴的海參、鮑魚、金鈎蝦米等海味，遠銷到鞍山、西安等地，首先滿足大工業區工人的需要。最近已和鞍山市有關貿易部門訂立了一宗一萬多斤海味的供銷合同，還準備供給蘭州市海味數萬斤。

廣東水產企業公司爲了大批魚貨運銷到廣東省的山區和農村，到現在已設立了十八個供銷站（包括廣西省梧州的一個在內），專門供應山區人民。現在，每天都有數千擔鹹魚和腩魚、蝦醬等由沿海產區運往各地。今年一月到九月，運銷出了各種魚貨一千四百九十八萬多斤。僅海豐縣汕尾一地，從七月到九月運銷農村的鹹魚達五十一萬多斤，比去年同期增加了五倍以上。而過去在粵北偏僻山區的農民很難買到魚貨，因爲沒有國營魚貨推銷機構，私商廠商剝削，一般魚價比產區高出一倍以上，農民只能買些細小的雜魚食用。現在，國營水產企業公司根據農民購買力的提高，在運銷的魚貨中，又增加了比較名貴的魚產。

蘭州舉行物資會 穗商成交十一億

折合港幣約廿五萬元 購進國藥多種銷出電工器材

【廣州十日專訊】廣州市電工器材業、雜糧海味業、國藥業、出口商業等行業，上月在市工商聯領導下，組織貿易代表團，前往參加甘肅省蘭州市物資交流大會。該代表團已於十月卅日返抵廣州，購銷貨物共計十一億餘元（折合港幣約二十五萬元）。通過這次物資交流會，雜糧海味等行業購得了許多西北土特產品，只葡萄乾便有二萬多斤；國藥業亦購得了當歸、杞子等多種藥材。廣州電工器材業的產品蓄電池、鉛線、膠板等，甘肅省蘭州、西康、內蒙、西安等地的貿易代表也紛紛採購，使這些產品打開了銷路。

在中華全國工商業聯合會會員代表大會上的講話

中央人民政府政務院財政經濟委員會副主任　李維漢

（上接第一版）

公私合營等具體形式

家，第一步是鼓勵其向國家資本主義方向發展，經過國家資本主義，逐步完成其由資本主義轉變爲社會主義的改造。中國人民政治協商會議共同綱領所規定的國家資本主義，是在社會主義經濟直接領導下的社會主義成份與資本主義成份同盟合作的經濟。四年來，國家資本主義在工業方面已經發展了多種的形式，而在商業方面也出現了國家資本主義的多種形式。按照它們與社會主義經濟的聯繫和結合的程度，可以區分爲高級形式的公私合營，中級形式的加工、訂貨、統購、包銷和初級形式的收購、經銷、代銷等。在商業方面，其形式，如公私合營，代購、代銷，從國營批發購進並按規定價格出售等。經驗已經證明，高級形式的國家資本主義經濟在生產上和經營上優於低級形式的國家資本主義經濟，而一切形式的國家資本主義經濟在一定程度上都優於一般私人資本主義經濟。它們都具有一切比較發展了的國家資本主義形式的優越性，能夠全部或大部克服一般私人資本主義企業所不能克服的困難，而使生產力提高一步。

從那方面來說都有利

生產關係一定要適合於生產力的發展。全國解放以來，國家和人民的需要日益增長，有利於國計民生的資本主義企業和它們的生產量雖然在增長，但是資本主義企業內部勞資關係的矛盾，資本主義生產無政府狀態與國家計劃建設的矛盾，已日益暴露出資本主義生產關係不適合生產力發展的情況，甚至陷於困難狀態。因此，把資本主義企業在不同程度上使它們的生產關係有所改變，適當地改造，而使他們進一步接受社會主義改造，就能使工人羣衆對於自己的勞動感到興趣，願意提高勞動生產率，增加產品的數量，提高產品的質量，以供應國家和人民的需要，這種情況是有利的。公私合營企業中，大家知道，許多資本主義企業改變了資本主義的生產關係，因而使生產大增，質量提高，成本降低。由此可見，人民政府共同綱領關於在必要和可能的條件下鼓勵私人資本向國家資本主義方向發展的規定，這是很必要和很合理的，是資產階級接受改造的一個方針，也就是他們在國家的偉大建設中的一個大進步。

國家資本主義五個優點

一切較發展了的國家資本主義形式的企業，比較一般私人資本主義企業所具有的優點，大體上有如下各項：第一、國家資本主義企業在不同程度上有了適應國家計劃建設的條件，可以逐步納入國家計劃經濟的軌道，而得到國家的統籌兼顧，因此，就有可能進一步地改善公私關係，而使那些爲國計民生所需的設備，可以逐步發揮其潛在力，供、產、銷可以逐步平衡。第二、由於企業是爲國家的需要而生產，或主要是爲國家的需要而生產或經營，又由於企業利潤主要是採取國家所得稅、工人福利獎金、企業公積金及資本家的股息、紅利等四個方面合理分配的原則，這就使得工人的勞動主要是爲人民服務，只有一較小部份是爲資本家謀利，這就改變了資本主義企業過去那種唯利是圖的情況；因此就更有可能改善勞資關係，使勞資雙方合力改進企業的生產和經營。第三、在公私關係和勞資關係改進的基礎上，企業的生產、經營和管理可以逐步改進，並有可能爭取向同類性質和相近規模的國營企業大體看齊，其中一部分企業還可能獲得改建或擴建。第四、在以上基礎上，就不但首先使企業對國計民生有益，而且可以做到企業有利可圖，資本家有利可得，代理人的物質待遇有適當保證，職工的生活可以逐步提高。第五、資本家與資本家代理人獲得充分貢獻與發展其經營管理才能或技術的機會，並在與社會主義成份合作中逐步受到教育，爲最後完成社會主義改造準備條件。國家資本主義的高級形式——公私合營企業，因屬半社會主義性質，又比國家資本主義的其他形式具有較大的優越性，更有利於發展生產，穩步完成社會主義的改造。

有步驟、有計劃、有區別地改造

國家資本主義經濟，如前所述，是社會主義經濟直接領導下的社會主義成份同資本主義成份聯繫或合作的經濟，因此，它還不是社會主義經濟，而是一種過渡的經濟形態：一方面沒有取消資本主義的所有制，另方面則又是給這種所有制以不同程度的限制，有不同程度的社會主義成份與之比較密切地聯系或合作。國家並將在發展過程中逐漸加强這種聯系和合作。國家資本主義經濟的形式是多樣的，也還可能產生新的形式（例如私營中、小廠與國家資本主義大廠合作，私營商店爲國營公司經營專業代銷等），總的趨勢是生產關係逐漸有所改變，生產力逐漸發展，如前所述，對國家，對工人、職員、店員，對資本家，都有好處。依據幾年來的經驗，可以肯定：經過國家資本主義逐步完成對資本主義工商業的社會主義改造，是較穩健的方針和辦法。由於越來越多的資本家們理解到國家資本主義的優點，要求人民政府更有計劃地實行這個方針，人民政府需要在這方面多作些工作，依據資本家們的自願，並依據國家的需要和可能，有步驟、有計劃、有區別地首先將有利於國計民生的資本主義工業經過各種形式基本上（不是全部）納入國家資本主義軌道；同時對私營商業，也要依據需要和可能，有步驟地、有區別地加以利用和限制，然後依據情況，適當辦法，引導其經過國家資本主義逐步地實現社會主義改造。少數民族地區，是否實行國家資本主義，由這些地區的自治機關去考慮。

公私勞資的工作關係

爲要作好國家資本主義企業的工作，要求資本家、工人和國家經濟工作人員一致認識：國家資本主義的企業，是全部或部分爲國家需要而從事生產或經營的企業，三方面的人們都負有辦好生產和經營的責任。公私雙方在工作上的關係是：一方（公方）應積極加以領導，另方（私方）應主動接受領導。勞資雙方在工作上的關係是：一方（勞方）進行適當的監督，另方（資方）主動接受監督，雙方協力改進生產、經營和管理。同時，公私之間和勞資之間的合法權益都應當受到尊重，利潤應當合理分配，爭議應當協商解決，合同應當共同遵守。

公私合營企業不是普通的合股企業，首先應確立社會主義成份在企業中的領導地位，以便將企業的生產、投資逐步列入國家計劃。同時，公私代表應互相尊重對方的權益，協商辦事；在重大問題上公私雙方如有爭議，應報請主管機關解決。企業利潤應當合理分配，私股所得總其自由支配。企業資產的清理和估價，由公私雙方本公平合理原則，依具體情況，逐一地進行之。企業原有資方職員，一般應參酌原有情況，使他們在工作上有職有權，盡職盡責。企業中過去有功績但已喪失工作能力的老職員，可採用適當辦法加以照顧。

加工訂貨等加强計劃性

關於加工、訂貨、包銷、收購等方面：首先是計劃性問題，這是大家都要求加强計劃性，人民政府有關部門正在加以研究，逐步處理，實際上這種計劃工作也陸續有所增强。但應該了解：國家建設必須依據國計民生的需要按比例發展，對不同行業，不同產品的利用，不能不有所區別；若干私營工業產品種類很多，國家經濟機關對私營工業的原料供應尚須時間；加以人民生活的需要經常在變化中；因此，國家經濟機關對於上述計劃性的增强，就只能有區別地、有步驟地、儘可能地作。而在另一方面，私營工業必須積極地適應國家計劃建設的要求，在產品的數量、質量、規格和交貨時間等方面保證國家加工、訂貨、包銷、收購計劃的準確完成。其次，加工訂貨的工繳利潤，在部份行業中尚有偏高偏低的現象，應加以調整，使之符合實際可行的情況。總之，利潤應予保證，成本必須核實。核定工繳貨價時，應根據獎勵先進、推動落後的原則，並實行好貨好價，次貨次價。加工訂貨工廠如確因技術提高、生產改進而使成本降低，在一定時間內仍可保持原定的工繳貨價，以資獎勵，經過一定時間後再重新商定合理的工繳貨價。產品驗收應按合同辦事，嚴格防止各種偷工減料、粗製濫造的行爲，也要避免驗收過嚴的現象。關於訂立合同和檢查合同執行情況，是自始至終的嚴肅工作。合同訂立前，應經充分協商；合同簽訂後，公私雙方必須共同遵守；如遇必須修改情況，應經雙方協商同意。

利潤分配原則

關於私營企業的利潤分配，是大家關心的問題。陳雲主任在最近向人民政協全國委員會和中央人民政府委員會的報告中，對較大的企業的利潤分配提出了一個大概的原則：即在企業的正當盈利中，按國家所得稅、企業公積金、職工福利獎金、資方的股息、紅利（代理人酬勞金在內）等四方面分配，資方的股息、紅利等可佔到企業利潤的百分之二十五左右。某些企業生產正常，分配方法比較合理，資方分得的股息、紅利等已超過這一比例的，可以不必降低；某些企業實際已有可能但尚未達到這一比例的，可向工人解釋，取得同意後，適當加以調整。

以上是對國家資本主義和私營工商業的若干問題的政策原則。對這些問題及其他需要解決的問題，關於如何把私營商業納入國家資本主義軌道的問題也在其內，中央人民政府有關部門正在搜集和研究各方面的經驗與意見，準備規定若干具體辦法，使公私雙方和勞資雙方在行動上獲得共同的準則。希望大家提供意見和建議。

在這裏，我同時要求各位代表繼續進行反對各種投機行爲的鬥爭。直到現在，在私營工商界中還有一部份人從事投機活動，偷稅漏稅，謀取暴利。在工業方面，他們不顧國家的需要，接受加工訂貨，或者偷工減料，粗製濫造；在商業方面，他們搶購、搶價，破壞國家對市場的統一管理，並且還用各種手段向國營公司和合作社進攻。因此，必須要求工人店員與愛國守法的工商業者共同努力，對這些現象進行必要的批評和鬥爭，並予以制止。

（三）

在貫徹國家總路線和第一個五年計劃基本任務的過程中，羣衆性的增產節約運動已經比較廣泛地開展起來了。各地一部份私營工商業也陸續投入這一運動。對於國家建設來說，增產節約運動是不斷改進生產，完成或超額完成國家計劃的巨大動力；對於私營工商業來說，增產節約運動更有着改善公私關係、勞資關係，清除五毒和改革企業落後狀態的特殊意義。

各種改革工作

一九五二年下半年以來（部份地區在此以前），有許多城市在當地中國共產黨黨委和人民政府領導下，依靠職工羣衆的積極性，以各種不同的方式、方法，領導私營工商業進行了各種改革工作，例如：發動民主改革，改進或統一操作方法，改進或統一規格和品質，推行有關技術研究、技術交流和技術合作；以至平衡開展產、銷、供之間的協議和合同，訂立有系統的增產節約運動比較全面的計劃。在私營商業方面，有端正經營作風的新的商業道德運動（如推行「一平」、「明碼實價」、「尺碼足」、「貨真價實」、「秤平斗滿」等），計劃購銷和勞資協商合同等等。這些改革工作，對於推動私營企業的進步，對國計民生，都收到了相當的效果。希望企業、資方、勞方各方面都把上述各方面工作的好經驗總結介紹出來，以資交流和推廣。

對增產節約的六點認識

根據各地的經驗，我們對私營工商業的增產節約運動有以下幾點認識：

一、增產節約運動應放在國家計劃的軌道上，依據供、產、銷的原則，有領導地去進行。

二、在工業方面，增產節約運動的一般目標，應該是提高質量，增加產量，降低成本，應依據不同情況，分別安排。原料供應充足、銷路好的企業，可在原有基礎上增加產量，提高質量，降低成本；但須防止盲目增產，反對粗製濫造。質量低、成本高、銷路差的企業，則應努力提高質量，改進規格，降低成本，爭取銷路；否則，這些企業因爲不能適應人民需要，會遇到更大困難，以至逐漸受到淘汰。對於國家缺乏的原料，應研究使用代用品。在商業方面，應端正經營作風，禁止投機活動，繼續改進經營，更好地在國營商業領導下協助物資交流，供應人民需要。

三、增產節約運動的基礎應放在改革管理制度和改進技術的上面，而不應放在加班加點及單純提高勞動強度的上面。職工的合理化建議是改革經營管理制度和改進技術的動力，因此，必須把發動和獎勵合理化建議當作增產節約運動的基本工作，努力學習國營企業的先進經驗，並依據需要和可能，在同業之間、地區之間交流技術經驗。現在有某些企業把提高勞動強度當作增產節約的主要辦法，是不對的，因爲勞動強度只能有限度地提高，過分加強勞動強度，就必然要損害工人健康。相反，爲要更好地進行增產節約運動，必須注意加強安全生產和勞動保護的工作。至於以增產節約爲藉口，企圖解僱職工、降低工資等損害工人利益的行爲，工人則更應當防止和糾正。

四、工人羣衆的積極性和創造性，對於增產節約運動具有決定的意義。在我們的國家裏，如前所述，私營企業正在逐步地走上國家資本主義的軌道，工人羣衆在其中的勞動也正在逐步地成爲主要是爲人民服務，而只有較小部份是爲資本家的利潤；因此他們的積極性和勞動紀律是可能不斷地提高的。但是，企業的管理現狀却與工人羣衆的積極性不相適應。爲了保障工人羣衆積極性的發揮，必須實行管理民主化，吸收職工代表參加企業的管理，打破企業管理中的秘密制度和技術保守，共同研究改進生產和經營，有關企業的重要問題，應當通過協商方式，求得合理解決。

五、在一切較大的企業中，都要有一個統一的領導機構——增產節約委員會或其他形式的組織，工會、青年團的組織以及資方都應派出代表參加。經常的增產節約運動是推動企業不斷改進的動力，因此這個組織可以成爲長期存在的組織。許多工商界人士說：增產節約運動需要有共產黨的領導，我們認爲這是好的，企業內有黨的組織的，也可以派出代表參加工作，我們認爲有必要時是可以派去的。

六、人民政府、增產節約各方面的需要和各城市進行的統一領導，才能不斷使公私之間、勞資之間的關係得到調整，使供、產、運、銷各方面得到平衡，使增產節約運動逐步地發展。

以上六點是就現有經驗中抽出來的幾點結論。實際經驗比這些多得多，各城市的經驗也不同，有許多專門的問題，亟需研究整理。希望大家都注意這項工作。

（四）

過渡時期的總路線，像燈塔一樣，照耀着我國全體人民前進的道路。在這條道路上，中國私營工商業者的作用和前途也是可以看得清清楚楚的：只要他們能夠在過渡時期遵循這條道路，積極進行思想改造，發揮私營工商業對於國計民生有利而不是有害的作用，則他們的前途是光明的。

希望一定能成現實

過去四年來，私營工商業消極作用的一面受到了嚴厲的批判和鬥爭，積極作用的一面有了一定程度的發揮；私營工商業者經過多數改造，在共產黨和人民政府的領導之下，由此可見，私營工商業者在改造和進步方面也是可能的。但是應當指出：在另一方面，工商業者中最近揭露出來的五毒行爲，雖然只是少數，但在不同程度上還有尚未消除的，還有嚴重的犯法行爲；某些工商業者中，也還殘存着消極作用。因此，思想改造在工商業者中是一件長期的艱巨的工作。這個工作特別需要工商業者中繼續加强愛國守法的教育，需要工商界的代表人物首先擔負起責任，並且需要工商界的先進分子。我們很高興地看到，幾年來已經出現了一批眼光遠大、看到國家前途和工商業前途，愛國守法，積極改進生產經營，和共產黨保持相當聯系和信仰的工商界先進分子。經過這次代表大會和工商業聯合會的工作、中國民主建國會的努力，這樣的先進分子會在工商業者中日漸增多，在各行各業的大、中、小戶的工商業者中，成爲團結和教育廣大工商業者的骨幹。在共產黨和人民政府領導之下，我深信這個希望一定能夠變成現實。

私營工商業者前途光明

各位代表，四年來，我們已看到工商業者中有越來越多的人們理解到在工人階級領導下的國家資本主義的好處，要求人民政府更有計劃地實行這一方針。我們也會認識到只有社會主義才能使社會生產力得到最大限度的發展，並且將使社會物質和文化的需要得到不斷增長的滿足。到了那個時候，生產資料私有制取消了，消費資料仍然私有；一切對人民有過貢獻的人們，他們的工作和地位，也就會得到適當的安排，他們的子女也受到國家的教育，獲得貢獻他們的智能於國家的廣大機會。毛主席在一九五零年六月中國人民政治協商會議全國委員會第二次會議的閉幕詞中曾經指出：「只要人們在革命戰爭中，在革命的土地制度改革中有了貢獻，又在今後多年的經濟建設和文化建設中有所貢獻，等到將來實行私營工業國有化和農業社會化的時候（這種時候還在很遠的將來），人民是不會忘記他們的，他們的前途是光明的。」一切積極爲人民服務的私營工商業者，今天和今後都有可能通過爲社會主義事業服務，並同樣享受社會主義社會中的幸福生活。這是私營工商業者的現實的前途，也就是他們的光明大道。

全國工商業聯合會即將經過這次會議正式成立了。它將在中國共產黨和人民政府領導下，團結、教育全國工商業者，使大、中、小戶各得其所，以便在各級工商業聯合會中培養骨幹，帶領全國同行業，向前進。我謹衷心地祝賀代表大會的成功！

【新華社北京十日電】（小標題係本報編者所加）

羅盛教烈士父親羅迭開和朝鮮少年崔瑩的會見

·啓光·

十月二十九日，中國人民第三屆赴朝慰問團團員、國際主義戰士羅盛教的父親羅迭開和一部分慰問團團員，乘車向成川郡朝倉里進發。朝倉里是朝鮮普通的一個山村。中國人民光榮的兒子、朝鮮人民親密的友人——不朽的國際主義戰士羅盛教烈士的遺體，就安葬在這裏。

汽車轉過一個山角，朝倉里就到了。這裏站着一大羣穿着雪白的節日新裝的朝鮮人民。他們為了歡迎慰問團的到來，已經在這裏等候七個鐘頭了。慰問團的代表扶着羅迭開老先生下車，崔瑩飛跑着迎上來，一把把羅迭開抱住了，半天說出了一句話：「爸爸！你可來啦！」「是啊！我來看你和你們村裏的父老們來了！」羅迭開用手輕輕地撫摸着崔瑩的頭。崔瑩的父親崔鼎漢也迎上來，長久地握着羅迭開的手，並深深地躬下身去行禮。這時，把中、朝兩國國旗同時高舉起來，紅光映照在所有人們的臉上。

崔瑩、崔鼎漢和羅盛教生前突擊隊的男女隊員們，把羅迭開抬起來向村中走去。人們歡呼着，孩子們跑上來獻花，老人們擠上來握手。人們笑着，跳着……。

崔瑩和崔鼎漢扶着羅迭開經過羅盛教河，順着一條平坦的碎石路，向羅盛教山走去。通過兩道松枝紮成的彩門，前面就是一座鮮紅壯麗的亭子。亭子正面的一個巨幅匾額上寫着「萬古流芳」四個大字。崔瑩告訴羅迭開：「這是盛教哥哥的紀念亭！」順着碎石路向左拐去，就到了羅盛教烈士的墓地。墓前豎立一座高大的墓碑，碑上刻着金日成首相的題詞，墓的四週繞着石頭欄杆。慰問團人員祭掃了羅盛教烈士墓。

當天下午朝倉里人民在羅盛教河邊舉行了隆重的歡迎大會。在會上，羅迭開把他心裏的話告訴朝倉里的鄉親們。他說：「我在家時，白天想、黑夜想，總想到朝鮮來看看盛教的戰友們，看看盛教的全村朋友和他的鄉親們，也看看你們的金日成首相。今天我果然看見你們了，我真興奮極了。我的兒子盛教雖然犧牲了，但他的願望已初步實現，我們已打敗了敵人，取得了勝利。」

晚上羅迭開到崔瑩的家裏，和崔瑩父子、崔瑩的母親坐在一起談家常。羅迭開告訴崔瑩：「你在中國的媽媽、弟弟、妹妹們身體都很好，也都很想你。今年家裏收了幾千斤穀子，養着四頭牛、兩隻豬，生活不錯。你的二妹和二弟都在讀書，學習成績很好。」接着，羅迭開又問崔瑩家裏的生活情況。崔瑩說：「咱家今年的糧食夠吃。我和兩個弟弟都在學校讀書。我今年上初中一年級了。我真想同你一起到中國去，看看中國的媽媽、弟弟和妹妹們，可是學校的功課緊，走不開。將來一定要去。」羅迭開笑了。他用手比劃着說：「你有空再去吧！可不能把學業荒廢了。你在校讀書，也要學你盛教哥哥小時候那樣，不把功課做完決不休息。」

崔鼎漢不斷地把水果和栗子送到羅迭開的面前。兩位老人又親切的談起來。崔鼎漢說：「本來我應該帶着崔瑩到中國看你去，可是這回你卻遠道跑到這裏來了。真使我過意不去。羅老先生，崔瑩就像你的親生兒子一樣，他會成一個有用的人。」羅迭開興奮地說：「是啊，我見着了崔瑩，很滿意。有毛主席，有金首相，我們都變成有福氣的人啦！」

一家人就這樣一直暢談到深夜。這天晚上，崔瑩侍候羅迭開在他家休息。他躺在羅老先生身邊。

次日清晨，崔瑩又扶着羅迭開到羅盛教烈士的墓地去。羅迭開久久地看着他兒子墓地四週的景色。這時太陽剛剛升起來。羅盛教山上滿是紅色的楓葉，羅盛教河的水在靜靜的流着，河邊褐色的田野剛剛收割過，好像在中國一樣。

老人回頭來看着崔瑩，隨即從口袋裏把羅盛教犧牲前寄給他的一張全身相片拿出來，他在相片背面寫道：「我把盛教的這張照片送給你，希望你繼承他的遺志到底！」崔瑩恭敬地接過照片，深深鞠了一躬。

早飯以後，慰問團的同志們到崔瑩家裏去慰問。羅迭開和崔瑩及崔瑩的雙親在一起合照了一張相片，留作永遠的紀念。

慰問團離開朝倉里時，全村的人一程又一程的送行。崔瑩父子更捨不得羅迭開走。他父子倆和羅迭開坐在一輛汽車裏，陪送了十多公里。他們不斷地囑咐羅迭開：「保重身體！到家一來信！」雖然慰問團同志和羅迭開一再勸阻，但是他們堅持送下去。直到第三次停車後，大家才把崔瑩父子勸住了。下車後，崔瑩又掙脫人們的手臂，用手把着車窗，依依不捨地望着羅老先生。「努力吧！孩子。」羅迭開在車裏大聲叮囑。汽車又開動了，崔瑩父子站在一個土崗上，長久地向着中國的親友們揮手。（新華社平壤九日電）

當我和中國父親見面的時候

·崔瑩·

這是一個多麼快活的日子啊！我和我時刻懷念着的中國的父親在平壤見了面。

我們能夠見面，是多麼不容易的事啊！當我和從中國來的父親見面握手的一瞬間，我的心在激烈地跳動着。我想起了那個寒冷的早晨，盛教哥哥把我從冰凍的河裏救出來……。而他，卻光榮地獻出了自己的生命。盛教哥哥在前方英勇作戰，在後方又為了救我而喪失了生命。他是一個保衛和平的英雄，是一個偉大的國際主義戰士。我要永遠向他學習！

我含着感激的眼淚對從中國來的父親說：「從盛教哥哥光榮犧牲後，我無時無刻不在想念您老人家。近一年來，我在盛教哥哥的偉大國際主義精神和堅強的戰鬥意志鼓舞下，正在努力地學習。我一定要繼承盛教哥哥的遺志。這就是我和來自中國的父親第一次相逢時所想起的。親愛的父親！親愛的志願軍哥哥們！我永遠都在感激你們，決心永遠作一個你們的好兒子、好弟弟，同時作一個獻身於和平事業的好戰士。」

按：崔瑩是在一九五二年一月被不朽的國際主義戰士羅盛教從冰凍的河裏搶救出來的朝鮮少年。羅盛教犧牲後，崔瑩就寫信給羅盛教的父親羅迭開，要求羅迭開把他當作自己兒子一樣看待。今年十月下旬，崔瑩在平壤會見了中國人民第三屆赴朝慰問團團員、羅盛教烈士的父親羅迭開。上面這篇文章，是崔瑩在會見了羅迭開以後寫的感想。（新華社平壤九日電）

納瓦爾「最強大攻勢」破產
法軍殘部退回原防
在寧平西南折兵近四千

【新華社北京十日電】從十月下半月起向寧平省西南解放區瘋狂進犯的法國侵略軍，在遭受慘重打擊後，已狼狽收拾殘軍退回它的老巢。

據越南通訊社八日引越南人民軍總司令部七日發表的公報說：法國侵略軍總司令納瓦爾在遭到慘重的損失、被越南人民軍殲滅了三個營和十六個連共約三千八百人的兵力以後，已被迫把他所有的部隊撤出寧平西南的里亞地區和第五十九號公路。

這樣，敵軍自進攻寧平西南以來，經過二十天的戰鬥，他們還是沒有能實現他們的陰謀。他們既沒有能夠摧毀人民軍的武器，又沒有能夠擴大他們的佔領區，反而在里亞、塞玉（里亞以南九公里）、安謨（里亞西北十公里）以及他們的後方遭到了慘重的傷亡。敵軍的士氣隨着也很快地低落了。

公報接着說：面臨着這些新的情況，敵軍不得不撤出寧平西南，從而結束了納瓦爾和戈湼曾大肆吹嘘的「從印度支那戰爭爆發以來最強大的一次攻勢」。

貿易政策完全受美控制
日對外貿易續入超
今年差額將逾十億美元
外匯赤字問題也越來越嚴重

【新華社北京五日電】東京消息：在美國控制下的日本對外貿易繼續出現巨額入超。由於長期用來維持日本外匯平衡的美國軍事「特需訂貨」不斷減少，日本的外匯赤字問題正越加嚴重。

根據吉田政府大藏省宣佈的海關統計數字，日本一九五三年度（一九五三年四月至一九五四年三月）上半年的對外貿易入超達五億六千零九十萬七千元，比去年同一時期增加一億五千八百萬美元。美國駐日本大使館經濟參贊林在十月二十六日估計，日本一九五三年的貿易赤字「可能要超過十億美元」。他承認：「形勢是嚴重的」。

日本因對外貿易入超而形成的外匯赤字，自從朝鮮戰爭以來，一向以美國用來進行這個侵略戰爭的「特需訂貨」收入來彌補。但在朝鮮停戰後，這種經濟軍事化的惡果，「特需訂貨」的減少開始明顯暴露出來。從今年一月到朝鮮停戰協定簽字的七月，美國在日本的「特需訂貨」每月平均為五千二百萬美元。七月份是五千四百一十七萬美元。八月份減到一千二百三十二萬美元，九月份進一步減到七百四十七萬美元。這項收入的減少，使隨着貿易入超的增加而增加外匯赤字，更為嚴重。據日本銀行在十月十四日宣佈的一九五三年度上半年外匯收支數字，赤字達七千三百萬美元，而一九五二年度同一時期外匯收支是盈餘一億七千六百萬美元。共同社估計：「本年度國際收支赤字可能遠遠超過大藏省外匯局長東條（十月八日在國會所估計的七千八百萬美元的數目，超支將達一億二三千萬美元。」

日本對外貿易不斷入超的主要原因是吉田政府奉行美國的「禁運」政策。這不僅減少了日本擴大出口貿易的可能，而且使日本成為美國商品原料的傾銷市場，從而增加了日本產品的成本，削弱了它的國際競爭能力。吉田政府在忠實地奉行着美國「禁運」政策的同時，指望能以美國共同安全署「援助」來代替「特需訂貨」。但是，十月三十日在華盛頓發表的關於美國「援助」日本軍新武裝的美日聯合公報，給這種希望潑了一盆無情的冷水：聯合公報表明，日本壟斷資本家期待從美國共同安全署「援助」得到的所謂「海外採購」，就是五千萬美元的美國剩餘農產品。據合眾社報道，東京企業界對於聯合公報也表示失望」。共同社也承認：日本「財政界人士整個來說，對於關於防衛問題的美日聯合公報都表示非常不滿」，因為它仍舊反對日本和中國進行貿易。

同時，吉田政府正準備按照美國的指使，企圖擴大對東南亞的英鎊區的出口貿易以尋找出路。不過，英國原料大臣伍爾頓在談到日本和西德與英國爭奪市場時，已經在鼓吹：英國要「下定決心與這個競爭抗衡」。這就預示出英日貿易矛盾尖銳化發展的前途。

日本自巴基斯坦購入大米三萬噸

【法新社喀剌蚩十日電】日本與巴基斯坦九日晚簽訂了一個協定，規定日本自巴基斯坦購入大米三萬噸。該批大米是來自巴基斯坦西部勞遮普省本年的收成。按勞遮普省居民的主要食物是小麥。

日本通產省宣佈
今年貿易逆差已逾八億美元
主張降低人民生活水平彌補差額

【路透社東京十日電】日本通產省十日宣佈，日本今年的貿易逆差，可能要超過三億英鎊（合八億四千萬美元）。

通產省在一份特別白皮書中說，在今年頭九個月中，日本貿易逆差不斷增加。

白皮書說，除非貿易決算在最後一季中獲得改善，否則，逆差總額要達到戰後最高紀錄。

通產省建議政府作重大努力，克服通貨膨脹、大規模削減輸出物品的生產成本，以及採取更有效的銷售方法。

白皮書說：在今年頭九個月中特別值得注意的，是向英鎊區輸出的低落。日本在這方面的貿易，每月大約只有九百萬英鎊，不及去年同期的一半。

白皮書說，在另方面，日本今年從英鎊區輸入的數量，卻比去年為多。「今年以來，日本從美元區的輸入減少了，而從英鎊區的輸入增加了。」

白皮書又說，從今年四月份起，所有地區的輸入，每月約七千萬英鎊。到今年九月份止，日本貿易發生的逆差已幾達三億英鎊。在這期間中，日本對中國大陸的貿易比前擴大。

白皮書說，日本目前的生活水平——約比去年高了百分之十——是靠駐日美軍的「特需」支持的，「特需」的數額每年值十億美元。

白皮書最後說：「如果日本打算單獨依靠正常的貿易生活的話，那麼，它就要降低它的生活水平。」

圖為慰問團文工團員向金日成元帥（右）獻禮，左為總團長賀龍將軍。

赴朝慰問團向金日成元帥獻禮

美英法斟盤逾百天後
百慕達會議決舉行
合眾社說是為商談對蘇聯「冷戰」

【法新社華盛頓十日電】白宮十日宣佈，美英法三國百慕達會議，大致將在十二月四日至八日舉行五天。

【路透社倫敦十日電】英國首相府十日發表聲明，美國總統艾森豪威爾、英國首相邱吉爾和法國總理拉尼埃將在百慕達舉行會議，討論共同關切的各種事情。

【合眾社倫敦十日電】據英國權威方面十日說，美國總統艾森豪威爾、英國首相邱吉爾和法國總理拉尼埃將於十二月四日至八日在百慕達舉行三國高級會議共五天，以檢討整個國際局勢。

請柬是在大約兩週前由邱吉爾發出的。

【法新社巴黎十日電】法國外交部十日宣佈，美國總統艾森豪威爾、英國首相邱吉爾和法國總理拉尼埃，已決定在百慕達舉行會議。這次會議原定今年七月舉行，後來展期了。三國領袖的隨行人員將有他們的外長，即美國國務卿杜勒斯、英國外交大臣艾登和法國外交部長皮杜爾。

【路透社華盛頓九日電】據此間高級官方人士說：在未來的三巨頭會議中，也可能談到邱吉爾建議的舉行四巨頭會議的問題，不過這次會議的重點，當然將在西方國家對德國問題的長期政策。

【合眾社華盛頓九日電】據觀察家說：美國總統艾森豪威爾打算與英國首相邱吉爾和法國總理拉尼埃會面，商談對蘇聯冷戰的問題。

【路透社倫敦九日電】據倫敦消息靈通人士九日晚說：邱吉爾、艾森豪威爾與拉尼埃現在正計劃不久舉行會議。杜勒斯九日在華盛頓說：現正計劃舉行三巨頭會議，對德國問題，就是指的這項會議，雖然只是將單獨的作某種決定。但倫敦政界人士相信，三巨頭將詳細討論全世界各項問題，包括遠東、東南亞、東與埃及問題，特別是中東和印度支那戰爭問題。據觀察家說，這次會議的舉行，是由於蘇聯覆照發出後的局勢所促成的。

蘇聯照會提出後，使西方國家突然感到，他們想建立大西洋公約國家軍力的計劃，有被推翻的可能。歐洲軍條約的批准一再延緩，使德國五十萬軍隊沒法上場，這是特別使美、英雙方感到焦急的。在此以外，使西德「獨立」的計劃也因此受到了影響。據料，邱吉爾在三巨頭會議中，將提建議，要如歐洲軍計劃擱置下來，應使西德採取某種方式，直接參加大西洋公約。

美英法三國密商的港問題

【路透社倫敦九日電】美國國務卿杜勒斯、英國外交大臣艾登九日聲援的港英佔區英軍司令溫特頓。意大利曾指摘溫特頓應負上週發生的的港動亂事件的責任。

杜勒斯說：美國對溫特頓將軍充分信任。

艾登說：他是得到英國政府充分支持的。兩國外長正忙於對的港問題交換意見，法國也牽涉在內。巴黎法國外交部發言人說：三國現在「積極商討」的港問題。

暗殺聲中菲島大選
麥格賽賽顯佔上風
在馬尼拉可能以三比一勝季里諾

【合眾社馬尼拉十日電】預測麥格賽賽將獲得「一面倒的勝利」。此項預測係根據十日晚較早時收到的選票，他和現任總統季里諾的票數幾為四與一之比。

【合眾社馬尼拉十日電】據晚上十時一部份非正式計票結果，馬尼拉方面，麥格賽賽佔優勢，他和季里諾的票數比例為二一、八九六票對六〇九七票。

【路透社馬尼拉十日電】十日晚間，馬尼拉已在開始總統選舉的計票，菲律賓國民黨候選人麥格賽賽一路領先。在計票三刻鐘之後，麥格賽賽以五二六票對季里諾的一一三票佔先。經過了一小時的計票之後，麥格賽賽在馬尼拉得票九二〇，對季里諾一七二票。觀察家預測在首都（即馬尼拉）麥格賽賽將獲得三比一的勝利。麥格賽賽的搭檔卡羅斯·賈西亞和約瑟·郁洛斯競選副總統，得票是七七七對一八二票。

【合眾社馬尼拉十日電】由於菲律賓大選日發生暴動的結果，最低限度已有六個人死去。

【路透社馬尼拉十日電】一副市長和其他四個人，於十日的大選日暴動中在甲米地省離馬尼拉二十英里的巴科爾被殺。

副市長與甘波和甲米地省的自由黨省長的代理人杜米納多·卡馬里諾，於巴科爾反對黨國民黨的警察部隊向五名據稱在城內各投票處進行搗亂的執政黨自由黨黨員開槍時被殺。

據甲米地的警備隊總部宣稱，那些開槍的人，已在事件發生之後，乘巴士逃到馬尼拉去。

十日發生的其他暴動，包括對宿務市一名著名政客的行刺，武拉干省桑達·馬利亞鎮兩個選民的綁票、一名選舉委員會的代理人的綁票，以及馬尼拉南部巴賽市（譯音）兩名選民受到「武裝刺客」的恫嚇。

【合眾社馬尼拉十日電】菲律賓十日大選將有五百萬人以上參加。參加競選的是六十二歲的現總統季里諾（自由黨）和四十六歲的麥格賽賽（國民黨）。這次選舉中，將選出的還有副總統一名、參議員八名（全體二十四名參議員的三分之一）和眾議員一百零二名。投票從十日晨七時開始，下午六時結束。除非票數非常接近，非正式結果將可在兩天內揭曉。

在菲島五十二省中，預料至少將有十二省會發生暴行與流血。在選舉前四十八小時已發生威脅或小規模恐怖運動的報告幾十起。

馬尼拉報紙，有兩家公開支持麥格賽賽，其餘大部分也在有力的攻擊季里諾和他的政府。馬尼拉新聞記者有百分之九十支持麥格賽賽。據二百三十二個城市非正式民意的測驗，麥格賽賽較季里諾多得百分之九點四的支持。據最近消息，在恰朗省已有國民黨（麥格賽賽派）首領二十人被綁票。

邱吉爾舊說法
「以實力維護和平」
並說英美極為接近

【路透社倫敦九日電】英國首相邱吉爾九日晚在下院說：目前全世界的局勢擺成一場鬪爭，令人可怕。他認為，忍耐和善意或者可以使真正的和緩局勢出現。

有些人——他也是其中之一——相信，世界局勢現在已有改善，時間、忍耐與善意將可使真正的和緩局勢實現，但這當然需要所謂的「自由世界」的團結和不放鬆他們的警惕。

邱吉爾說：有人關懷英、美的歧見，但他不同意這種憂慮的看法。他說：英、美間的接近，從來沒有過於今日。

邱吉爾說：自從第二次大戰結束以來，他一直努力使德國的友誼。他希望受盡痛苦最深的法國，能夠引導德國返回到歐洲家庭。

邱吉爾二十分鐘演說的結論是：英國政府的政策是以實力維護和平。他說：這一切應該根據着英語國家的團結及北大西洋公約的機構。

【法新社倫敦九日電】英工黨下院議員諾曼·賈茲九日在下院提出質問說：首相是否知道，英國人民意欲他馬上採取主動，結束目前國際間的僵局，提議和馬林科夫會面？

議長克羅相代表首相（當時缺席）答稱：首相對於這一個重要問題，正在時刻關注中。但除本月三日的聲明外，現在不能多說。

英組織貿易代表團
即赴莫斯科談生意
將促成兩國間戰後最大商業合同
威爾遜抨擊艾登屈從美貿易政策

【法新社倫敦十日電】據消息靈通人士說：英國若干最大廠商組成一個貿易代表團，就要去莫斯科談生意，這次去商談的將是英、蘇兩國間戰後最大的商業合同。

這次貿易談判是由英國國際貿易促進會發起的。英國貿易部發言人說：英國貿易代表團此行並未與貿易部有正式關係，不過貿易部將關切他們這次訪問莫斯科之行。

據悉：蘇聯曾向這些廠家表示：他們準備大量買進下列各項貨物：商船、電氣器材、電線、機器工具、包裝機器和某些紡織品。莫斯科方面已安排好一切，靜待這個英國貿易代表團前往商談各項合同。

今年春天一個同樣性質的英國貿易代表團訪問北京，曾簽訂價值三千萬英鎊的合同。

這次英國訪蘇貿易代表團中，將包括從蘇聯輸入穀類、木材和金屬品的英國廠家的代表們。

【法新社倫敦十日電】英國前工黨政府貿易大臣哈樂德·威爾遜十日指摘英國現任政府服從美國政策指揮，犧牲了東西方貿易。

威爾遜在蘭開夏拜頓舉行的政治性集會上發表演講，稱外交大臣艾登為「約翰·福斯脫·杜勒斯先生的（英國）議會私人秘書」。

威爾遜為英國國際貿易促進會辯護。該會曾於最近代表英國工業界到中國大陸去，並且又正準備派英國工業家到蘇聯去，作同樣的旅行。本月六日，艾登曾指該會為「共產黨陣線的組織」。

威爾遜說：「我只能夠認為，艾登是受到美國的壓力，纔這樣做的。而美國的壓力，又是因為有一些願意和中國大陸及一些東方國家做生意的美國商人的抨擊而來的。」

賀龍將軍率慰問團
訪金日成元帥故鄉
康克清向金日成元帥祖父獻禮單

【中國新聞社北京十日電】平壤消息：中國人民第三屆赴朝慰問團總團長賀龍將軍九日到金日成元帥故鄉萬景台進行慰問。

萬景台人民學校學生、萬景台烈士子弟學院、人民軍某部及當地人民代表千餘人排着一里多長的行列迎接賀龍將軍和慰問團代表。歡迎者手持朝中國旗和花束，不斷高喊「金日成元帥萬歲！」「毛澤東主席萬歲！」

在盛大的歡迎會上，人民軍雙重英雄方虎山將軍和萬景台里人民委員會委員長張一貫，把兩面錦旗獻給賀龍將軍。賀龍將軍把三面錦旗分別贈給人民軍某部首長方虎山將軍、萬景台烈士子弟學院院長金昌哲大佐和萬景台里人民委員會委員長張一貫，慰問團還向上述三單位負責人獻了禮單、紀念章。

會上，人民軍某部及烈士子弟學院學員和慰問團文工團，分別演出歡迎和慰問節目。

演出結束後，主人設宴招待慰問團。

宴會後，賀龍將軍等親赴金日成元帥祖父金鋪祿老先生、祖母金老太太住處慰問。由慰問團副總團長康克清向金老先生獻上禮單和紀念章。金老先生已有八十三歲了，他對來訪的中國客人表示非常高興。

賀龍將軍等並訪問了金日成元帥的誕生地。

北越通訊

「變敵人後方為他們前線」
紅河三角洲敵後鬥爭紀事之一

新華社記者　展潮·蕭光

堅苦的鬪爭

（續昨日第二版）

許多至今還堅持在敵後方的幹部，把當時的鬪爭經歷告訴了記者。

開始，敵人搜索得很緊，群衆也還沒有很好發動，工作是很困難的。白天不能在村裏落脚，只得成天在稻田的泥水裏，或是在野外挖了秘密洞藏身，深夜才能出來活動，以恢復被破壞了的羣衆基礎。農民冒險偷偷地給幹部送飯。但當敵人搜索得特別緊的時候，農民們出不來，幹部只能接連一兩天乾餓着。稻田裏，螞蟥很多，一咬就是血。更糟的是雨季，這一片河川交錯的水網地區，許多地方積水沒到頸部。幹部們需要頭上頂着樹葉作為偽裝，只得浮在水中不動。有時在水裏一連泡幾天，皮膚被水泡得發白。

敵人對幹部的追查是越來越緊了，有些幹部不幸被捕，受到各種酷刑、毒打。但是對於獻身於民族解放正義事業的人們，敵人是無法使他們屈服的。

有一個年青的婦女幹部在交水縣活動。她過去就在那裏工作，和人民羣衆的關係很好，大家都親熱地叫她「純姐」。當敵人搜捕很嚴的時候，積極分子小心地把她藏在自己家中的秘密洞裏，夜間護送她到各處去活動。人們雖然擔心敵人的巡邏，但還是歡迎她去。因為她給大家帶來了人民軍在正面戰場上的勝利消息，帶來了胡志明主席給敵後人民的信，也給他們帶來了希望。以後純姐不幸被敵人抓去了。敵人把她活埋在土坑裏，只露出一個頭在外面，吸呼十分困難。三四天後，終於窒息死去。當活埋純姐的時候，敵人派了許多士兵嚴密的守着，人們沒法去救，只好在暗地裏哭泣，把這件事牢牢地記在心頭。

新仇舊恨

新仇舊恨，每天都在增長和加深着。當夜深人靜的時候，有些人家輕輕地劈開竹筒，取出他們深藏在裏面的胡志明主席的像。這位被越南人民看作不只是領袖、而且也是父親的老人，向他們微笑着，那樣子堅定而有信心。這精神鼓舞着全家人，胡主席的話又重在他們的耳邊作響：「我們應當勝利，而且我們一定勝利，但勝利決不是從天上掉下來的，我們應從戰鬥中去爭取，而且是從激烈的戰鬥中去爭取。」

羣衆性的對敵鬥爭逐漸展開了。農民和沿海的居民成百成千地集合起來，逼迫着佔領者開放了水閘，重新修築起堤壩，恢復了鹽田和漁場。

莊稼收成以後，農民們把大米分散藏在地洞裏，用各種巧妙的辦法對付敵人的搜索、掠奪。夜間，他們便把成筐成袋的「抗戰米」，用竹扁擔挑着，用自行車推着，在地方部隊和游擊隊的掩護下，通過無數道法國侵略軍的封鎖線，徒步完成幾百公里的艱難行程，向解放區輸送。

敵人以飢餓威脅解放區的計劃完全被打破了。他們下令各地立刻把糧食集中到據點裏，並在每一個通往解放區的路口上都設下了絞架，殺害每一個被抓到的愛國農民；最後，甚至窮兇極惡地用坦克車去壓壞田裏的熟稻。但是，不管敵人怎樣瘋狂鎮壓，每當穀物收成的季節，成千上萬擔的大米，還是由無數愛國農民冒着生命的危險搬運到解放區。食鹽也是一樣。

渴望政府回來

人們渴望着抗戰政府回來，早些結束他們奴隸式的生活。南定省太朗縣的人民集體寫信託幹部帶給抗戰政府。他們說現在的日子實在沒法過下去，要求派部隊早些來解放家鄉。如果部隊一時不能來，就請政府發給些武器，他們願意組織起來，盡一切力量和敵人對抗，做好配合部隊解放的準備。

一九五二年初，人們盼望的日子到來了，人民軍插進了紅河三角洲的敵後地區，他們受到那裏人民羣衆的歡迎是無法比擬的。

當時，由河南經寧平進入南定的一支部隊，開進敵後的頭一天就碰上大雨，河水猛漲。幹部正在發愁怎麼安排傷員的時候，只見到許多婦女偷偷地划着竹船過來，把所有的傷員都分批地接走，安頓到自己的家裏去。她們夜間摸索着在野外挖了大批野薯回來，煮成甜稀飯，給傷員吃。有一個戰士打仗時傷了肚子，不能躺倒，一位白髮蒼蒼的老婆婆就整天整夜地扶着他坐。許多村莊已被敵人搜刮乾淨，連一塊木頭、一個椿米的石臼都沒剩下。但人們還是設法找出一兩隻熟透了的柑子、一些蔬菜或幾條小魚去慰勞部隊。他們把東西塞到戰士們手裏說：「這只是表示我們一點心意。」

解放了的自由土地

在和平戰役以後，紅河左右兩岸到處是一塊塊解放了的自由土地。有一個農民收能莊稼出去看親戚，回來逢人便說：「過去成天縮在屋裏不敢露面，如今出外趕兩三天路也見不到一個敵人。心裏真有說不出的痛快！」

今天，敵後人民的子弟兵——越南人民軍地方部隊是越來越擴大了，社（鄉）、村的游擊隊員也越來越多了。十八歲到四十五歲的青壯年農民都參加了民兵。羣衆性的游擊戰爭，有如星火燎原似的發展起來。紅河三角洲敵後人民正以他們的全部熱情保衛着這些紅色的土地，而又是用無數骨肉的代價得來的紅色的土地。（下）

【新華社北越九日電】

臨時抓擇族壯丁充數
緬境蔣軍假「撤退」
經緬政府發覺「撤退」已中止
當地米糧全被搶　村長頭部釘鐵釘

【本報訊】據路透社緬甸東北部大其力消息：盤據緬甸境內的國民黨蔣軍一部份二千人（蔣軍共有一萬二千人），經過所謂「撤退」一天之後，八日已中止「撤退」。中止「撤退」的原因，據說是這批所謂「撤退」的蔣軍兵游勇中，有些並不是真正的蔣軍，而是三數天前才在景棟地區抓來的擇族人民，緬甸方面不許他們出境。

據緬甸軍官對路透社記者說，蔣軍裏面有一個是歐洲人，他的國籍不詳。

路透社記者報道，他在離開一條村莊數哩內的地方經過，那條村莊的村長，因為拒絕繳付蔣軍勒索的款項，被蔣軍照頭釘了一只鐵釘。

在孟法鎮（譯音），用望遠鏡可以看見蔣軍縱夜放火，那裏少數民族居住區，他們辛辛苦苦種出來的大米，差不多全給蔣軍搶去了，生活情況很苦。他們又不能下山去，因為不能適應平原上的生活和氣候。

離蔣軍巢穴孟薩五十哩的景棟居民，對於蔣軍的「撤退」毫不感到高興。路透社記者曾訪問過那裏的許多居民，他們異口同聲表示，蔣軍的所謂「撤退」，實際上並無多大意義。

白喉症季節已來臨
十歲以下小孩當心
患者日增死亡率僅次於肺癆病
預防注射很簡單治療就頗麻煩

【本報訊】天氣逐漸進入乾燥的多季，要當心一種危險的季節性傳染病，這便是白喉症。許多人還記得去多和今春，白喉症曾在香港蔓延得相當厲害。事實上在各種傳染病中，除了肺癆、腸熱以外，白喉便是對於居民健康最大的威脅了。

應付白喉，主要的要靠預防，就是打預防白喉血清。去多和今春，醫務處曾經舉行過普遍的預防白喉注射工作，有數以萬計的六個月至十歲間的小孩接受了注射。

在夏季這段時間內，腸熱病代替了白喉而進入猖獗的程度，可是當腸熱病的流行情況逐漸減輕之後，白喉又似乎在抬頭了。

就醫務處發表的統計來看：當八月間每週發生腸熱症四、五十宗的時候，白喉每週不過發生五、六宗。在九月間，比方說在截至九月廿六日爲止的一週內，就發現了白喉十五宗，因白喉而死者三人。到了十月間，似乎又有再增之勢。譬如在十月四日至十日的一週內，就發現白喉二十六宗，因白喉而死者四人。昨天發表的最近一期的報告，在截至十月廿四日爲止的一週內，再發現了白喉十八宗，死了一人。

在去年一年內，白喉患者共九百四十五人，死了一百五十一人；今年從一月一日到十月廿四日爲止，白喉患者八百廿三人，死者一百零三人。在各種傳染病中，白喉患者與死亡數字，僅次於肺癆與腸熱；可是從其死亡數字與患者數字的比率來看，死亡率之高却僅次於肺癆而居於第二位。

白喉傳染的主要對象是小孩。所以有小孩而尚未打過至今尚有效的預防針者，爲未雨綢繆計，應替其注射預防針。白喉的預防是很簡單的，但如果等到染上了之後，治療起來就很麻煩了。白喉死亡率之高，也說明了這一點。

據悉：目前雖無像去多一樣普遍性的預防白喉注射工作，但各公立醫局或健康院仍照常替申請注射的人免費注射。凡家中有六個月至十歲的小孩，而尚未注射過的，宜趁早注意及此。

康生洋行離奇大火
澳門刑庭繼續審訊
法官前天曾赴現場巡視一小時
劉北華李正介等四人不准保釋

【本報訊】澳門消息：南灣十三號康生洋行貨倉離奇大火案，由警方移交法院刑事庭辦理後，法院於九、十兩日連續提訊被拘的四個被告。九日提訊康生洋行管倉員劉永康和康生洋行澳門副司理王子劍。法官麥啟諾在當日下午三時並親赴南灣十三號康生洋行火場巡視一小時，再回法院後續訊至下午八時十五分。十日繼續提訊康生洋行澳門正司理李正介及康生洋行香港總行經理劉北華。提訊後四被告還押獄中，不准保釋候訊。

南灣十三號康生洋行是在去月廿三日凌晨在一聲巨響之後發生大火的。這場大火燃達四小時之久，波及隔鄰九號及十一號屋，估計屋宇貨物損失約在百餘萬元之鉅。而這場大火事出離奇，火燒時有人聞到電油燃燒氣味。事後澳門易燃物品管理委員會派出委員一人，會同警察局、消防局長親往火場巡視，中國保險公司亦派員前往實地調查。後來把在火場檢獲可疑物件進行數次化驗，警方又在本月五日將李正介、王子劍、劉北華等三被告傳訊後拘捕。直到本月九日，備文將四被告及在火場檢出可疑物件一包解送刑事法庭辦理。

法院在九日上午十時開始審訊這宗離奇大火案，首先由易燃物品管理委員會委員陸軍上尉報告檢査火場及檢驗在火場檢獲的可疑物件經過情形，繼而提訊管倉員劉永康，詳細詢問起火情形。被告劉永康否認控罪，他說當時睡極牢去，甦醒時已在山頂醫院，發覺身上鎖鑰已不知去向。

九日下午三時，法官麥啟諾親自到南灣十三號火場詳細巡視，四時方回法院。至五時再提訊康生洋行副司理王子劍，被告也否認有縱火行爲。

昨天繼續提訊康生洋行澳門正司理李正介及股東兼該行總行經理劉北華。法官訊問頗甚詳，仍是追究起火原因，被告都供說不知情。法官錄取口供後，即命還押獄中，四被告俱不准交保釋出候訊。

同時，康生洋行所在的南灣十三號及被大火波及被毀的九號、十一號三址屋業損失，共計廿四萬元，其中只有九號業主購有保險二萬元。這次大火後，十三號及十一號業主曾在法院控告康生洋行並要求賠償損失。九、十兩天在法院提訊康生洋行四被告時，仍未涉及這項賠償問題。

總商會昨開會董會
報告代發廣東贈款經過
並選出了三名常務會董

【本報訊】中華總商會昨天下午舉行會董會議，出席會董七十三人，由高卓雄主持。會中除報告及討論會務外，並選出常務會董三名，遞補缺額。

在報告中提到代發廣東贈款情形時說：「前接中國人民救濟總會廣東省分會匯來人民幣二千五百萬元，折合港幣五千八百元，囑代散賑何文田新村及白田村火災災民。當經本會請准當局託由何文田及深水埗兩區街坊福利會於本月三日分別登記災民，並於本月六日妥爲散發。在何文田村災民三十三戶，一零九人，每名賑款港幣二十元零五角，共發港幣二千二百三十四元五角；白田村災民四十四戶，一百六十九人，每名賑款二十元零五角，共發港幣三千四百六十四元五角。」

討論決議事項有：（一）推該會副會長黃炳英、秘書長曾學愚列席香港公務員待遇調查委員會。（二）推會董葉若林參加一九五四年英國工展會香港委員會。（三）推林樹球、葉若林兩人參加十一日下午三時半印尼經濟部長在印尼領事館約晤香港商業團體代表的集會。

選舉三名常務會董時，投票共七十八人，結果李志剛、趙公智、趙露華三人當選；候補當選有福建商會、鄧典初、容耀棠、許讓成、黃惠伯五位。

澳娛樂有限公司
葡政府批准立案

【本報訊】澳門消息：租用澳門六間首輪影院的澳門娛樂有限公司，在本月一日成立後，已獲澳門葡政府處批准立案。該公司立案章程共有條文十五項，經於七日的澳門政府憲報上發表。

在該公司立案條文中，規定以三年爲期，營業專以澳門電影事業和戲劇爲基本業務；但經該公司董事會議決的，除金銀貿易外，可以轉營其他商業。該公司資金葡幣十二萬五千元，除董事長何賢資金五千元外，國華、域多利、百老匯、平安、清平、東方六間戲院負責人各佔股二萬元，其中每家戲院機件均折價一萬元，另現金一萬元。同時，在章程條文中規定，董事長何賢具有最高行政權力。

印尼商務代表團
今天招待新聞界
經澳洲菲律賓來到香港
研究各地與印尼的貿易

【本報訊】由印尼共和國經濟部國際貿易署長亞斯瑪遜率領的一個商務代表團，於日前從印尼經過澳洲、菲律賓來到香港，研究印尼與這些地區貿易有關的問題。據悉：他們還準備到新中國去一行。亞斯瑪遜將於今日上午十一時半在印尼總領事館招待新聞界，對此行目的有所說明。

工務局遷新址

【本報訊】港府新聞處消息：工務局總辦事處定於本月十三十四兩日由現址遷入花園道與下亞厘畢道交界處新建港府合署內辦公。工務局土地部將於本月十六十七兩日遷入該大廈三樓辦公。

倒風襲擊澳門
茶樓酒店當舖相繼停業
新馬路一百貨店昨結束

【本報訊】澳門消息：澳門商場吹遍淡風，倒風也越來越嚴重。新馬路一間百貨店於十日結束，清平直街一間當舖也在九日起停業。由於最近一連串店號歇業，已引起各行業商人的憂慮和重視。

本月內十天中，暫停營業的已有國際酒店、黃成記飯店、廣和茶餐室、大新酒店、得來茶樓及桃香園茶室等；此外，資蝕和頂手的店號也不少。

本報特稿

穿山甲水獺受到優待
鳥獸的「法律地位」

最近一宗關於穿山甲的官司，引起了許多人對於這個問題的興趣。這固然是太平洋戰爭結束以來香港法庭受理的第一宗這樣的案子，事實上有很多人對於這類以及其他一些動物，在香港法律上所取得的「地位」，還是很爲模糊。

野獸和野鳥，都有專門的條例來給予「保護」的。受到「保護」的野獸，到目前爲止，還只有兩種：除了穿山甲之外，便是水獺。這兩種獸類在香港本來就比較的少見，同時據說因爲牠們對人類是有益的。比方說穿山甲，別看牠那可怕的外形，但是牠却是白蟻的死敵，而白蟻損害房屋，已是一個盡人皆知的事實。所以牠就獲得了優待。

這就是說：任何人如果殺死、捕捉或持有穿山甲和水獺，便算是違例。甚至任何人持有或出售穿山甲、水獺的皮或肉，除非他能證明這是從香港以外地區運來的話，便要當牠們是香港捕獲之後殺死的，因此也算違例。

獵鳥害鳥和其他野鳥

野鳥也有兩個條例給予保護。所謂野鳥，其中又分三類：一類是獵鳥，就是可供獵取的野鳥；一類是害鳥，就是家禽的對稱；一類則是其他一切的野鳥。

獵鳥經明文規定爲鷸、山鷸、千鳥、麻鷸、小水鴨、野鴨、野鵝、鵪鶉、鷓鴣和鴿子。害鳥經明文規定爲各種鷹、鳶和老鷹。

獵鳥當然是可以獵取的了，但是要遵守一定的條件的。首先，你如果要捕捉，或殺傷任何一種獵鳥的話，必須先向警務處取得執照；其次，在獵取任何獵鳥的時候，要當心不能毀壞了鳥巢或鳥蛋。

獵取野鳥也有種種限制

有種獵鳥在一定時期內是不許打的。比方說：在每年二月一日到十月十五日這一段時期內，就不許捕捉或殺傷鷓鴣和鵪鶉；在每年三月一日至九月十四日這段期間內，不許捕捉或殺傷鷸子。此外，在每年四月一日至九月三十日的這段期間內，任何人不得把活的鷓鴣或雉雞拿來出售。

除了害鳥以外，捕捉野鳥的地方也有限制。假如你在山頂發現了一隻不是害鳥的野鳥，而想捕捉牠或殺傷牠便不行。因爲在整個香港島和長洲島上，是一概不准捕捉野鳥的。新界方面在粉嶺及其附近的一個固定區域內，也不准捕捉或殺傷除了害鳥以外的任何野鳥。

「榜上無名」者受保護

把野鳥分爲獵鳥和害鳥是有作用的。因爲鳥類是很多，可是能捕捉殺傷的，就只限於上面列舉過的獵鳥和害鳥。其他「榜上無名」的野鳥，便一概都在嚴格保護之列。

這就是說：你不能捕捉牠，也不能殺傷牠，更不能毀壞或移動牠們的鳥巢或鳥蛋。甚至你要將這種野鳥出售，或將其鳥皮或羽毛寄往外埠也不可以，除非你能證明這野鳥或皮毛是從香港以外的地區運來的。

違例者可罰二百五十元

這也就是說：如果有人忽然登出了一段廣告，說是有一隻「榜上無名」的野鳥要出讓，假使這個人沒有掌握充份的證據可以證明牠是從外埠運來的話，便要推定這隻野鳥是在香港捕獲的，因此這個人便有被罰二百五十元的可能了。

百餘萬元大騙案
台灣茶商被控七罪
裁判署提堂後解地方法院審訊
藏假旅行證判刑兩月罰款三千

【本報訊】去年秋間，香港發生一宗價值港幣一百一十七萬餘元的龐大商業騙案。騙子利用台灣出產的劣等茶葉冒充上等青茶，運往北非洲卡薩布蘭加；同時還信用狀向香港的一間外資銀行收取貨款，到茶葉運抵非洲時，對方見貨不對辦，逐提起訴。但直到今年七月間，警方才拘獲一個叫陳得勝的嫌疑男子，將他解送中央裁判署審理。該案在昨天提堂時，才決定轉解地方法院，定十一月二十日上午九時半開審。

被告陳得勝，又名陳榮漢，三十六歲，台灣人，住北角麗池道二號三樓。他在今年七月下旬受審時，只被控兩項罪名，一項是騙去美金七萬六千元，另一項是藏有假旅行證。藏有假旅行證之罪，昨午在中央裁判署被判罰三千元或入獄五月，另加刑兩月，不准罰款，刑期由八月四日起計。

但此案在昨天提訊時，警方又加控被告五項行騙罪名，連上一項，行騙罪都解由地方法院審。加控的五項罪，其中四項是指他在去年八月間替一間新華聯合茶葉公司向法國銀行騙去款項，合計約七十一萬六千元。都是利用劣質茶葉，混充「春眉」青茶，付給運去卡薩布蘭加，而且運劣質茶葉也短給額數浮報重量。

餘一項罪是指他在去年六月廿五日至九月十一日之內，串同一個名叫林朋順又名林清秀，綽號「光頭林」的人和在逃的人們，在不同的日期，用各種謊言和間接方法，協謀欺瞞和說騙依利亞士·沙嘉和柯布拉琴·杜里丹諾的金錢。這兩個人就是非洲卡薩布蘭加的商人。

一胎產三嬰
每三分鐘生一男孩
母子四人安全無恙

【本報訊】九龍廣華醫院產房，昨天凌晨三時四十五分，有一個叫曾觀鳳的產婦產下了一胎三男，母子四人均安全無恙。這三個嬰孩：頭一個體重三磅十五安士，第二個體重四磅，第三個體重三磅十二安士。其生育過程爲每三分鐘左右產下一嬰，但產婦精神甚佳。

據說曾觀鳳的丈夫名叫梁國棟，目前在海軍船塢酒巴間做工人，月薪僅百餘元左右。他們一家住在佐敦道二十五號三樓，夫婦倆早就生下了三個兒女，長女七歲，次女五歲，幼子三歲，連剛生下來的，一共便有四子二女了。

生死與疾病
一週產下千八百名
死亡人數三百十七
傳染病三百十三宗

【本報訊】港府醫務處公佈：在截至十月廿四日爲止的一週內，共登記各種傳染病三百十三宗，因傳染病而死者六十八人。其中計有肺癆二百十五宗，死六十三人；腸熱二十四宗，死四人；白喉十八宗，死一人；還有痢疾二十九宗，猩紅熱與麻疹各一宗，瘧疾十九宗，阿米巴菌症六宗。

同週內共登記新生嬰兒一千八百廿三名，因各種原因而死亡者三百十七人，另發現棄屍十六具。

廣播

日間　八時：報時；時代曲唱片，（一）看着我、湖畔良宵，（二）賣花詞、只感到空虛。八時十五分：天氣報告；粵語新聞。八時廿五分：國語新聞。八時卅五分：潮州語新聞。八時四十五分：時代曲唱片，（一）良宵花弄月、採茶曲，（二）過大橋、不老的爸爸。九時休息。十一時卅分：粵曲唱片，（一）拆散並頭鴛，（二）急時抱佛腳。

十二時：婦女講座，「自修與成功」。十二時卅分：天氣報告；京曲唱片，（一）大紅袍、甘露寺，（二）全部韓信；潮州曲唱片。一時：報時；時代曲唱片，（一）賣豆腐干、春的夢，（二）紅梅、柳浪聞鶯、春之歌，（三）桃花相映紅、夢憂娘，（四）小夜曲、游泳進行曲，（五）愛河浴。一時卅分：粵語新聞。一時四十分：潮州語新聞。一時五十分：國語新聞。二時休息。

晚上　六時：報時。六時十五分：國語新聞。六時卅分：潮州語新聞。六時四十五分：中西故事及文藝講座。七時：特備口琴演奏節目。七時廿分：京曲唱片，（一）三娘教子，（二）借東風。七時卅分：廣播劇化小說，「七重天」。八時：轉播倫敦國語新聞。八時十五分：天氣報告；明日節目預告；時代曲唱片，（一）明月千里寄相思、月落烏啼，（二）恨相見太早。八時卅分：轉播倫敦粵語新聞。八時四十五分：「敬候近安」點唱節目。九時四十五分：「二十年目睹怪現狀」。十時：歐西音樂介紹。十時卅分：粵曲唱片，血染海棠紅。十一時十五分：潮州外江曲唱片，化裝賓業。十一時卅分：天氣報告。（完）

天氣

清勁東北風。雲霧，有雨。冷些。

春園街慘案死者
鄧耀福昨出殯
疑兇送精神病院檢驗中
青年發神經幾乎出慘案

【本報訊】前晨春園街發生一死六傷的大慘劇，死者鄧耀福已於昨天下午五時出殯，香港電燈公司職工會亦於昨晨將死者的帛金四百元如期交給鄧妻，此外還送了出殯的樂隊費四十九元。

疑兇的妻子彭鳳卿，爲了表示歉意，昨天也自動獻出一百元，作爲死者辦喪事的費用。

至於疑兇劉國柳，警方因疑他患有神經病，將他送往精神病院檢驗，故昨天仍未提出控訴。

又訊：有一個廿多歲的青年昨晨突然發神經病，幾乎又釀傷人。這個青年叫劉本剛，住洛克道三〇三號地下閣仔，那裏的舖面是一間做私店，劉本剛一家人即住閣仔。他本來是在某銀行當記賬職的，一個多月前才辭去。據說他平日寡言笑，信鬼神，沒有病。他從前有一把德國製的童子軍刀，常常帶在身上，他家人恐怕他出事，幾個月前曾借故偷了那把刀藏起來。後來他一再索取那把刀，昨晨就是因爲向母索刀不遂，憤而搗毀家裏的物件，又說要拿菜刀殺人。幸好大家及時把他制止，送他到醫院去。

冒稱戶主朋友
匪徒騙門行劫
抽出小刀先制服女傭
從容掠去財物值千元

【本報訊】北角春秧街一×四號三樓，昨天下午二時左右，突被一男子騙門而入，持小刀劫去財物一批，總值一千元左右。

據說：住在上址的房客爲羅姓夫婦兩人和一個女工。羅要姓蔡，在中華百貨公司任職。昨天事發時，他們夫婦倆都沒有在家，劫匪便冒充朋友入屋，先將女工制服，然後從容劫去打字機一架、金表一隻、金耳環一對和皮箱一個。皮箱之內，大部是衣衫。各物共值一千元左右。

市政局昨天例會中
繼續討論徙置問題
彭德說徙置人員不算多
區達年列舉不合理事例

【本報訊】香港政府市政局例會昨日繼續討論「不再增加徙置事務行政人員開支」的動議案。這則動議在上週例會中由貝納祺提出後，因討論未竣，押候至昨日討論。昨日仍未討論完畢，押候下次例會再議。

市政局主席彭德在會中發表了一篇很長的演辭，說明了「徙置」的政策及「徙置」工作人員的任務。他認爲就他們的任務來說，工作人員的人數並不算多。彭德認爲從動議人的話來看，「這只不過是一則純粹具有政治作用的動議」。他並說：「如果這是由一個聲望比較低的別人提出來的，我是會稱之爲不負責的煽動言論的。」

贊成這則動議的區達年則指出徙置區的有些職員「資格不合，工作效能差，管理工作亦有很多令人不滿意的地方」。

他說：「關於建築公司用以建平民屋所用的材料，我們只能從徙置區職員那裏獲得了殊欠充份的報告。我們豈不是認爲這些平民屋都已符合了規定的標準了嗎？假使它們的確是符合標準的話，怎麼有些房屋會已經在漏水了，牆壁也裂了縫，而且只有一家建築公司的房屋是被保險公司接受了保險的，這不是太奇怪了嗎？這就不得不使我懷疑到這些平民屋的品質；同時我也在奇怪，我們那些行政人員是不是盡力的在監督那六家建築公司好好的做事，使徙置區居民付出了錢而能獲得應有的代價。」

區達年又說：「我聽到有謠言在說：社會局發出的咭片——實際就是遷居到徙置區去的證照——是有價錢可以轉讓的，使得並非露天睡宿的人也佔住着平民屋。另外還有些常聽見的關於陋規的謠言。當然，如果只是謠言的話，我們是不應該來考慮的。爲了在證起見，我曾訪問了某一個徙置區，在隨便選中了去調查的幾間平民屋裏，我竟意外地發現了在四戶之中，竟有三戶以前是住在灣仔區的，所以並非露王屋居民。」

結果，由鄭德發動議之下，這則動議案再被押候至下次例會繼續討論。

三院核計賣花籌款

【本報訊】東華三院今年度賣花籌款，現正分別核計數目。各學校爲三院舉行戶內賣花，個別成績突破紀錄，如廣華醫院護士員生即捐得一萬二千零十六元。

社團動態

▲尖沙咀街坊福利會擬舉辦的夜校義學，將籌備完竣，現已開始招收初小各班新生。該校現定十一日起，每日下午六時至八時在夜校校務處業道學校辦理報名登記手續，並免收報名費。至於開學日期，另行通知。

工展廣場修補地皮

▲第十一屆工展會尖沙咀展場場址，自日前接收後，已在昨天開始進行場內地面修補工程。而攤位的鐵架、支柱等，亦在昨天陸續搬入場內。一俟地面工程完竣後，便開始搭攤位及大門樓等工程。

▲新會商會定十二日下午六時召開全體董事會議，屆時將報告贈診工作及討論會務。

風雨之夜　波濤洶湧
橫瀾海面撞船
安順號輪與一機帆相撞
廿餘人墮海一少女失蹤

【本報訊】昨夜七時許，當風雨交加之際，橫瀾島對開海面波浪翻騰，有一艘第十六號機帆與太古輪船公司屬下的「安順輪」相撞，船上六十餘人中有二十多人被拋下海中。後來大部份被救起了，但有一個名黎九妹的十八歲女子失蹤。撞船時機帆上一個婦人額頭受傷。該十六號機帆事後駛回香港，受傷的婦人被送醫院救治。傷者名黎妹，三十多歲，住香港金華街二十六號三樓。

經濟導報
第344期已於11月10日出版

要★目

（經濟縱橫）
我國工業建設戰線上的捷報
歡呼中國人民鋼都的成長
印尼經濟的最現實的出路
重新武裝日本的陰謀必將失敗

論錫蘭的對外貿易
緬甸對外貿易概述
美國資本大量輸出（參考資料）
談國家資本主義的好處
加工訂貨與私營工業的發展
九龍樂善堂（社團介紹）
保險單的條款（貿易漫談保險條款之三）
香港經濟一週：「還是趕快做生意吧！」
談十月份貨運

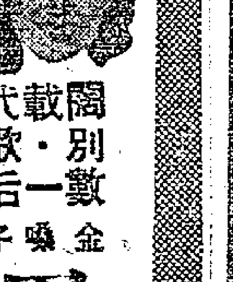
（香港商情）
進口貨市場：西藥普通品輸入貨　西藥——海德拉西須受管制　化工原料——外客登場少市淡靜
土產市場：豆類外銷蓬勃　美國黃豆續有來港

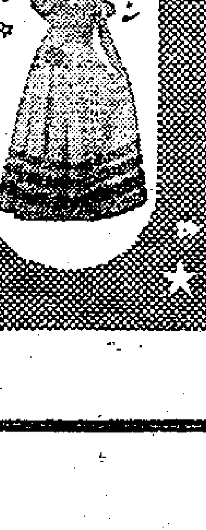
全年五十期報費二十元
半年廿五期十一元二角五
社址：乍畏街102號　電話：23906號

香港印尼總領事館通告
下列各號碼之申請印尼入境簽證者，因有若干問題，尚需了解，請迅即來本領事館談話。計開：

PK 1014 (HK 980) 黃榮貞
PK 1215 (HK 576) 賀 [illegible]

闊別一載·數
代歌后　金嗓子
周璇
即將來港
與港九二百萬影迷見面。
欲知詳情請閱通告日





頂售座票
景星
鐵定後天起映
龍馬公司出品國語鉅構
費穆遺作　朱石麟編導
韓非　韋偉　李清　劉戀　領銜主演
捲土重來
江湖兒女
江湖兒女空洒熱淚　窮途落魄有苦難伸
血肉構成的詩篇！笑淚交織的畫圖！
全體演員苦練一年　中國雜技表演軟工、硬工、眞工、巧工要你喝采！

經濟消息

單車售價降近成本 代理商行多告蝕皮
存貨達六七千輛銷路比前減縮 競爭激烈貨價比年初跌了二成

【本報訊】單車價錢雖已降近成本，但這一行業的生意還是好不起來。與此相反，據說此間數家代理英國單車的商行，目前都正處於「蝕皮」狀態。

現存於港商手上的單車，估計有六、七千輛之多，其中除大部份操於代理商手上而外，也有一部份是由外行商人囤存下來的。因為存底增大了，而銷路卻比前減縮，所以貨價就一路下降。以數種英國單車的售價來說，現時至少要比年初低去二成，例如克加路牌單車由一百八十元降至一百四十八元，菲臘牌由一百六十五元降至一百三十六元，三槍牌現售每輛一百七十五元，最新式的來利牌，也只賣二百三十五元。

與訂價相比，商人以上述價格賣出單車，最多只能賺得一成利潤。因為競爭激烈，銀根緊俏，有時賣出一輛單車只可賺得三、四元，甚至照本賣出的也有。在這種情況下，單車行的收支情況當然就很壞了，例如中環區有一家代理商行，每月開支原要三千多元的，但現時每月所賺的利潤就只是千餘元，比對之下要蝕去一半「皮費」。在其他較偏僻地區開設的單車店，則因營業額更少，虧損數字就更大了。

英廠家雖特別優待 港商未敢多訂新貨
所存單車未脫售資金週轉不易

鑑於港商多時未有訂入新貨，今年初曾有三家英國單車廠派出代表來港作「實地視察」，並表示可以採取「更優待」的辦法來方便港商訂貨。但結果，港商的訂貨數額並未稍見增加，原因是大批存貨尚未得脫售，資金週轉不易，就算英國廠商肯將貨物寄來，他們也不敢接納呢！

商場冷淡，過活艱難，照顧衣食尚感吃力，對於單車這種東西，能夠不買就不買了。據單車業商說：這是造成單車生意萎縮的一個原因。再如台灣缺乏外匯，限制單車進口，其他地區亦少採辦，新加坡不獨不來港辦貨，反而有單車貨縱放出，這都直接打擊着香港的單車業。

有一家單車代理商行，去年已蝕去老本三萬餘元；另一家則已將二、三千輛單車押給銀行，藉以解決「皮費」問題。因為這批單車尚未全數脫銷，現時該行還須按月向銀行繳納一筆利息。單車生意在淡風侵襲下究是如何難做，於此就可想見了。

販商訂購扁鐵十噸 三家洋行減價競爭
法商以每擔卅六元接入

【本報訊】前幾天有販商訂入法國扁鐵約十噸。在接辦這一樁生意中，共有三家洋行進行減價競爭，而結果訂單還是落在一家法國商行的手上。

最先，這家法國商行是以每擔三十八元的訂價兜攬買家的，其後另兩家英國商行和丹麥商行，則分將訂價競減至每擔三十七元五毫和三十七元。最後，這家法國商行就以每擔三十六元的低價搶做了這筆生意。

由此可見，洋行今天已在盡力減低利潤爭奪生意，目的只是為了能賺得一份「皮費」。當然，如果五金不是被管制進出口，訂貨人就不會像今天這樣少，而洋行之間的競爭現象，也不會變得如此激烈了。

日本鐵鎚運到三千餘把

【又訊】五金工具中的鐵鎚，前幾天從日本運到三千餘把，這批貨物是由本地的五金店買入的，而銷場也主要是在本地，因為外國各處都很少來港購買這種貨品。

這種日本鑄鐵牌鐵鎚，是以每打六十三元訂回來的，就貨質來說，它比不上另一種叫大興牌的日本貨，但因為大興牌的訂價高至每打九十三元，銷路亦較差，所以為迎合買家的需要，販商只好購入這種廉價貨了。

又在過去一週內，英國也路廠出品的門頭較，共成出了四、五百個，其中六十一號賣四十元，六十二號賣四十九元，六十三號則賣五十八元。據說這批貨物是由台灣莊買入的。

澳洲新訂單轉疏 耶誕貨品已購足
第四季外匯已用大半

【本報訊】現時由澳洲商人寄來的訂貨單，又已轉告減少了。據此間洋行人士說：澳洲商人或要在新年過後，才會有較大宗的訂貨單寄來。

目下由香港輸往澳洲的貨物，仍以小件籐器（主要是籐籃）、玩具、男女裝襯衫、唐布和斜布等為多。據說現時運往澳洲的貨物，多是供應當地商店於耶誕及新年時銷出的，因為澳洲商人已購足貨物了，預料在本年年底之前，他們將不會有很多新訂單寄來。而且，一般澳洲入口商於第四季所領得的進口外匯，現在也用去了大部分哩。

在過去兩個月內，此間一家澳洲商行共辦出五、六萬元貨物（主要是籐器和玩具）到澳洲去，在這一筆生意中，澳洲總行送回一成佣金給他們。不過，這是一種較特殊的情況，事實上由別家商行運往澳洲的貨物，是要比這少的。

瑞士外匯價 銀行昨調整

【本報訊】昨日瑞士外匯銀行買賣價調整，每百港元比前多兌〇．〇六瑞士法郎。新價：每百港元兌二五．四三七五瑞士法郎。

電話增新股 股價節節漲

【本報訊】股市假後重開，買賣頓見踴旺。電話、大酒店、電車和電燈，是交易最多的幾種股份。

因盛傳增開新股，電話公司的股價節節報漲，計全日成七千五百一十六份，價由廿四元九毫一路升至廿五元五毫。電燈公司成一千九百九十八份，價由廿七元三毫、廿七元四毫走上廿七元五毫。電車公司先以廿三元五毫成一千份，其後再成一千三百份，價皆至廿五元五毫。大酒店成九千份，價企住七元八毫。牛奶公司以廿三元二毫成一千份。德隆保險公司成二千份，價分五十九元、六十元和五十九元五毫等三種。

開門幾件事
主要物品零售價（以中央市場價為準）
十一月十日（單位港幣元）

品名	單位	零售價	品名	單位	零售價
鮮牛肉	一斤	五．六〇	番茄	一斤	〇．六〇
豬肉	一斤	五．四〇	菜心	一斤	〇．三五
中鷄	一斤	四．六〇	黃芽白	一斤	〇．六五
鵝	一斤	三．八〇	馬鈴薯	一斤	〇．二五
鴨	一斤	二．七〇	芥蘭	一斤	〇．五〇
中蝦	一斤	二．〇〇	白菜	一斤	〇．三〇
白糖	一斤	〇．六五	鯇魚	一斤	一．六〇
花生油	一斤	一．八〇	鯧魚	一斤	一．六〇
油粘米	一斤	〇．九五	紅衫	一斤	一．五〇
麵粉	一斤	〇．八〇	黃花魚	一斤	一．二〇
松柴	每擔	七．五〇	鷄蛋	十隻	一．六五
乾披片	每擔	七．〇〇	鴨蛋	十隻	一．六五

說明：鯇魚漲一毫，鷄蛋、白糖均漲五仙。鯧魚跌二毫，菜心、黃芽白均跌五仙。

美元大步下跌 尾盤比頭盤低二點七五
部份揸家回抛

【本報訊】美元、K金早跌晚回。美元跌幅達四點，K金突破一九五〇年六月十三日以來的最低紀錄。

美元頭盤以五八七．五開市，為全日最高價。市勢旋即順流而下，直抵五八七．三七；一度回頭至五八七．五，但為時甚短，不久跌勢又加劇，至上午收市已跌至五八五．五。

下午開市五八五．六二五，市勢續趨下坡，直落至五八四．七五，為全日最低價；後因空頭補進，市道逐反覆回好，收盤成五八六。去息一元。交收十一萬。

美元早跌晚回，收市比開市低二．七五，最大波幅達四點。原因是：連日來去息很大，昨天貼增至一元，空頭比前更有利。因此日前不少做多頭的都先後被迫回吐。據說，有些揸家在美國宣佈放寬消費品來港時，曾投機吸入不少，但現在看到市場依然淡靜，於是紛紛抛回。晚市由於新金有成，金商買入美匯，故美元也被拉回一些。

六千美元：美匯開市五九三，收市五九三；最高五九三．五，最低五九一．五。金單開市五九〇，收市五八九；最高五九〇．五，最低五八八。

日水泥價再降

【本報訊】日本水泥生意極淡，新貨多到，市價再度回順。據商人說：目前本應是水泥的旺季，但現在買賣依然很靜。據說由於在近兩個月來，洋行多達地訂價報跌，因而拋出「跳樓貨」，直接影響市價不斷低跌，一般販商是遭受不少價跌的損失；同時，不少建築商直接向洋行購買現貨，使許多批發商也要蝕「皮費」。

日本水泥再跌一元，每噸只唱一百二十四元，五十公斤裝鐵石牌貨每噸亦按一百二十四元；包裝貨每包再跌一、二毫，一百磅裝貨每包六元一毫，域裝貨每包六元八毫。

印尼對外貿易逆差 九個月入超九億盾

【印尼七日航訊】印尼對外貿易情況依然晴淡，中央統計局最近報告今年首九個月入超九億盾。

據中央統計局報告，印尼九月份的對外貿易輸入總額為七億六千八百三十萬盾（不包括土油等，則為七億零八百七十萬盾），同月的輸出總額為九億二千一百一十萬盾（不包括土油則為六億三千四百六十萬盾），因此出超一億五千二百八十萬盾（不包括土油，則入超七千四百一十萬盾）。又今年首九個月貿易統計，如包括土油則為出超三億七千六百萬盾，不包括土油則入超九億零一百七十萬盾。查土油輸出所得的回頭外匯是歸由石油公司自己處理，所以在印尼的貿易收支實際情況言是入超九億盾的。

汽車輸入內地 港可發出口證
進口仍須領取特許證

【本報訊】據有關方面透露：隨着英國政府宣佈准許六客位汽車輸往中國，香港亦將採取同一措施。當出口商申請把汽車輸往中國時，港府便可對他們發給一份出口執照。

據指出：港府在處理「禁運」問題上所採取的態度，是與英國政府相同的。他說：「在這一方面，我不知道我們為什麼不要追隨着英國。」

關於遞普通證輸入香港的貨品項目已予增列這件事情，據說：港府除已於上週末的憲報發表通告之外，將不準備另外發出一份新貨品名單。各種「戰略物資」輸入香港，將仍須領取「特別許可證」。

金市創低價 低至朝鮮戰前價位
晚市收盤略見回挺

【本報訊】K金以二五六．七五開出頭盤，此為全日最高價。市價旋即順級而落，午間直降至二五五．二五，上午收市二五五．三七五。午後開市二五五．五，市勢續趨走下，至二五四．七五，為全日最低價。晚市收盤挺回二五五．三七五。去息四毫。場內交收一千九百二十兩，場外交收三千餘兩。

澳門金開市二六七．五，收市二六六．六二五；最高二六七．七五，最低二六六．六。去息二毫。

昨日K金回復到朝鮮戰爭發生前兩週的價位，最大波幅達兩點。但市場買賣極閒靜，人心向淡，抛多吸少。原因是：外間金價繼續降低，歐洲金價再低一毫五美金，每盎斯三十五美元；此間新盤亦隨着跌落一美毫，每盎斯三十七．五二美元，成入八箱，合一萬二千八百兩，又傳本週四或五將有新金一批運到。另美元初時的跌勢劇烈，因此也影響了K金下降。後市由於美元回好，K金也跟着轉挺。

暹米到萬四千包 商米止漲回穩
官米萬包日內可交商人發售

【本報訊】從暹羅開來的「美西美輪」，昨日抵港，載來商辦暹米一萬四千八百一十五包，其中以米碎佔數最多。

昨日商米止漲回穩，但買賣雙方均甚閒靜，交投僅一千餘包。大米每擔八十四元至八十七元一毫，三號米每擔七十七元三毫；米碌每擔六十八元三毫至六十九元五毫；糯米每擔六十九元，糯米碌每擔六十元三毫。

近日來，新界米充場不少，價錢回順。齊眉米每擔九十四元至九十九元，絲苗米每擔九十一元五毫至九十四元。

據說是這樣：首次推出的官辦存米有四種，合共一萬包，價錢分為：一號安南粘，每擔八十元；二號安南粘，每擔七十五元；美國米每擔七十一元；敏黨米每擔五十五元。配額也是照過去的通告一樣：新入口商佔百分之七十五，舊入口商佔百分之十五，米行商會佔百分之十。

有些米商認為承銷官辦存米生意，對他們本身業務無多大幫助的，比方幾個米商會只分得三千包，平均每個會員只分得二十多至三十包而已，而且，價錢又不平，推銷不容易。

據米商說，關於官辦存米的推出問題，如數量、價格、分配額等，都已經擬治妥當了，可於日間便發售。

西林油針新訂盤 法治必效廠減價
日本維他命粉亦放盤

【本報訊】法國西林油針和日本維他命粉都有新盤放出，訂價已一致比前降低，雖然港商此刻還未有訂入。

定明年一月份起運的法國治必效廠三百萬單位西林油針，新訂價已減至每支C.I.F.香港三元一毫，供應數量據報也有數萬支之多。至於港商之所以暫未訂入，是因為英國貨現只售每支三元，雖然英國貨的質地不及法國貨好，但以現價來訂入法貨，還不是很合算的。

日本出品的維他命B1粉，新訂價亦已降至每公斤C.I.F.香港六百九十五元，即比前些時放盤的貨價每公斤低五元；與現貨價每公斤七百四十元相比，利潤尚屬不少。但鑑於市上存貨仍不少，且近日銷路轉淡，所以販商暫未考慮購入。

法國藥廠出品的三百萬西林油，昨天有內地客買去五、六千支，價錢是每支二元九毫二仙。蘇化太先粉也有二、三百公斤交易，價為每磅四十八元。治必效肺針有一萬支成出，據說這批貨物是由澳門家買入的。定本月廿二日抵埗的治必效西林粉，續有每支六毫的價解放出，但尚無買客落場治購。

經濟導報 三四四期出版

【本報訊】經濟導報一九五三年第四十三期（總三四四期）已於十日出版。該期的「經濟述評」中，對印尼政府最近宣佈決定重新把樹膠賣給中國，並派遣貿易代表團赴中國商談開展貿易的行動有所評述，同時發表了兩篇分別論述錫蘭和緬甸對外貿易實際情況的文章：「錫蘭對外貿易」及「緬甸對外貿易概述」兩文，敘述該兩國對外貿易的具體情況。

自從中華全國工商業聯合會會員代表大會召開以來，關於私營工商業發展的正確道路與方向的問題，很為一般工商界所關心，特別是海外工商界所關心，該期發表「談國家資本主義的好處」一文，並討論了私營工商業通過加工、訂貨、統購、包銷以至公私合營等國家資本主義的經濟形式向前發展的好處。

洋紙市轉弱 外客落場疏
部份熱門貨仍被揸高

【本報訊】外客少落場，洋紙走勢轉慢，存量疏的熱門貨，市價仍攀高。

印尼莊昨採辦，據購買蠟油紙、玻璃紙，但因這些熱門貨存底漸呈疏竭，貨主多將市價揸高，所以難得成盤。二十六磅德國上白蠟油紙，每令要三十五元五毫；二十六磅英國上白蠟油紙每令高唱三十四元，均無成交。

色蠟油紙盒面紙買賣稍暢，瑞典貨每令再高五元，為二百四十磅貨每令成價二百四十五元；挪威貨亦漲了數元，每令做價二百二十元。兩者約共成交二百令，均為本地廠家吸入。

南朝鮮客落場轉疏，據聞白報紙大盤買賣閒靜，但因貨主對後市看好，市價尚能挺企。昨天五十二格蘭三十一吋捲筒白報紙，挪威貨每磅唱四毫三仙，英國貨每磅四毫二仙，波蘭貨要四毫一仙五，均無買主。

據洋行消息，近日北歐各紙廠仍有訂盤報出，但付船期較遠，訂價多照公會價格，貨品如郵封紙、蠟油紙等熱門貨，多要明（五四）年三月份才能付船，因此，商人多不感興趣。

毛巾廠商吸購 粗紗一枝獨秀

【本報訊】棉紗外銷疲滯，二十支棉紗買賣兩閒，十支棉紗在本地用家採購下成一枝獨秀。

近日本地的布廠需要買入十支紗作原料（如毛仔布之類原料），毛巾廠也需要採用十支紗作織造粗布、毛巾原料，昨天布廠毛巾廠商落場吸入不少，造成十支紗買賣突增，印度「103」牌十支紗成出二十包，成價企住每包七百六十元。

四十支紡紗花貨有成盤，日本鶴鹿牌本月付貨，以每包一千七百三十元成出三十包。

籽黃買賣仍暢 天津新貨成價比較稍高
北芥籽出口商扯去十五噸

【本報訊】天津籽黃、北芥籽又成為印尼客的扯購對象，但一般成交不多，做價迂迴趨進。

據商人說：過來印尼客在市上買去的籽黃約達一百五十噸，因為貨盤分散，每宗成交數額不大。在上週，天津籽黃新貨每擔最高價成六十五元，昨天報價二十四元，每擔成價是六十二元。

足與印尼客互相嫓美的，是星洲客，它昨天繼續扯購大安白碌二十箱，每擔成價四十六元，做價稍落。在這邊，天來，星洲莊購買蒜頭數盤，是南洋各線辦進中最多的一位。

北芥籽久靜復動，有十五噸倉交現貨成盤，主要為出口客。越南黑芝蔴，拆價成九十四元五毫；每擔要價八十四元未有成交。

有貨盤放出，廣西赤色芝蔴價格回落，每擔成交九十三元。二級酒水花生仁成價每擔九十三元。

目前僅中客吸購，徐聞薯乾貨現時每擔約售五十七元，昨天有九十多件成交。

水結價稍低

水結（廢絲）近日貨主按價稍低。廣東白色吐絲每擔一千一百二十元，B級一千零八十元；黃色長吐A級貨每擔一千零五十元，B級一千元，C級九百四十元，D級九百四十元，D級探絲的人稍低。

豆子市平穩

天津玉綠價格已從高峯回落，本月內交收的有三十噸退成，每擔一百二十八元四毫，是破年來目前最高的價錢。購買玉綠的買家，現在只局限於本地客。

紅豆每擔六十六元，賣出十包；東京紅豆九十九元。九十九年大運黃豆，本地客買入一百多包，價錢為每擔七十四元。

粟米，越南貨和暹羅貨均有拋出，前者每擔成二十四元，後者成二十一元五毫，合共成交數百包。

生牛續運來 大盤價回落

【本報訊】牛肉大盤價近兩天來已開始回落，但零售價暫時仍沒有變化，每斤要五元六毫。

在前幾天，印尼生牛每擔最高價成四百二十元，前天江西牛又有數十頭運到，印尼牛受此影響，每擔成價回落十元。昨天市上有江西牛提出開盤，每擔成三百八十元，共賣出三十三頭。據行內人觀察，牛價短期內可能回順。

據估計，目前港、九兩地未屠宰的生牛約有一百頭左右，這些生牛是肉商在前一個時期買入的，當時入價比現在高，所以零售價暫不可能一起跟着大盤價改低。

四日那天，中央市場鮮牛肉零售價是五元二毫的，近日已漲至五元六毫了。

梳打洗粉交投稍暢 二氧化鈦成交五噸

【本報訊】工業原料市態呆淡，昨天只有少數貨有交投。很久沒有大宗成交的梳打洗粉，昨有外客扯購了數百包，成價為每包三十四元五毫。二氧化鈦亦有外客吸去五噸，成價企住每磅一元八毫。其餘各貨買賣兩閒。

答讀者問

無縫鋼管怎樣製造 在工業上有何用途

曹雲先生：

什麼是無縫鋼管？簡單地講：用鋼料做成中空圓柱形或稜柱形的管子就叫做鋼管。依照工業上大批製造方法來分類，有下列三種：一、鑄鋼管——將鋼料加熱至液體狀態，澆鑄入管子形狀的模子製成，這類管子長度有限。二、有縫鋼管——用軟鋼板剪成一定寬度，小口徑的鋼管用拉管機使鋼板通過喇叭形狀的拉模製成管子。大口徑的管子可以用滾筒機（或用手工）滾成管子，這類管均需將縫口用電阻焊，或氣焊焊合，或用鉚釘鉚合，但總是有接縫的。三、無縫鋼管——將圓柱形的鋼料送至攝氏一千二百度至一千三百度高溫加熱爐中，預熱至適宜滾軋溫度，將燒熟鋼料送至上下滾筒，中間固定有頂子的粗軋機，滾軋成空心管子，再次將鋼管用心子穿着，用壓力推過一對半邊滾筒的定徑滾軋機，將鋼管軋成一定口徑，再經過切斷，迴火，校正……等許多道工序製成的鋼管是無需接縫的。口徑一般在十公厘至四百二十公厘，也有斷面是正方形或矩形的，製造的方法也有用拉管機製成的。

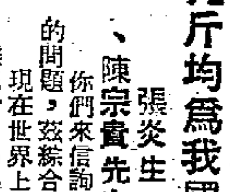
管子在工業應用上，在輸送高溫、高壓力的液體或氣體（如水、油、空氣、瓦斯等）和抵受扭力的情況下，只能選用無縫鋼管，若以選用管壁厚薄情況來比較（在低壓的水管，氣管等），抵受同一強度壓力時，無縫鋼管的管壁厚度比焊合的有縫鋼管管壁厚度可薄百分之二十五，比鉚合的有縫鋼管管壁厚度可薄百分之四十左右，因此選用無縫鋼管可使設備上的重量減輕。

無縫鋼管是工業建設的重要零件，它的用途很廣，在許多工廠、火力發電廠、火車、輪船、產生主要動力的「鍋爐」設備都要裝上很多的熟氣管、蒸汽管、空氣預熱管、過熱蒸汽管等，這些管子都是要選用無縫鋼管的；我們要從地下數百公尺或千多公尺採取石油，要裝上深井鑽和油管，也要用無縫鋼管；在機械製造中用到無縫鋼管的場合也不少，如鑽軸，許多抗受高壓油管、水管和壓縮空氣管，都是其他管子不能勝任的。

鞍鋼無縫鋼管廠 提早竣工一天增產價值等於十一萬農民一天的生產總值

要將實心的鋼料鑽空，軋成一定規格的管子不是一件簡單的機械製造工作，需要高度技術、巨大的動力及機械設備，是一件很艱巨的工程，在蘇聯的援助下，我們在祖國第一個五年計劃的頭一個年頭裏，鞍山無縫鋼管廠已完成了建廠工作，並且在十月廿七日下午軋出第一條國產的無縫鋼管。

據統計，鞍鋼無縫鋼管廠工程提早竣工一天，它為祖國增產節約獲得的價值，要等於十一萬農民生產一天的總值！這是一個多麼驚人的勝利的成就啊。（編者）


科學技術問答

鷄禽的品種
世界現有一百三十餘種 狼山九斤均為我國名產

張炎生、陳宗貴、龔詩平先生：

你們來信詢問有關養鷄的問題，茲綜合解答如下：

據統計，現在世界上的家禽名種，鷄已有一百卅餘種。以其用途來講，大致可分為卵用、肉用、兼用（即卵肉兼用）和玩賞用四種。茲選其有經濟價值的重要品種，說明其原產地、用途和特徵如下：

㊀力康（Leghorn）鷄，原產意大利，共有十一品種，其羽色和冠形均隨品種而各異。體型嬌小，羽毛緊湊，性情活潑，能飛翔，母鷄少戀巢性，產蛋能力強，皮膚黃色，蛋大殼白，雄鷄體重能有四、五市斤左右，雌鷄體重能有三市斤，蛋重約一．六兩。

㊁米諾卡（Minorca）鷄，原產地中海，為地中海種中最大的鷄種，計有五品種，毛色與冠形因品種而不同，性情活潑，成熟期早，母鷄戀巢性弱，生蛋力強，蛋大殼白，皮膚黃色，公鷄體重約五市斤，母鷄重有四市斤多。

㊂西班牙（Spanish）鷄，原產西班牙，鷄體美麗，單冠，顏面白色，羽色深黑放綠光，喙角暗色，脛暗灰色，性情活潑，畏寒，生蛋早，蛋殼白，蛋重一．五市兩，公鷄體重約三市斤，母鷄約二市斤多。

㊃安可納（Ancona）鷄，原產於意大利安可納城，品種有二，體型和力康鷄相像，但本種腹部現淡角，羽毛為金色，羽尖有很清楚的V字形白點，耳白色，冠有單冠和玫瑰冠兩種，蛋殼白，母鷄少戀巢性，雄鷄重約四、五市斤，母鷄重約三市斤。

㊄狼山鷄，原產我國江蘇省狼山地方，有黑、白兩品種，體型高大偉昂，單冠，黑眼，紅耳垂，白皮膚，腿粗壯，脛黑帶藍色，上生短毛，母鷄富戀巢性，生棕殼蛋，雄鷄重有八斤者，母鷄重亦有六斤多。

㊅九斤雞，原產我國山東省，體型魁偉，性情馴良，肉質細美，皮膚白色，品種有四，羽毛分黃、白、黑及鷓鴣等四色，單冠，赤栗色眼，脛趾密生短毛，母雞戀巢性強，公雞體重可達九市斤，母雞約六、七斤重，生蛋不多，蛋殼棕色，重一．五市兩左右。

㊆婆羅門（Brahma）雞，有淡、暗、黃三品種，豆冠，體大，性馴良，能耐寒，肉量豐富，成熟期早，生蛋力弱，雄雞重約九市斤，母雞七斤左右，蛋殼淡棕色。

㊇大黑求斯（Jersey black giant）鷄，原產美國，體高大，肉肥美，羽黑色，脛趾無毛，戀巢性強，產蛋力弱，公鷄有重十市斤左右，母鷄約八斤。以上四種均為肉用鷄。

㊈浦力麻司洛克（Plymouth rock）雞，原產美國，計有七個品種，以蘆花洛克種飼養最普遍，這種雞的羽毛都是黑白相間的斑紋，單冠黃脚，赤栗色眼，脛趾無毛，皮膚黃色，生棕色蛋，公鷄重約七．五斤，母鷄五．五斤左右。

㊉洛島紅（Rhode Island Red）鷄，原產美國，羽毛暗紅色，冠分單冠、玫瑰冠兩種，耳垂紅，脛黃無毛，生棕色蛋，皮膚黃色，公鷄重約七市斤，母鷄五．五斤左右。

㊉㊀遍道脫（Wyandotte）鷄，原產美國，計有八個品種，身型大小適中，玫瑰冠，嘴脛皮膚均黃色，耳垂紅，蛋棕色，公鷄有重六斤多，母鷄五斤左右。

㊉㊁爪哇（Java）鷄，有黑和白斑兩色品種，單冠，胸寬背闊，脛強，皮膚黃，生棕色蛋，公鷄重有七市斤多，母雞約五．五市斤。以上四種，均為卵肉兼用鷄種。（棉）（上）

炎症性皮膚病
廣州華南醫學院附屬第一醫院醫師 黃明一

（六）乾癬（又名牛皮癬）

原因：牛皮癬是慢性皮膚病，主要特徵是產生圓形界限顯明紅斑樣大小不同之皮疹，上面蓋有灰白色或銀白色有光澤乾性氣疊之鱗屑，邊緣稍有紅暈，常對稱分佈。多見於六歲以上之兒童。產生之原因不明，有百分之廿五至卅的病例係由遺傳而起，或與脂肪代謝障礙也有關係。

症狀：初起時為針頭大至扁豆大之赤色斑點或丘疹，發疹數天後即為銀白色鱗屑所被覆，若將鱗屑剝去，即見小血滴漏出（是本病之特徵）。早期病損為點狀或點滴狀斑點，名為點狀乾癬。由此向周圍擴大成大圓板，名為銀幣狀乾癬。再由中央部消退，漸向周圍作環狀蔓延者，名為環狀乾癬，亦有環狀互相融合成地圖形者，名為地圖形乾癬。本病通常發生於頭皮、軀幹臀部、臂部等處，尤好發於肘關節伸展側，但在兒童病例中，極少侵犯至指甲。自覺症狀不甚，或有輕微搔癢感。

療法：先除去其鱗屑，每天用溫暖水洗滌，每次洗滌時間半點鐘至一點鐘，用硫磺煤焦油肥皂，浴後以2—5%水楊酸凡士林塗擦。鱗屑除去後，可用驅蟲素泥膏塗佈。Chrysarobin開始濃度0.1%，漸遞增至0.4%。藥性強，用時要小心，先在一小病灶開始，並注意勿用在頭部、面部、眼部、手部。塗佈之患部，應再以滑石粉撒佈。在此期間不可再沐浴。通常用此藥後一星期，病變減退，以至於完全消失。頭部宜用10%白降汞軟膏塗佈，本病治療須繼續至所有病灶消失為止。愈後仍須繼續治療一個短時期，方可避免再發。照X光治療，或用組織療法，對本病均有功效。（八）

讀者贈書

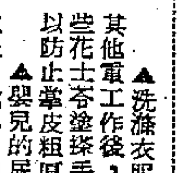
茲有讀者送來劉少奇副主席著「論國際主義與民族主義」一書共五十七冊（英文本），託贈貧寒讀者閱讀，有需要者，請即隨時駕臨干諾道一二三號地下本報門市部索閱，每人可取一冊，至贈完時為止。

折曆

麥雲先生：甲戌年農曆十二月十七日，換算新曆合為公元一九三五年一月廿一日。

李安先生：公元一九二六年農曆六月二十一日，換算陽曆為七月三十日。公元一九三三年農曆十月二十七日，換算陽曆為十二月十四日。

家庭常識



▲洗滌衣服，或操其他粗重工作後，如將一些花士令塗搽手背，可以防止掌皮粗厚。

▲嬰兒的尿布換出之後，如不立即濯洗，應該放在有蓋的桶中，以免蠅蚋聚集其上，散佈菌毒，遺下後患。

▲黃皮鞋染上污垢，若用一些生檸檬汁拭擦，就可除掉。

▲白色衣物在收藏之前，宜洗滌乾淨，不可上漿，洗時最好用漂白溶液拌水。略為漂過，晒乾。疊好後，最好能用一層藍色紙包裹貯藏，這樣，可以避免蟲蛀和變黃。

主．婦．心．得
房間陳設顏色不宜太雜 高大傢具切勿放近窗口

▲房間裏不要把太多不同的顏色放在一起，比如傢具、房簾、窗簾、帳幕等顏色，最好是清素一色，因為不同顏色太多，不獨不美觀，而且會使人發生有擠迫和不安的感覺。

▲高大的傢具不宜放近窗口，更不宜遮住窗口，以致妨礙陽光射入，造成陰暗的現象。

▲蠶豆殼或黃豆殼燒成灰浸水，用來洗滌衣服，其功效和肥皂一般。（馨）

民族形式體育大會 舉重疊破全國紀錄 各種表演項目豐富多采

【中國新聞社天津十日電】全國民族形式體育表演與競賽大會，九日繼續舉行。西北區運動員苗玉龍表演了四炮錘和八仙棍。苗玉龍今年已七十五歲了，而動作的輕快利落，一如年青人。他學武藝已整整五十年，從來沒有生過病。

寶善林是北京首都雜技團團員，他表演的中幡很受觀衆歡迎。中幡是一根高三丈、共三十多斤的旗桿，寶善林能用肩、手臂、大姆指把它輕巧地舞起來，還能頂在頭上扭秧歌。

蒙古的男女旗手們表演了單人單馬、雙人雙馬、雙人單馬、多人多馬等節目。他們在急馳的馬背上表演單腿平衡，馬上倒立，叠羅漢等複雜動作。表演障礙騎術的運動員們，騎着疾飛迅走的馬穿過障礙和火圈，更充分表現了蒙古人民的勇敢和堅毅。

九日舉重競賽結果：輕量級第一名中國人民解放軍李君偉（二百九十五公斤），第二名華東區朱瑞賢（二百八十公斤），第三名東北區黃國輝（二百七十二點五公斤），均打破全國紀錄（二百七十公斤）。中國人民解放軍朱鳴全獲得中量級第一名（三百零五公斤），也打破全國紀錄（二百九十七點五公斤）。大會還舉行了摔跤、擊劍、拳擊等項比賽。

自力扭轉敗局 昨晚擊敗中健

籃球錦標賽自力將與紅藍奪標

【本報訊】昨晚修頓球場舉行了兩場籃球賽：表演賽中青以四十四比五十九敗於「約城」美水兵；錦標賽決戰，自力勝中健卅九比卅五，獲得了冠軍決賽權。

錦標賽決戰的一場，過程很為劇烈。自力昨天得到了印尼華僑好手曾子儀助陣，前鋒攻力增強。同時全隊球員落力演出，控球很穩，作戰鎮定。在第三節起，曾子儀、伍耀棠與張樹棠接連投中，扭轉了戰局。自力之勝，主要的是中健的戰略運用錯誤，本來它的球員是以氣力與衝刺見勝的，但他們開始便採取緩慢的攻守，使自力球員得有喘息的機會。而張樹棠、伍耀棠與雷兆源等就把握了投射的機會，保持氣力在最後爭奪。中健昨晚採用的五人聯防守衛，還了他的經驗，打得很穩。陸德彰步步盯緊自力的伍耀棠，使後防減少了威脅。進攻時，孫杰、單永禮手風很順，所以在前三節都較佔優勢。但後來因個人技術不及自力均勻，又因戰略運用錯誤，不能始終發揮高速度作戰；而且在最後一節，顯得過度緊張，孫杰、單永禮手風轉逆，陣腳漸亂，遂以兩球之差失敗。

作戰。跳球後，雙方謹慎。中健的鍾伯應打開記錄。相持至五分五秒，雷兆源扳回一雙。以後，打成拉鋸戰。第一節完，中健以六比四佔先。次節，過程仍很緊湊，兩隊球員多以中距離投射取分，成績步步緊接。此節完，自力仍以十六比十八落後。第三節，中健以鍾伯應替出麥國強，自力改由曾子儀上陣。自力戰意特感，急起反攻，追至廿八比廿八而完此節。最後一節，自力的伍耀棠更為活躍，投射亦準，在攻守較佳下，中健以便無法深擊，結果自力以卅九比卅五獲勝。

自力與紅藍經過了這場比賽後，便以十戰九勝的積分同列首席，將於下週爭奪錦標。中健與中青同以十戰八勝的戰績並列第三。錄兩隊個人成績如下：

（自力）	投	罰	犯	分
張樹棠	二	三	一	七
雷兆源	二	〇	三	四
黃興華	〇	三	〇	三
伍耀棠	六	五	三	一七
陸德彰	一	〇	二	二
曾子儀	三	〇	〇	六
自志榮	〇	〇	〇	〇
（總分）				三九

（中健）	投	罰	犯	分
孫杰	三	九	四	一五
鍾伯應	一	〇	二	二
費芸	二	〇	三	四
單永禮	六	〇	一	一二
龍覺之	一	〇	四	二
麥國強	〇	〇	〇	〇
（總分）				三五

公開排球聯賽 今晚三場角逐

嶺僑戰新聯藍白遇友青 華德與藝真兩隊碰頭

【本報訊】公開排球聯賽今晚七時起在伊利沙伯球場有三場舉行：嶺僑對新聯；藍白對友青；華德對藝真。

首戰，嶺僑的實力較為均勻，雖然近況欠佳，但足以應付新聯有餘。

次戰，兩隊實力有若干距離，藍白是本屆奪標呼聲最高的一隊，不論個人技術與整隊合作，都較對方為佳，取勝是沒有問題的。友青的戰鬥力雖然不錯，但仍難與藍白比擬，除了可將過程拉得較緊外，恐怕難免一敗。

末戰，華德全隊球員，較前進步，攻守都顯得不弱，且有「爛打」之稱。藝真的球員，雖然技術平平，合作不夠，但夠氣夠力，仍可予華德若干威脅。錄各隊名單如下：

（新聯）陳剛沛、伍作楨、黃元富、伍館旋、陳景謙、李準、李壽沖、李文伍、其壯、黃坤源、伍國軍、陳洪沛、梅……（嶺僑）陳克撫、朱榮國、朱惠國、鄺瑞洪、李建行、鄺社新、鄺文、朱樹賢、陳景松、李源。（藍白）江國鈿、歐陽兆棠、陳樹芝、梅華寶、梅持銳、林潤朋、歐永全、林鑑池、黃耀華、李麗明。（友青）伍雨生、蔡樹勳、劉松林、鄺河、路麟榜、伍行、梅聰、林、梅華仲、許朗、民蓮、陳禮超、陳健聖。（華德）黃灼民、阮景逵、黃良、伍根偉、黃兆麟、陳兆寬、馬英揚、馬高、劉郁寧、陳社保、李倫、陳德昌、馬央易、梅宜權。（藝真）伍汝常、伍友、張銘周、李德芳、黃伯森、李沖、林偉、李衛民、李彥鏗、黃強、李國儒、陳禮、黃柏仕、林子才。

港泳隊在穗遊覽黃花崗

工學院特設招待會歡迎

【本報廣州十日電訊】應廣東省廣州市體育分會邀請來到廣州的香港游泳隊，十日遊覽黃花崗，並且參觀了華南工學院、農學院和師範學院。莊嚴美麗的黃花崗給游泳隊隊員們留下不可磨滅的印象，到過黃花崗的隊員們覺得黃花崗更加潔淨和美麗。

當游泳隊到達工學院、農學院和師範學院時，受到各校的熱烈歡迎。那美麗的校景，宏偉的校舍，一排排的籃排球場，都深深地吸引着他們。工學院特別開了一個招待會，介紹該校的設備和學生們的學習和生活，接着游泳隊參觀了該校的洞庭湖、游泳池、圖書館大樓（莫斯科八大高層建築圖片展覽會）、（蘇聯第三個五年計劃圖片展覽會），建築系藥抽室以及即將完成的化工大樓和千人膳堂等的基本建設工程。

此外，游泳隊還參觀了工農學院聯合職工業餘學校和師範學院的體育運動場和健身室。晚上，游泳隊參觀了天津籃球隊對中南戰士隊的籃球比賽。

高級乒乓球錦標賽 三強決戰開始

今晚可力康首遇美珍隊 另有女子雙打比賽兩場

【本報訊】乒乓球總會主辦的公開乒乓球錦標賽，由今晚起一連三晚在修頓球場舉行，除高級團體三強決賽外，同時每晚加插兩場女子雙打賽。門票分六角、一元兩角二種。

今晚比賽的秩序是：（女子雙打）七時半黃碧瑤、王快頤組對鄭佩鍚、何錦雲組；八時劉惠廉、黃淑鑾組對陳以澄、李碧池組；八時半（高級團體決賽）可力康對美珍。

女子雙打以陳以澄、李碧池組對劉惠廉、黃淑鑾組為最重要。在兩人合作純熟，經驗豐富，希望很大。美中不足的是劉惠廉走位不好，如能夠活躍，就可能妨得作戰。如能克服這一缺點，就有取勝把握；否則就難保不被陳以澄、李碧池組打垮。另一組雙打，何錦雲組可能壓倒王快頤、鄭佩鍚組。

高級團體賽自揭幕戰到現在，可力康、三龍、美珍等三隊都未逢敵手。錦標將不出這三隊以外。這三個強隊將由今天起一連三晚分個高下了。

可力康隊擁有薛緒初、鄺國榮、羅錦燊三人，實力雄厚。薛自「三強」賽失敗返港後，埋頭苦練，技術已漸恢復，左右急抽，凌厲非常。其次如羅錦燊，恐怕美珍的球員不是他的對手。鄺國榮的長短抽，可攻可守；雖無往年「將軍抽」鋒利，但仍具有很大威力。近況平穩，尤為出色，對於爭取冠軍是很有希望的。

美珍主將鍾嶽洲，左手抽擊準確，守得很穩。與鄺國榮、羅錦燊兩人，實力都不相伯仲。另一個是劉錫光，可能是攻守兼備的人物。他能對抽把握，可能是取分好手。要把他壓倒，一定感到困難。至於「左道旁門」洪子邦，只可能成為薛緒初、鄺國榮的勁敵。李吉興只是有羅錦燊的本領，位列副選吧了。

以實力論，三強首戰，可力康取勝機會較多。各隊名單如下：

高級團體賽：（可力康）薛緒初、鄺國榮、羅錦燊；（美珍）鍾嶽洲、洪子邦、劉錫光、李吉興。

【又訊】原定今天在富軍球室舉行的八場女子單打賽，一律改期。

青年館籃球賽 昨晚三場戰果

【本報訊】青年館主辦的籃球錦標賽，昨晚在伊利沙伯球場有三場比賽，結果：甲組公民勝三益七十三比三十六；乙組力生勝東雄廿比十八；乙組明社勝火炬廿七比十七。

昨晚三場比賽，乙組力生戰東雄一場較為緊湊，但並不精采。由於雙方實力相差不遠，積分拉得很緊，相差總在一、二分之間。戰至完場前三分鐘，雙方各以十八分平手。力生球員比較放膽投射，便以一球之差，擊敗東雄。甲組公民戰三益一場，三益只有五人應戰，沒有多餘球員調換，且技術、經驗都不及公民，形成一面倒。

南華運動場定明日開幕

並舉行足球表演賽

【本報訊】經過幾個月來加工趕建，南華體育會新建的嘉山三合土看台運動場，現在已告完成。該會昨天招待記者，巡視球場一週，由該會建場主任陳南昌報告建場經過。該場建築費約一百二十萬元，可容納觀衆一萬九千餘人。球場設有八個門口，售票處共卅二個，一切設備，均現代化。記者座位設在第一號看台正中最高一層廊座，可容四十人。球場四週跑道寬闊，在足球比賽時，球員可不致有撞落坐位的危險。散場時也不致擁迫。球場外有寬闊的行人道。該運動場已定明天下午三時開幕，由南華文錦主持啓鑰，並舉行一場足球表演賽，由南華對陸軍。

工廠盃籃賽 今日共六場

【本報訊】青年會主辦的工廠盃籃球賽，昨日各場因雨改期，今日繼續有六場演出：其中以香島對漢華一場女子賽最有苗頭。秩序如次：五時半，（工F）和聯對元元；七時三刻，（工H）三益對瑞麟；六時十五分，（工G）平安對美義；八時半，（工I）范家園對三星；七時，（女子）香島對漢華；九時一刻，（工A）前進對同和興。

華人足球聯賽 珠江昨勝集賢

【本報訊】夏令華人公開足球聯賽，六強決戰昨天恢復在太古球場舉行，珠江以四比零擊敗了集賢。今天下午四時三刻續有一場演出，由晉濟對扶翠。

一週足球評

央或

上週的足球賽相當平淡。除了一場勝利盾初賽之外，甲組聯賽得三場舉行。各場比賽結果：勝利盾初賽華聯以八比二大勝軍聯；甲組聯賽港會勝警察五比二，傑志勝海軍五比二，星島勝空軍七比零。

甲組聯賽現在的形勢，光華、陸軍仍同得七分，暫列首席。護得六分的有星島、巴士、傑志、空軍、警察等五隊；其中空軍、警察兩隊打了八場，傑志四戰三勝，巴士、星島兩隊則三戰三勝。上述五隊得分雖同，形勢卻大有分別。南華僅比賽了一場，與前週一樣，只得兩分。

從射球的記錄來看，星島在三戰中射入廿四球，成績最好；南華沒有失球。其他失球較少的是巴士、傑志、星島三隊。巴士、傑志在四戰中失三球；星島打了三場，失四球；巴士失一球。至於保持不敗的仍是南華、巴士、星島三隊。南華隊之一，有「黑馬」稱號的中華隊，七戰而未勝。

勝利盾賽是華人足球聯會與軍部合辦的，原定的賽程是三場，因時間關係，只打兩場比賽了。上屆已改為兩場計分制。今屆的比賽如果在兩場比賽中打成平手，有第三次決定性的比賽。看情形，有說華聯可以在第二戰獲勝。

警察隊的球員本來不錯，只是缺乏訓練，所以氣力吃虧。傑志以五球淨勝海軍，在這一戰裏，傑志調整了陣勢，雷祥騫在左後衛，鄧文治任內輔，朱永強任中鋒，這是傑志最理想的排陣。星島以七比零大勝空軍，前鋒攻勢堅強，很為壯觀。

天津籃球隊在廣州 連戰兩場均獲大勝

技術及作風均獲一致讚許

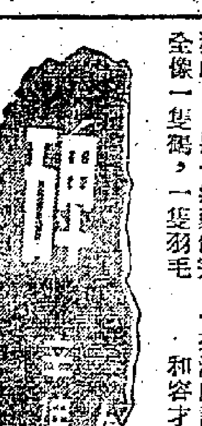
【本報廣州十日專訊】最近來到廣州的天津市男子籃球集訓隊，七日、八日分別與廣州市工人代表隊、中南公安部作友誼比賽，取得絕對勝利。不論在技術水平和體育道德作風上，都得到廣州市體育工作者、運動員和觀衆們一致的讚許。兩天的觀衆共達八千五百多人。觀衆們多次為客隊的優良技術鼓掌和歡呼。

七日，對廣州市工人代表隊。在這場比賽中，充分表現了客隊速度、合作、準確的特點。球賽開始，客隊實行快攻，以十八比三佔先。這時主隊反攻，扳回五球，打成廿七比十三。及後，客隊乘對方氣力稍差，猛烈進攻，連續投進二十分，以四十七比十三完成上半場。換場再戰，客隊仍然猛攻，頻頻進球，打成六十八比十三。以後，主隊力圖反攻，但對方後防嚴密，無法滲入。結果客隊以九十三比十九的絕大比數取勝。

八日對中南公安隊。兩方身材高大，氣力充沛，打得更加精彩、緊張。上半場，客隊投射準確，聯絡純熟，以三十七比十七佔先。下半場開始，主隊以守為攻，把對方盯得很緊，使對方「滲入」發生困難。因此下半場的分數扣得很緊，打成四十一比二十一，四十三比二十三，四十五比二十五，四十七比二十七，五十一比三十，保持着上半場相差二十分的距離。全場完，客隊仍以六十比三十四取勝。

宇哥登足球隊 明天上午到港

【本報訊】瑞典宇哥登足球隊，將於明天上午飛抵香港，下榻於新寧招待所。定十四日下午四時，首與港聯隊作戰於愉園香港會球場。該隊此來，球員共十七名，其中有三名曾於一九五零年來過香港，其餘都是「初到貴境」；但多數都曾代表過瑞典出席國際比賽。據說該隊實力很強，是香港球隊比不上的。



一三二、同情

「別那麼洩氣，好不好！」林妮反感：「什麼遺囑不遺囑的，你把共產黨估計得太高了！」

「小姐，」路加苦笑笑，「我同你說過三次，有憑有據，規規矩矩，絕不是有意長他人志氣，滅自己威風。我並沒有把共產黨估計錯誤，你聽！想當年咱們對付共產黨，格殺打捕，愛怎麼辦就怎麼辦，結果怎麼樣呢？至少咱們心頭明白：你是不是？如今在香港做一日和尚撞一天鐘，我他媽回天津即使變成耗子都找不到窟窿，我還能玩些什麼？百姓不怕，前後左右，上上下下都有老百姓！你能不怕？」路加拍拍扶手：「有老百姓就沒有我們！你知道嗎？」

林妮心頭猛烈地震了一下，她垂下頭來。

「這個道理，」路加湊近林妮，「光是講你們是不會相信的。不過有一點你可以明白：你知道像我這樣一個人，如今正走熟門，洋人找都找不到他們的，我敢不給我鈔票？可是林小姐，我怎麼同你講呢？我說：我願意來生變牛變馬報答你，只要你在比爾面前美言幾句，把我從天津調到這裏來！」路加慘笑：「你以為我不願意反共麼？笑話！你以為我不發財麼？笑話！你以為我怕這種飯吃膩了麼？笑話！」路加幾乎大聲叫喊：

「我怎的也幹不去了！沒有一個人比我自己看得更清楚，我只想逃！」

「路加！」林妮想勸他幾句。

「可是我這個『逃』不是怕死！而且，實在看穿了，如今他們的老百姓日子過得好，你別說我洩氣，你再想想，他們老百姓的日子還要一天比一天好，就是我怕透了，當年我們眼睛裏可有老百姓？再說咱們也是在為誰賣命？都是比爾他們的道理！簡單極了。再說咱們是同咱們一樣，你再想想，咱們可還有前途麼？」路加頹然坐下：「你再想想，咱們可還有前途麼？」他們是一個喪失了前途信心的人！我他媽還有什麼勁才怪！」

「路加！」林妮也不知道說什麼才好，便勸道：「冷靜點，冷靜點，咱們都一樣！」

「我知道你是同情我的，」路加起立，「可是你又討厭我，是嗎？」他慘笑：「那你回去吧！告訴比爾，我明天一清早就走！搭第一班火車，叫他放心。同時你也別忘了我的遺囑，行行好，找個機會把我調到這裏來，讓我多活幾年，還有，你還年輕，想辦法多弄幾個錢，沒有錯！」

玉桂傳奇

舒徐

容才子近來不大肯作詩了，據說是體質日就衰弱，提起筆來就覺得心跳。靈感雖並不缺乏，其如寫不出何。

他知道體質不佳的最大原因，是為着錢太多了。「財多身子弱」，這一句俗諺，對於容才子是最適合的解釋。不信嗎？請看他的煩惱與財神的力量，到處追趕着他，那裏吃得消呢？然而容才子一定要說體質的虧損是由於寫作太勤。他老是這樣向人說：

「我決計暫時不作詩了，那真是嘔心瀝血的事，過度耗費我自己的心房吧。」

容才子雖不再作詩了，零落的小白鶴，這樣衰弱下去，身體仍舊逐日來，不獨朋友看見寒心，可是他自己也覺得非來一次澈底調理不可了。便是和容才子來往的朋友，全像猴的一人，再一個瘦弱便完全像一隻羽毛。

朋友，其中有的是「儒醫」，一派是葉天士，一派是張仲景，不幸這兩派都是容才子的朋友。起初，容才子是向仲景派的何儒醫諮詢的。何儒醫替他「寸、關、尺」的把了一回脈，便對容才子說：「尊志皆由心神虛耗太多，心不守舍，三焦失調，這是才人應有的通病。像你老哥這大詩人，何儒醫說：……」

服玉桂吧。」這是著名的貴重藥品，容才子早就聽人說過「神桂」的傳說，而且多在一些「玉桂」的神話中聽過，何儒醫自然也主張他吃玉桂，「不過」何儒醫說：「玉桂必須買上好的，壞的玉桂吃了燥熱，不但無益，而且有害。」

「這倒是外行，」容才子揭開地說，在乎什麼都在我們這行的，「敬煩你老哥替我選購。」

「不知你要買那一種？」「貴一點也無所謂，一塊票，容才子慷慨出鈔票，「這三百塊錢替我選購好了，」何儒醫接了鈔票，恭恭敬敬的眉開眼笑，送走容才子，到了次日，一塊貼着紅紙的「老山神桂」，便送到容才子家裏。

每天熬一茶杯神桂，容才子如法服食，濃綠的玉桂水顏色非常美麗，喝下去甜蜜蜜的，自覺心曠神怡。

一天，容才子正在家中喝玉桂，有朋友來了，這位朋友姓陳，但却是天生也是個儒醫，和何儒醫恰恰對立派。

「你喝的是什麼？」陳儒醫見他喝綠色的液體，不禁詫異起來。

「玉桂，」容才子說，「這還是神桂呢。」

「你病了？」陳儒醫觀察他臉上一望，「我來替你把脈吧，」陳儒醫細心按過脈，看過舌苔，搖了搖頭說：

……

賽昭君傳

二九三 甘口溝明亮得酒壓驚 繡花坡陳宏冒雨通敵

百平未湧起天崩，陳石坳呈稱未能；詩兩凄凄天亦泣，奈何奸細出陳宏。

這晚上，張全和陳宏同擔任了一個斥堠的守望。長途轉戰，上場場勝利以來，一定以為勝利軍隊，總該使他們有了信心，覺得白蓮軍就在這山下用場，不能不在每個山岩都派人守望的時候，他們也給派了。

陳宏道：「想不到官兵這樣脆弱。」容地他們坐在石頭上，眼前不遠便是清軍的陣地。

張全道：「嗯，這算不得是打仗，全是乘人不備。」打仗，終離不了山，成什麼格局呢？我也是這樣想，照這樣子跟他們在山頂翻過來，翻過去，只怕哥翻了十年還是老樣子。我們的苦處，可是給他們翻掉了，想着他們覺得這夜是唯一的機會，頂平時，回到家鄉，人天天給翻掉了。

不是奔逐，便是對打，很難得有恰恰在咫尺之間靜止下來的機會，這一天是「天崩」的日子，却為了三月廿九日不能再逃，他們的前面，明亮已經紀念，面計劃反攻。要和阿會合一起，在滿口設營，吃酒壓驚，一張全向四山一望，「我守在這兒等你，有人來我說，去走一趟看看。」

子裏大解，把刀解下，把腰帶勒緊，張全說：「他在那邊，你就在那邊林下見張效元、陳此生，過了一個更次，崖上的石頭又濕又凍，張效元問陳宏那見過來的。」便要拿笠去，張全笑道：「毛毛雨也用不着笠，你且等會見。」

陳宏，張全說：「這個天氣，毛毛雨也沒有小心嗎？張效元問張昭君，張效元是不敢說出他們的心事的，正是：父子之間，心腸各別，欲知後事如何，請看下回分解。

花邊小說

狗

趙炯煒

李先生有一頭狼犬，那是八年前買了二千元向一個德國人聘進的。李先生對這狼犬，確是無微不至。除了一個女僕專理牠的衣、食、住、行外，自己有空的時候，就和牠一起去散步。或者和牠同坐在草坪上……總之，李先生對牠比自己的兒子還來得親密哩。

牠也算「熟性」，除了好好地替李先生看門外，李先生所舉辦的「跑狗會」，贏了許多獎品。

這使李先生快樂極了，因為許多搞電影的人，都爭着要和李先生的犬合演一些什麼「警犬救主」、「義犬救美」……的片子。

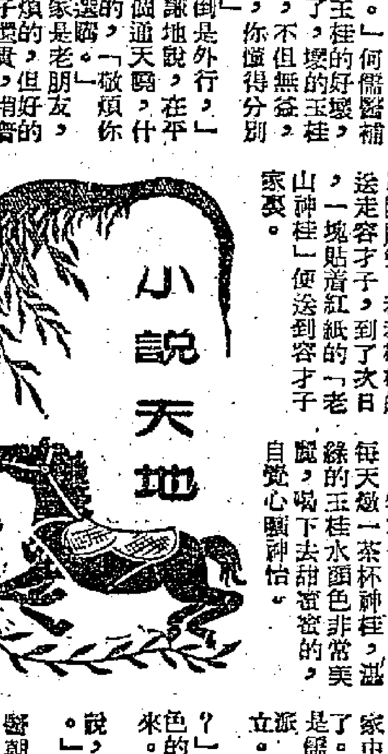
數年來，牠確替李先生掙了不少錢。單看李先生的洋房、汽車……就知道李先生已成巨富了。

但「天有不測風雲」，他的狼犬，在演一個跳過崩壁的鏡頭，斷了前肢。初時，李先生為了牠是「搖錢樹」，所以毫不吝嗇地聘請一位姓劉的獸醫為牠治療。但跛腳已成定局了。牠──成天就只在家無所事事。很自然地，李先生對牠漸生討厭了。

「牠放在家只會吃，不如賣掉牠吧。」李太太說。

「是的，我已將牠賣到九龍城去了，明天他們就來要牠了。」李先生說。

牠的一生完結了。但李先生又花了二千元購進另一頭狼犬。



九記焦頭爛額

趙大波講完吳老社之事，我已經笑到氣咳，此人官癮太大，竟至於被人騙去十萬八萬，真係妙不可言。吳老社眉精眼企，日中以搵人老襯為生，初不料此人竟亦有被人搵老襯之一日也。想到此處真想叫一杯酒來慶賀一番，纔而一想，身上無錢，此一盅茶亦非自己作東，惟有作罷。

且仃曰：「我真不明白，吳老社何故如此大官癮，做官又有何好處呢？何況係垃圾島上之官乎？」趙大波笑曰：「你又有所不知矣。我老岳認為此乃一種投資，等於做生意。」且仃曰：「豈可視為做生意？」趙大波曰：「因為佢以為一做了官，就可以發財，大到其諦。那個大官亦係如此講法，所以花十萬八萬，亦不算多，佢肚中有算盤，以為一上左場，就可以在一日之內，搵一百幾十萬閒閒地，好過去馬場買冷門馬也。現在那個氣大官仍然拉住佢不放，我老岳十萬八萬還未收得科，重要供應佢好多。我老岳蓄財難捨，但被人搵老襯。因此之故，我地去敲佢一筆竹槓，實在對得佢住者矣。」

且仃默然。趙大波曰：「佢將同鄉會之錢刮左，現在實在交數唔出，但重有底，不過佢之身家無論如何刀斧在頸，但都決不捨出來，留番將來在棺材起花園者矣！因此我地此一敲也，一定敲得到。」

且仃笑曰：「佢已經將搵老襯之錢，製造自己老襯之一筆，豈非太過有陰功？」趙大波曰：「打大風我地都執不到一些，人地就執到幾撻柴，未免太吃虧。錢在地上，你運路行，蝕腫乎？」

也。」且仃不明白，趙大波曰：「因為垃圾島有面子，因此對於入口方面，十分通融，平日想去參觀，去者，對於有錢的班人，就不搜身，所以但地就唔准入口，甚而不准入口也，亦不必納稅，之人，亦已經對我講明其中奧妙，可惜我此時都尚在垃圾島之中，而腰纏萬貫矣。」且仃不信，因為趙大波指來講，趙大波曰：「我再講兩件事你知：……」

且仃總以為不甚妥，當面却又好難推趙大波，因此且仃又故意轉開話題，問佢有冇睇馬？趙大波曰：「重有那一枝歌唱乎？我近幾個月，老實講，喪氣之至。」且仃又曰：「不再搞波隊及體育館矣耶？」趙大波曰：「點覺得過，做老細，一味花銀紙，重要受氣！此事冇乜益，有乜致落採都唔好做。不過，話又說回來，假如我上個月有錢，我又已發左達矣。」且仃問何故？趙大波曰：「帶人去打波也。」且仃曰：「你又話有乜致落採都不好做，垃圾島有何好處？」趙大波曰：「此乃極少之機會，你知否近來好多人去垃圾島？」且仃曰：「我全然不知。」趙大波笑曰：「你知道其中有乜好處？」且仃曰：「因為有話拜壽，又話觀光，垃圾可執也。」趙大波曰：「上個月，就有人來問我，叫我攬一隊波隊去垃圾島，並且同我斟妥，話來往旅費，有人包，甚至在那邊之食宿，亦有人照顧，不必我花一個錢。不特此也，重可以帶貨去賣。」且仃曰：「做水客耶？」趙大波曰：「做走私佬……」（七七）

妙人列傳

筆互

濕柴

我非常對不起他，我沒辦法向紙商除得一拈紙，也沒法憑信用借款去借得一千元。有一次去找鄧鐺。鄧鐺拿出兩張十元面額的「金圓券」放在我面前說：「這兩張『金圓券』，其中一張是我們的出品，你看看，那一張是真的呢？那一張是假的呢？」

我拿起來看，花紋、墨色，如出一轍，實在分不出那一張真、那一張假。可是，一張是直版的，新鮮出爐的，一張是假的。我拿起張直版的，比較真偽。鄧鐺說：「這張是假的，却得很像，毫無破綻。」引得鄧鐺吃吃大笑。原來那一張才是陰濕鄧的出品。「一張銀紙印出來，還要加工的，那就是使他夠成錢的，才易於行使。你猜錯了。」鄧鐺說。

我也替陰濕鄧快慰，居然有貨出了。這筆大財他準發定了。而我也可發個小財，但我當晚在報紙的經濟版中校大樣時，就看出一段不妙的消息，說「金圓券」開始崩潰了！蔣經國的打虎運動已告失敗，全國各城市，商人們雖然沒有黃金外幣可存儲，但都改為囤積貨物。一千元面額的「金圓券」已出爐。一元面額的「金圓券」已成「濕柴」了。

何謂「濕柴」？這一個「術語」，只有廣州人才流行的「經濟術語」，意思是「難燒」，即燒與鎖同音的「鎖流」。這術語是諧音格，就是「難以鎖流」了。我失魂落魄地讀經濟版大樣，覺得每個鉛字都飛舞起來，使我頭昏眼花。

「金圓券」崩潰的速度，是「超音速」的，我天天看經濟版的消息，我就替陰濕鄧焦急。鈔天天出籠，濕柴天天出現，在各地的肉類絕市，肉行商人，也是天天不同，為了拒用「金圓券」，而主婦顧不過做生意，回頭拿一日數漲的錢去米店買米時，價錢已不同，第二天再去買點心，價錢又變了。物價所得的貨價，明明有今天深利，算一算，不夠晚上成本。（九）

（「錢柴部」新語經底是「妙徵」）

桂林市私營工業營業額不斷上昇

國營商業擴大進行加工訂貨 大部私營工廠提高了生產量

【桂林通訊】由於政府進行了大批的加工、訂貨、收購和包銷，以及旺季的到來，桂林市私營工業和手工業的營業額逐月地有着顯著的提高。

今年九月份，全市私營工業和手工業的營業額，比八月份增加了廿一億元，上昇了百分之二十五點七五；今年七月到九月三個月的營業額，比去年同期增加了五十五億七千多萬元，上昇了百分之廿八點七四。其中發展得特別快的爲化工製造業、皮革業、鎢刷雨傘業、毛巾針織業、染織業等製造市場需要量最大的日用品的行業。拿這些行業今年七至九月份三個月的營業額和去年同期相比，化工製造業就上昇了百分之七十五點一三，皮革業上昇了百分之五十六點九八，鎢刷雨傘業上昇了百分之六十二點四五，毛巾針織業上昇了百分之六十七點八四，染織業也上昇了百分之十三點二六。

此外，私營工業和手工業今年開業的戶數和擴充的資金也比去年有顯著增加，今年七至九月這三個月當中，就比去年同期增加了廿二戶，資金也增加近七千萬元。

【又訊】桂林市國營商業及合作社，從今年元月份起，逐步的向私營工業重點進行加工訂貨，到十月底止，已有毛巾針織、鎢刷傘等十一個行業共一千五百多戶，與各專業公司和合作社簽訂了合同。加工、訂貨、收購、包銷的主要產品共達三十七種。其中毛巾、領圍、牙刷、火柴、車線、線毯、床單、皮球等十二種產品，都全部接受加工、訂貨或包銷。

由於國家有計劃地擴大對桂林市私營工業的加工訂貨和包銷產品，使大部份有利國計民生的私營工廠、手工業解決了資金困難，原料供應和產品銷路都有了保證，同時也避免了產品暢銷時粗製濫造和產品滯銷時同業互相貶價傾銷的現象，使生產逐漸正常。如毛巾、雨傘等行業，過去每逢淡季就要停工減產、貶價賠銷，各廠旺季賺來的錢，要補貼淡季的開支，因此，無法增加設備，擴大生產。接受加工後，基本上保證了正常生產和資金週轉。今年七月至十月雨傘的總生產量，即比去年同期增加一倍以上。

各手工業行業和私營工廠，在接受國家加工、訂貨和包銷產品以後，都更積極地改進技術，提高產量、質量，並降低了成本。

晉江專區單季稻比去年增產一成

三十五萬畝農田普遍豐收

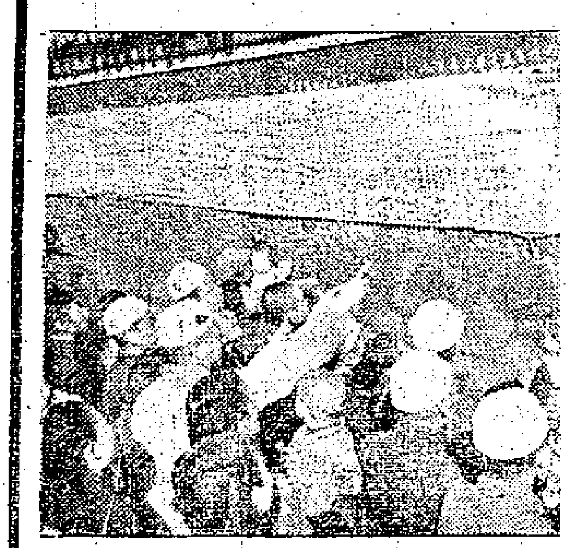
【晉江通訊】福建晉江專區三十五萬畝單季稻在九月十七日開始收割，現已大體收完，普遍獲得豐收，比去年增產一成。據安溪玉湖鄉的調查，十三戶農民的二十三畝六分四厘單季稻今年一共收到穀子八千八百七十四斤，比去年（收六千七百四十一斤）增產了三成；莆田十三區的單季稻一般每畝收穫量達五百斤，也比去年增產。

目前，全專區一百六十七萬畝雙季晚稻正在吐穗、結實，即將普遍黃熟。據調查，除部分受旱嚴重的雙季晚稻將減產外，一般生長良好，還可能保持去年豐收水平；少數水源較充足的地區還有增產的希望。仙游縣受旱較嚴重的第四區的二十二個鄉中，有八個鄉水利條件較好，可比去年增產；八個鄉還能保持平產；六個鄉因受旱嚴重將減產，全區平均還能保持去年豐收水平。雙季晚稻成熟較早的莆田縣平原十個區已在十月中旬開始收割，普遍獲得豐收。全專區的農民現在正爲提高雙季晚稻的收穫量而努力。

莆田部份地區增產了四成

【又訊】莆田縣十個平原區今年共種晚稻十六萬五千七百多畝。這些地區已在十月二十日開始秋收，到十一月中旬可全部收完。早收的十三區金山、徐厝兩鄉在十月二十六日已結束秋收，轉入多種。已收割的鄉，晚稻大都比去年增產一成以上。三區東頭、徐厝、金山、沙坂等鄉平均每畝收到五百斤乾穀，比去年增產近兩成。沙坂鄉前進農業生產合作社已收割的二十多畝「扁尖」晚稻，每畝都收了五百五十斤，比去年增產四成多。社員陳玉習的五畝八分六厘晚稻今年收了三千二百三十斤，比去年增產三百五十斤。今年大豐收的地區，還有十天也要開始秋收了，現在田野一片金黃，稻子都長得特別茂盛，穗長粒多，顆粒飽滿，將獲得更大豐收。今年莆田縣秋收的特點是比較普遍地改進了收割和脫粒的技術，因而減少了收穫過程中的損失，增加了收穫量。

從圖片看祖國



北京市民參加普選的情緒極熱烈，圖爲西單區市民爭看選名榜的情形。

福建沿海地區安渡十月大潮

六十四萬畝農田解除威脅

【福州通訊】福建省沿海各地已安渡十月大潮。十月二十四日大潮是福建省汛期中最後的一次大潮。在安渡這次大潮之後，堤內六十四萬畝農田今年已解除了潮汛的威脅。

由於幾年來人民政府大力領導和扶助農民培修海堤，特別是今年進入汛期以後，各地在連年培修的基礎上，又普遍進行了修補和加固。因此，沿海各地連續戰勝了歷次大潮。在安渡九月大潮以後，爲了動員廣大羣衆戰勝今年最後一次大潮——十月大潮，確保秋收，爲國家增產更多的糧食，沿海各地各級領導機關，又具體佈置了防汛工作。福清縣在九月大潮之後，動員了十一萬五千多個民工，修補了堤岸漏洞一百四十四處，缺口八處。連江縣六區馬鼻等六個鄉也先後動員了一千六百九十多個民工，修補了六百餘丈海堤和缺口二十三處。其他各地根據實際需要都曾大力修補海堤，防禦潮汛。

在培修海堤的同時，各地繼續健全了防汛組織，發動羣衆在大潮期間做好護堤工作。十月二十二日，領導方面抽調了二十二個幹部分赴沿海地區，加強大潮期間防汛工作的領導。長樂縣六區克風、汶上、漳頭等鄉每夜都有四、五十人往返巡邏。閩侯專區除福清縣上逕鄉塔山村有一處缺口淹了十畝稻田外，沿海其餘二十四萬畝農田均未受害。閩南其他各個專區亦都安渡了十月大潮。

雲南廣大山區今年獲得豐收

農民們紛紛添蓋新屋

組織起來生產好

【昆明通訊】雲南廣大山區，自九月開始收割以來，全省邊大山區的各種莊稼，絕大部分已順利登場，喜告豐收。

今年的豐收，是山區各族人民在毛主席的領導下，組織起來，不斷改善耕作技術，取得的農業生產上的巨大勝利。過去，山區各族人民在國民黨反動派的血腥統治下，大家都過着極爲貧困的生活，無力、也沒有心腸來發展生產。今年，廣大山區由於政府的大力支持，使大山區的面貌已開始改變。雲南省西部昌寧縣聯福鄉，自春耕以來，政府曾發放貸款八百多萬元，解決了缺乏農具、耕牛的困難；同時，政府又貸給他們七百八十萬元的口糧貸款，解決了口糧不足的困難，保證了按時栽種。在生產當中，人民政府又派幹部領導着他們組織起來，進行生產互助，敎育他們積肥，改變「刀耕火種」的落後生產方法，固定耕種面積，多施肥、鏟鋤，因而使稻子、蓖穀普遍增產了二成。雲南省南部屏邊縣的國結、青平等鄉，也由於人民政府給予了經濟上的大力支援，不但貸了款，還供應了大批火藥、槍彈，並組織了打獵隊抗拒野獸，使莊稼增產五成到五倍、十倍以至於二十七倍不等。雲南省東部宣威縣的新華鄉，各族人民團結一致，興修了開塘。很多地區，如宣威、屏邊等地，都因爲豐收，使現有的房屋不够堆放糧食，而積極添蓋新房。

山區各族人民，經過了今年的辛勤勞動，已獲得了豐收的果實，使過去半年糧荒半年餓的貧困境地，有了改變。這雖是發展山區生產的開始，但已給山區各族人民一個大大的鼓舞。羣衆的事實，使山區人民都確信着：只要很好地聽毛主席的話，組織起來進行生產互助，不斷改進生產技術，貧困的山區是會逐步得到改造，走向豐裕的道路的。

閩各中學當局改善學生健康

【福州通訊】福建省許多中學當局關心學生的健康，進一步改善了學生健康狀況，使學生有飽滿的精力進行學習。

學校中經常舉行清潔大掃除，搞好個人衛生和環境衛生，並有計劃地向學生進行衛生常識敎育。許多學校都設有衛生醫療機構，使患病的學生及時受到治療和照料，吃到適合胃口的、富有營養的食品，因而很快恢復健康。學校中的膳食也有了改善，如龍溪師範學校的長親自掌握改進膳食的工作，使同學們每天都能吃到富有營養的食品。各校每天都有充分的時間進行體育和文娛活動，師生在一起打球遊戲。廈門、福州等地還先後舉行了學生運動會，提高學生參加體育活動的興趣。

敎師們都很注意改進敎學工作，使學生既能學好功課，又不致過度緊張。

學生由於身體健康，精神飽滿，學習成績也不斷提高。如福建師範學院初二丙班六十個學生中，總平均分數八十分以上的有廿七人，其他三十三人的學業成績[illegible]。閩清中學[illegible]。（中國新聞社）

福州將設立兒童保健所

【福州通訊】福州市人民政府爲了保護兒童的健康，將在該市設立兒童保健所和卡介苗接種站，免費爲兒童進行健康檢查和卡介苗接種。兒童保健所自去年十一月成立以來，已爲四千四百九十多個兒童進行了健康檢查。凡被發現患砂眼、皮膚病、中耳炎、蛔蟲等病的兒童都得到了免費治療。全市百分之四十左右的兒童已受過卡介苗接種或口服。爲了便利住在離該所較遠的兒童，保健所還組織了巡迴檢查。保健所還經常舉行母親會和兒童衛生常識宣傳，使母親們知道扶養子女的衛生常識，養成兒童經常洗手、洗面、衣服保持清潔等衛生習慣。（中國新聞社）

試行「角膜移植術」四個盲人恢復視力

天總醫院和軍醫大學新成就

【天津通訊】天津市總醫院和第一軍醫大學臨床學院眼科大夫，積極學習蘇聯先進醫學經驗，試行「角膜移植術」成功。

「角膜移植術」是蘇聯著名的眼科醫生費拉托夫在醫學上對於人類的一個重大貢獻。角膜移植就是把盲者黑眼珠上因病而生的白斑取掉，移植上沒有眼病的死人的眼角膜，經過透明癒合之後，即可使盲者復明。

自去年中華醫學會第九屆大會眼科學會，號召眼科醫生努力學習先進學說「角膜移植術」以後，今年三月份，津市總醫院和第一軍醫大學臨床學院的眼科大夫們，即開始了有系統的學習費拉托夫的「角膜移植術」，在基本上掌握了「角膜移植術」的理論及技術操作方法之後，就用家兎進行實驗，把兩隻家兎的眼睛用環鑽鑽下來，互相交換、移植。市總醫院和第一軍醫大學臨床學院分別經三次實驗，均獲得了成功。

九月份，市總醫院和第一軍醫大學臨床學院的眼科，開始直接給病人施行「角膜移植術」。截至目前爲止，市總醫院已爲七個病人做了「角膜移植術」，除其中一人因角膜離縫時失敗，需待以後才能施行「角膜移植術」之外，其他三人均獲得了成功（另外三人，最近才動手術，還不易看出效果）。第一軍醫大學臨床學院也爲一個病人施行「角膜移植術」，獲得了成功。這些被治癒的病人中，有一人的視力已能看見六公尺之內的東西，另一人能看見二尺之內的東西，其他兩人的視力也已開始能分辨光暗，或分清手指等。他們住院醫療時間都在二十天左右。

天津通訊　杜雯的左眼復明了

許慈文

十月十三日下午，我訪問了經天津市立總醫院施行先進經驗「角膜移植術」成功的第一個瞎眼復明的女學生杜雯。

杜雯是天津師範學院化學系三年級的學生，她的左眼已經瞎了二十二年了。幼時，母親曾告訴她，還在她一歲的時候，因爲出了疹子沒有好好護理，當疹子痊癒後，在她左眼的黑眼珠上就蒙上了一層白膜，後來就看不見東西了。母親帶着她到處求醫、吃藥、上藥，始終沒治好，從此，她的左眼就完全瞎了。二十二年來，她就靠着一隻眼睛生活和學習。

去年春天，她在學校圖書館裏，隨手打開一本蘇聯畫報，突然看見一幅誘人的照片：斯大林獎金獲得者、蘇聯社會主義勞動英雄、功勳科學家、蘇聯醫學科學院院士、著名的眼科醫生費拉托夫，扶着經過角膜移植而眼睛復明的女工卡杜施科，站在玻璃門前，眺望着屋外的青綠的針葉樹和綠色的海浪。杜雯興奮極了，她凝凝地想着：自己的左眼什麼時候也和這位女工一樣重見光明呢？不久，她又聽了中國的保爾·柯察金吳運鐸在一次報告中敘述他的雙眼在先進醫學的治療下，恢復了視力。這又一次給她帶來更大的興奮。她晝夜在期待着：自己左眼也能得到復明的一天。

今年，在她到市總醫院看眼病不久以後的一天，她突然接到市總醫院的電話，要她到醫院去施行「角膜移植術」。她懷着激動的心情趕到了醫院，護士帶她走進手術房。手術房裏的四位大夫都緊張地準備着。他們是主治大夫蘇雨時、王延華、宋守道和助理住院大夫張蓮淨。爲了認眞地施行先進經驗「角膜移植術」，他們準備了半年多的時間，曾經學習了各種有關「角膜移植術」的文件，共做了六次家兎的試驗。而直接給病人動手術，這還是第一次。

在施行手術過程中，他們每個人都十分認眞，十分細緻。兩個半小時後，杜雯被送出手術房，大夫要她安靜地休養。

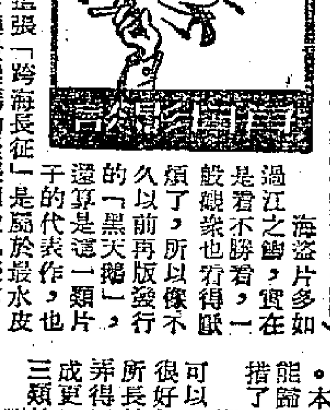
過了十二天，護士帶她走進一間漆黑的屋子，屋裏集着大夫和護士們。大夫要她蒙上右眼，幫助她解開了蒙着左眼的繃帶，拿開燈，對她說：「杜雯，看吧，試着用你的左眼看吧！」隨着她睜開了左眼，剎那間，她感到一股耀眼的光線刺入左眼底，她眨眨眼皮再看，可不是亮光嗎？她驚喜若狂地叫了起來：「看見了，看見了！」

以後，她就照醫生的吩咐，慢慢練習着用左眼看東西。起初有些不習慣，但是漸漸地能夠看見一尺以內的東西，看得更遠一些，整個房間的事物都能看見了。過了一個多月的時間，現在她已能看見六公尺遠的東西了。

九月二十八日，她出院了。消息傳遍了整個天津師範學院，大家都爭着去看她。回到家裏，她的母親一再撫摸她的頭髮，看着那隻復明的左眼，不盡地感謝蘇聯醫學的奇蹟，感謝我們的國家，感謝總醫院的大夫們。

我和杜雯站在天津師範學院的林蔭道上，看見球場上在緊張打球的學生，看見眼前矗立着的高大校舍，看見碧綠的樹木。杜雯說：「當我兩個眼都能看見這美麗的校園時，我更深切地感到新中國醫務人員爲人民服務的精神的可貴。我一定努力學習，堅信在艱苦努力中可以使自己鍛鍊成一個好的人民教師，在祖國的偉大建設的崗位上發揮我最大的力量。」

跨海長征（Raiders of the Seven Seas）



海盜片多如過江之鯽，實在是看不勝看，一般觀衆也看得厭煩了，所以像不久以前再版發行的「黑天鵝」，還算是這一類片子的代表作，也賣不起座來。這張「跨海長征」是屬於最水皮一類的海盜片，連最起碼的緊張刺激也談不到，要不是我強打起全副精神來欣賞這一部「傑作」，早就在戲院中睡着了，因爲在夢中所見到的人物與遭遇，無論如何比這部電影要可愛些。

不論是編劇、導演和演員，所表現於本片的，都是全盤的失敗。這些由失敗的總和所構成的一部電影，如果出現了奇蹟，說不定會負負得正的，可惜的是，並沒有發生「香港的奇蹟」。比較起來說，本片最好的還是編劇，他還勉強編出了一個故事，並且還企圖通過這一個故事來說明一種觀念。這一個觀念就是海盜們並不是壞人，因爲他們都是被壓迫着的奴隸，爲了反抗西班牙政府才走上這條路的。可惜他表達這個主題思想的方式太不高明，由頭至尾都在男女主角的愛情上兜圈子，一點也沒有說明爲什麼西班牙的政府不好，爲什麼這般人會當奴隸，只顯得官兵都是飯桶，海盜們也不過是活動的佈景板，用來點綴一下場面而已。尤其是同一題材的電影太多了，難免要令天才們有江郎才盡之嘆。更糟糕的是一切海盜片必須以男女主角接吻來做結局，更會令大作家們一籌莫展，編劇本來不是一件容易的工作，本片的編劇，從他的「傑作」中看來，似乎還不能躋入於「天才」之一流，就無怪乎更要手足無措了。我說他還好，那是指失敗的程度而言的。

導演而可以說是一個電影的靈魂，我想大概可以分成三類：一種是可以把普通的劇本拍成很好的電影的，其次是有了好的劇本才能展其所長的，另外一類是只會糟蹋劇本，把好劇本弄得平庸，把普通的劇本弄得很壞，把壞的弄得更壞。本片的故事並不好，不幸又碰到了第三類的「靈魂」。

對於本片的處理，導演連最起碼的手法也不會運用。他不懂得運用平行的交錯複述法來增加最後一場大戰的緊張，不懂得用對列手法來表現劇本的主題，以致正反二派人都變成了木偶，更不懂得掌握節奏，弄得全片始終是在極度沉悶的場合之下進行着，可以造成一緊張的地方也是死氣沉沉的帶過算數。設使換一個高明的導演，至少可以緊湊些，或多或少的增加些娛樂性。觀衆一大部分是爲娛樂而來的，可是却被低能的導演剝奪了應得娛樂的機會。

演員面對着這一切，演出當然更其不能令人滿意了。尋被所演的海盜，一點沒有豪放的氣派，使人懷疑紅鬍子大概是秀才出身。當鄉烈沒有什麼可說的，最糟的是二位反角，就好像在演滑稽戲。

去看這樣的「跨海長征」，還是化二毫子「跨海到天星碼頭」有趣得多。

萬子嘉

鄉村鑄情

谷斯寧

兩家人家爲了爭奪一塊地皮而結成寃家，這兩家的兒女却在戀愛。雙方家長的反對迫使這對情人私奔和自殺。這個歌劇的音樂中充滿了詩情畫意。

今晚十一時一刻香港英語電台將播放英國作曲家地里阿斯（Delius）的作品：管絃樂音詩「春日杜鵑初啼」（On Hearing The First Cuckoo In Spring）及歌劇「鄉村鑄情」（A Village Romeo and Juliet）的間奏曲「步入天堂花園酒店」（The Walk To The Paradise Garden）。

地里阿斯的父親是個愛好音樂的商人，和許多音樂家都有交遊，可是他却死也不讓他兒子學音樂，多方阻撓，甚至地氏成了名，他連地氏的作品一個音符也不肯聽。他母親還以地氏的兒子太辜負了她。地氏十二三歲時就能夠與名家，舒曼的好友約歆及名大提琴家皮亞蒂彈三重奏，兩位名家很稱贊地氏，但父親却大不高興。十八歲時他就被強迫當了兩年的羊毛商，因爲忍受不了，就藉口願到美國去管理開設在福羅里達的橘子園。不料他到美國後，任憑橘園荒蕪，自己天天練琴，同時還當了風琴師。他父親知道後，氣得幾乎與他斷絕關係，據說幸好格里格（Grieg）來調解，才使他父親回心轉意送他進萊比錫音樂院學習。

地氏是在卅七歲後才出名的。他雖然寫了六部歌劇及許多室內樂、協奏曲、合唱等作品，但他的著名之作是音詩。他的音樂特點是：有高雅簡潔的語氣，有纖柔的情調，有詩與畫的意境。爲了描寫意境，他不大理會節奏與旋律的統一性，不理會和聲與對位的規則，竭力使和聲部分具有旋律性。這些特點構成了一種不可捉摸的美，使聽者在欣賞之前，必需要先有某種提示才能聽得入神。某批評家說：「他的音樂像秋天的景色一樣，天氣是清爽的，可是却令人引起了凄涼的感觸」。

他的音詩以「春日杜鵑初啼」及「河上夏夜」（Summer Night on the River）最爲著名。「春日杜鵑初啼」是他五十歲時寫的。這是他把他年輕時到他所愛的挪威鄉村去遊玩的風景印象記錄下來的。第一主題發出的光輝的和弦是暗示春天的到來，隨後我們又聽到了一陣陣的杜鵑啼聲。這一段很恰當地表達了地氏對挪威山水的嚮往與懷念。第二主題是借用名爲「In Ola Valley」的挪威民歌的旋律（格里格在作品66第十四，也曾用過該民歌的旋律。）富有北國情調。

「步入天堂花園酒店」是他卅九歲時根據德國小說自己用德文寫的三幕歌劇的第五場與第六場之間的間奏曲。作者自認該劇是「用六幅畫構成的戲劇」，而該間奏曲被人們認爲是「全劇的縮影」。他寫的劇本既無高潮又無動人的場面，批評家說這是爲聾啞的戲院而寫的劇本。然而其音樂却可與德布西的歌劇「柏萊士和瑪麗莎達」相媲美。即將劇情簡敍於下，以助瞭解其間奏曲。

有兩家瑞士家庭，爲了爭奪一塊地皮而結成寃家。甲家之男孩與乙家之女孩在鬧戀愛，雙方家長當然反對。一對情人就私奔了。路過市場被玩雜耍的人認出，加以譏笑，他們倆就決定到「天堂花園」酒店去躲避。這時舞台上換景，該間奏曲在這時奏出來。接着是他們到酒店後發覺身上不名一文，有個江湖音樂家勸他們一塊去賣藝，他們不幹，同時悲觀起來，覺得既不能一塊生，倒不如一同死，於是雙雙跳河去。河床成爲他們的新婚之床，同時也是他們永眠之床。

新謎語

工人互助團結
有米大家分食
就在太平山下
各人依次具領

猜南字，合成爲香港地名，謎底在「小說天地」。（思懇擬）

擺棋玩意（二）

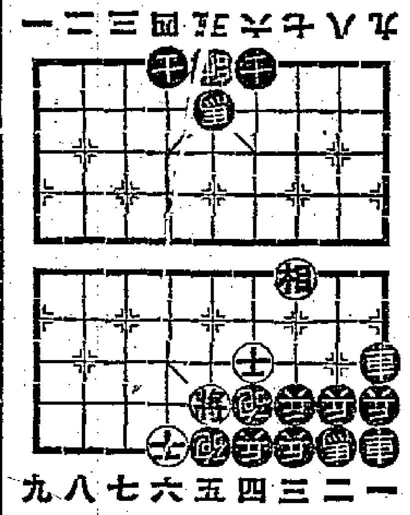
象棋集趣　蘭友

勞迷棋友搞來這個玩意，實在有點令我傷腦筋，因爲我的棋藝很淺，雖然寫寫象棋，但怎能和鍾珍相比。這個「象棋集趣」專欄，不過是供給棋友們在空閒的時候，拿來消遣娛樂而已，有許多棋藝上的問題，我是無法解決的，我的一些答案，多數是附有一些看法的，雖然這些看法有時會有錯誤，但都供給了棋友們來研究，慢慢研究才找出一些答案，這些答案對不對呢？還是不能肯定的。我有時寫好了一篇，又加以删改，用些勞迷棋友所寫的擺法，與我共同研討。

擺棋是那麼少，整整費了我一天的精神，才勉強擺得下面的一個方式，但是對不對呢？還要請旁觀棋友們明白指教，或者有更好的擺法。

我利用五兵來擺，雙砲、一馬都困在紅方的雙士、一將頭上，黑方的雙心馬自己困着雙士和黑帥不能動。另外一隻黑車放在紅方的相口，照例是紅方先走，紅方的相把黑車在第一步便吃去了。結果不是全盤黑子都無法動彈了嗎？這樣勉強的擺出來，總算全交白卷。

禁子局（紅方）



「黑海岸浴血戰」中的一個鏡頭

黑金剛做事戲劇化

許多年前，有個二花面叫做黑金剛，做二花面做得很出色。他最拿手的戲是「李逵打虎」，許多小武演「武松打虎」，都比不上他這齣「李逵打虎」來得生動。

黑金剛是個認眞演戲、忠心職業的人。爲了演的戲，總是好打不平，總是粗魯不文的，因此養成了他的習慣，平日做事也像在戲台上做戲一樣，連私生活也戲劇化了。

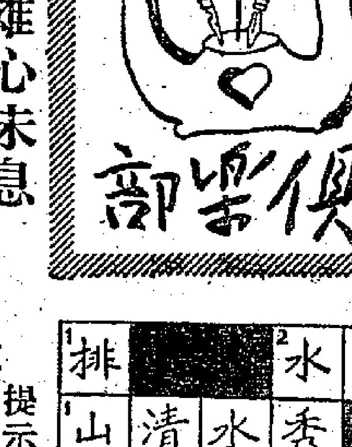
他平日是無酒三分醉的，飲酒的日子很多。這大約是受了「五郎救弟」和「魯智深出家」這兩齣「醉戲」的影響。他覺得一個作爲二花面的人，該時時飲醉酒，時時一肚火，好打不平，這樣，在出台做戲的時候才會做得好。

有一次，黑金剛在始興演戲，便做出一件完全和舞台劇一樣的事來。

有一日，黑金剛在紅船飲過幾杯酒，爲了這天的戲沒他的份兒，便帶着一個徒弟，到始興的六祖寺去遊玩。在六祖寺裏邊出來的時候，看見有一堆人圍着，另外有些人却在奔走相告，說粉金剛眞不好惹！黑金剛聽到了這些人這樣說，他還聽錯了是說黑金剛，徒弟說不是他，是粉金剛。黑金剛跑到那邊圍着的一堆人那裏，看到一個年青人正在調戲一個少女，這個少女急得哭着，大叫救命。

黑金剛覺得這完全是戲場裏花花公子調戲良家婦女那一回事。他想他這個二花面該出頭打抱不平了。便一把執着這人，問他可是粉金剛？跟着便三拳兩脚把他打倒，救了這少女回去。

這件事眞像做一齣戲。當時戲班的人說，黑金剛做事像做戲並不稀奇，奇便奇在竟有這種戲劇化的事給他碰到。



莎莉譚寶雄心未息 李察威麥準備朗誦

影人影事

二十世紀霍士公司正在加拿大拍攝一部新片，由岳岡柏拉明格導演，演員包括羅拔米湛、瑪麗蓮夢露，片名是「沒有轉機的河」。女主角夢露小姐大約扭動得太厲害了，以致足踝骨受了傷，要休息兩個星期。公司方面爲了外景隊的開支而焦急，導演和明星們却乘此機會來了一次休假。有的釣魚，有的下棋，可說是因禍得福。只是瑪麗蓮的愛人狄麥奇奧，惟有終日伺候着不良於行的女朋友而已。

×　×　×

泰莉摩亞和羅拔韋納的羅曼史早已成爲過去，曾有過一個時期和一位海軍少尉過從甚密，但最近又有了新對象，就是「玉女」伊莉沙白泰萊的前任丈夫尼克希爾登。據泰莉說她很愛這位新朋友，因爲她很「瞭解」他。

×　×　×

莎莉譚寶很有重返荷里活的雄心，她曾明白表示將樂於在任何適當的節目中演出，並且還作了種種重登銀幕的準備，預料她即使不拍電影，也要加入電視工作。她這次的行動，據說已得到丈夫的贊同和諒解。

×　×　×

李察威麥正在鄭重考慮到百老匯去演舞台劇，同時還準備像查理士羅頓那樣的作朗誦演出。鑒於數年來查理士羅頓在這一方面大受歡迎，許多明星們多想走這一條路，李察只是其中之一罷了。（薇水）

填字測驗答案 No.95

汕客擬（每句中有一「山」字或「水」字）

1排	■	■	2水	深	4火	熱
1山	清	水	秀	■	山	■
倒	■	■	街	■	慾	■
3海	3水	浴	■	4火	燄	5山
■	落	■	6野	■	■	珍
■	石	■	5人	山	人	海
6言	出	如	山	■	■	錯

提示：

直：一、成語，形容來勢雄壯浩大。
二、鴨脷洲一街道名。
三、成語，喻指事情的是非，到後來事實證明，眞相大白。
四、西片名，爲意大利女星安娜麥蘭妮與美國明星初次合演的第一部片名。
五、成語，謂珍貴的菜肴，水陸食物皆有。
六、我國雲南省騰衝縣西北一山名。

橫：一、成語，形容風景的秀麗。
二、成語，形容老百姓的生活極度困難，陷於絕境，而待解放。
三、一種運動，可調和血液與舒暢神經的健身法，在夏令、尤爲盛行。
四、西遊記中孫悟空向鐵扇公主借「芭蕉扇」來所扇的地方。
五、成語，形容人聚集衆多。
六、成語，喻指決不食言的人，話已說出，決不改變。

人間百態

王文畫

六、舞場世紀末

八：這位小姐買了十多個花牌，奇怪的是花牌的上款都寫上她自己的名字。

一對江湖兒女的歷史：我和一個女大力士的結婚

馬斯·希文作

我和卡娣共同生活了五十二年之久，她很強壯，六尺高的身材，體重二百一十磅，但性情溫柔得像一頭小貓。她在懷孕時還表演。她有一次睡釘床，不幸被鐵釘穿了一個深一寸的傷口，在醫院中躺了一個星期。

人物誌

一封怪信

我的太太卡娣，有一次收到了一封信，封面寫着「世界上最大力的女力士」收。信裏說：

「我不記得你的名字叫什麼，但很多年前，我看過你舉着一門一千二百磅重的大砲在肩上，使我永遠不會忘記。最近，我把這件事告訴我那十歲大的孫子，他不相信有一個這麼大力的女子。我希望你寫一封信給他，證明這是實在的事。」

這封信是很久以前收到的。當時，我把卡娣舉着大砲在馬戲班裏表演的舊相片，寄一張給那個寫信的人；讓他的孫子相信，知道卡娣仍然生存着。我和卡娣結婚已有五十多年了，一年前她才去世的，但有時候，我本人甚而覺得，這是否只是一個奇怪的夢境。

初見明朗可愛的少女

當我初次和卡娣見面時，她只有十六歲，具有一個柔軟修長的體態，像春天早晨那麼的明朗可愛。她出生於德國一輛吉卜賽的車上。她的父親勃朗巴齊，是一個遊蕩過很多地方的男子。

若干年來，卡娣一家組成爲馬戲班，在歐洲各地表演。有一次，勃朗巴齊聲明，誰要是和他的女兒角力得勝，可得一百馬克獎金。很多男人，都覺得和卡娣這麼一個美麗的少女角鬥，是件很容易的事。可是結果，沒有一個人能夠拿到那「一百馬克」。

失業漢碰運氣

那是一九〇〇年，我剛十九歲，是一個失業的走江湖人。在薩克森一個小城裏，聽到了這個可得一百馬克獎金的消息，倒想去碰一碰運氣。

我和卡娣交手不上一個回合，便覺得身體在半空旋轉，然後砰然給摔在地上，四肢伸直着喘氣。卡娣彎下身，在我的耳邊含愁地問：「你受傷了嗎？」

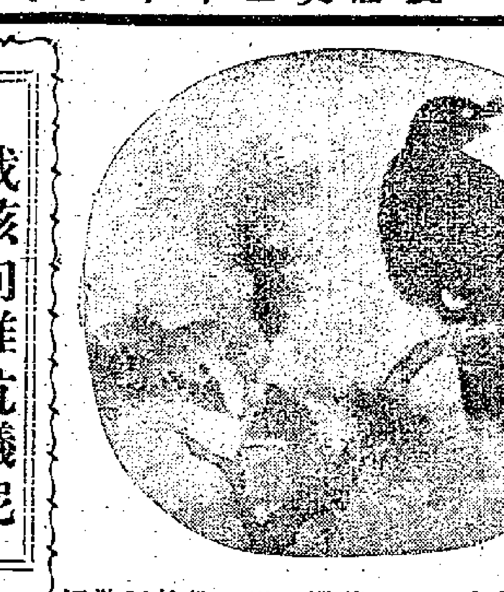
這時候，我才看清她。她那金色的頭髮拂着我的臉。我覺得，我從未見過這麼可愛的人。我於是衝口說：「我愛你！」

比武獲愛妻

卡娣馬上叫我不要出聲，用兩隻手把我像洋囡囡一般舉起來。然後，把我帶進她那個化裝的帳篷裏。

此後，我和卡娣相愛着，決意結婚。但我們知道，她的父親一定不許。他共有十五個兒女，但只有卡娣是他的搖錢樹。所以我們在一個夜晚，偷偷地坐火車到挪威。

卡娣的父親報警追蹤我們，但當他們到達之時，我們已領到了結婚證書。他們也不能拘捕我們了。



五十二年共同生活

我們的共同生活於是開始了，一直過了五十二年之久。她很強壯，六尺高的身材，二百一十磅；而我只有五尺十寸高和一百六十磅重，但卡娣的性情，溫順得像一頭小貓。

她差不多馬上成爲一出名的人物。我們加入一巡迴的馬戲班，卡娣當女大力士，我則是她的管理人。我們曾在國王、總統、首相之前表演。在卡娣舉着一根上面站了二十個男子的鐵棒到空中的時候，博得全場觀衆的彩聲不少。她得到英、法、丹麥、西班牙等國國王和俄國沙皇所賜的勳章。

和男大力士賽力

有一次，我們到美國表演。在紐約一個體育俱樂部，碰到美國公認的大力士山杜。當時，卡娣正要做舉鐵球竿的表演，山杜看着她，臉上現出不相信的神氣。卡娣對他說：「也許你喜歡來試一下？」山杜向她稍弱表示同意，同時開始把鐵球竿的重量逐漸增加。最後，卡娣把那根三百磅重的鐵球竿高舉過她的頭部。接着輪到山杜了。人們的眼光都集中在他的身上。他出盡了氣力，只能把鐵球竿舉過胸部，再也不能舉高了。最後，他只好把它放下來，漲紅着臉對卡娣說：「年輕的太太，你真很大力，多謝你給我的經驗。」

懷孕表演

我們在美國加入斯奧娛安馬戲團。人們都喜歡看卡娣的表演，很多新聞記者都來訪問她。

我們到達依奧華州的西奧士城表演，那個時候，卡娣已經懷孕將近足月。但她每天還要表演兩次，有一個特別的節目，就是把三個體重合共三百六十磅的女人同時舉起來。有一次做這個表演時，她感到肚痛，我們的第一個孩子便出世了。卡娣在產後的第四天，就回到馬戲班做這種特別的表演。另有一個節目，就是卡娣在胸上支持着一座木橋，四十個男子和四匹馬從上面跑過，接着就是一輛裏面坐着六個乘客的車子也從橋上駛過去。

睡釘床受傷

卡娣另有一種驚人的絕技，那就是躺在一架的釘床上，胸口放着一塊二百五十磅重的鐵板，讓任何觀衆上台用鐵鎚敲鐵板。有一次，在英國做這表演時，她正發燒，強着那鐵一般的肌肉時，一把重十磅的鐵鎚便落下來，使得她的背部被鐵釘穿了一個深一寸的傷口，在醫院裏躺了一個星期。

誰是無敵大力士？

有一晚，我們看一個自稱「世界無敵大力士」的勃萊巴特表演。他知道我們在場，便對我們高聲嚷着：「下來吧，卡娣小姐，讓我們看看你，是否和你的丈夫告訴我們的那麼有本事。」卡娣立刻跳到台上，剛好把勃氏丟給她那條沉重的鍊子接住。那勃氏半開玩笑地對她說：「卡娣，試把它扭斷吧，這對於你是一種很好的試驗。」

霓虹燈的光圈照射着卡娣。我呼吸急促地看到她脫了手套，把鍊子纏着手指，用一個很快的動作把它扭斷。這把勃氏嚇得目瞪口呆。但他還不服輸，此後凡是卡娣登台表演，他都在場，時常和她比賽大力，但都不能勝。此後，他吩咐他的管理人，不能安排他和卡娣同在一個城市裏演出。

去年逝世

過了若干年後，我和卡娣決定放棄江湖生涯，在紐約開了一個小型酒吧間。後來卡娣的身體漸漸衰弱，一九五二年一月二十一日夜，她悄然與世長辭。有人估計卡娣的臂力足敵十個男子，但沒有人知道她的熱情和可愛之處，比得上一百個女人呢。（伯子節譯）

嶺南今古錄

綠珠遺事

王山叟

雲里玉環妃子井，綠蘿金谷俁儀村，霓裳歎散藍清舞，玉頸難招傅白魂。

這是明末中書舍人鄺露訪楊貴妃（太眞）和綠珠遺跡的一首詩，因爲楊貴妃和綠珠，都是嶺南人（嶺南歷史上兩位美人），兩人都因生得容色秀麗，結果都以悲劇收場，一個被人縊死在馬嵬驛道旁邊，一個則於金谷別館墜樓殞命，這並不是如古語所謂「紅顏薄命」，或「女人禍水」，而是在封建社會裏婦女們遭際的不幸。

楊貴妃我們以前曾經談過，現在也來一談綠珠。

綠珠是廣西博白人，博白在晉時是屬合浦郡，唐時始改爲白州，屬廣東的。綠珠生長在博白縣西四十里的平山堡雙角山下，原姓梁，唐朝劉恂的「嶺表異錄」，曾有一條記着她的故事，云：

「白州有一派水，出自雙角山，合容州江，呼爲綠珠井，在雙角山下，昔梁氏之女有容貌，石季倫爲交趾採訪使，以眞珠三斛買之。梁氏之居，舊井存焉。」

同時「太平寰宇記」亦有着這個記載，明時魏濬的「嶠南瑣記」，也謂「綠珠姓梁氏，博白綠蘿村人，生而端麗，石崇爲交趾採訪使交趾回，道經博白，以珍珠三斛買之。」查晉書石崇傳，石崇於惠帝時，出爲南中郎將荊州刺史，領南蠻校尉，加鷹揚將軍，沒有說過他做交趾採訪使的事。石崇於荊州刺史任後，即再沒有到過南方，而石崇之去荊州刺史任，是因爲調差，徵書未至，石先自離職，以此免官。大概石崇之以珍珠三斛買綠珠，當在荊州刺史任內，去職時即併攜綠珠北還。

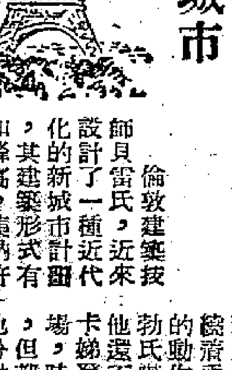
我們知道，石崇在當時，是有名窮奢極侈的，他與貴戚王愷、羊琇等鬥奢華，以蠟代薪，以錦爲障五十里，大便也要侍婢持以香囊，許多窮奢的行事，一直到如今，人們都視作窮人浪費。然而，石崇的浪費，從那裏得來這麼多錢？談到石崇的錢之所來，發財致富的行徑，卻是今天嶺南歷史上一件驚人的秘密。（上）

都市瑣屑

細胞城市

倫敦建築技師貝當氏，近來設計了一種近代化的新城市計劃，其建築形式有如蜂窩，集納許多個完整的社會單位而成，故定名爲「細胞城市」。每個細胞面積的大小，視其人口的多寡而定，周圍有廣闊的通路，以便各種車輛往來。他所定的細胞單位是：（一）公共大會堂；（二）教堂；（三）圖書館；（四）郵務局；（五）青年會或相類的會社；（六）車行及地下停車場；（七）商店及娛樂場所；（八）公園及運動場；（九）住宅區及公寓。

·火德·



乘車與騎馬

倫敦交通當局宣稱：根據三年來的觀察與統計紀錄，證明乘車旅行比較騎馬旅行來得安全。乘車旅行，每一億哩僅有七人死亡，而騎馬旅行，每行一億哩，有三十七人死亡。每年共走五億哩，亦即有一百八十五人死亡。至於乘車旅行的死亡，多係因故障失事及管制欠善之故，那是可以靠人事補救的。

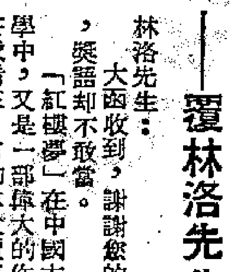
一立方公尺木材

一立方公尺木材，能製二百公斤木漿（合四百市斤）；二百公斤木漿，可以製成一百六十公斤人造絲；一百六十公斤人造絲，可以做成四千雙長統襪子，或一千五百公尺絲綢品。假如是一立方公尺松材，那麼，就能製成六十三公斤松香、五公斤松脂，二點五公斤酒精、一百二十公斤煤、十一公斤醋和十五公斤松節油了。（文）

談「紅樓夢」

——覆林洛先生

章彤



林洛先生：

大函收到，謝謝您的美意，獎語卻不敢當。

「紅樓夢」在中國古典文學中，又是一部偉大的作品。在我看來，它的偉大價值，在於深刻地反映並批判了封建社會，別無什麼玄妙之處。它好像是在血污的泥土中升起的金色寶座，霞光萬道，瑞氣千條，使人不敢逼視。而我就是不敢逼視者之一。主要原因，還是由於對作者那時的歷史環境缺乏研究。可告的是，開稿者說，已請北京大學教授某先生寫關於「紅樓夢」的稿，但不知有沒有空。（編者按：一俟全稿寄到，即可發刊。）

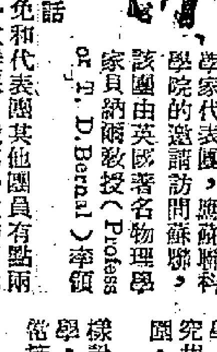
不過我還有一點意見。過去有不少人研究紅樓夢，其中有幾位是我所敬佩的先生，如蔡元培先生就是，而他就是您所說「走向牛角尖」的，但他並未立意曲解「紅樓夢」，在裏面亂跑野馬，把「紅樓夢」一通之後，作爲他一己的人生見解或政治思想的俘虜。所以我們還是尊敬蔡先生的努力。至於「膚淺」，那更不要緊。我們反對的是縱路。那就是貌似介紹、研究，而實際上是企圖販賣壞思想。除此以外，我以爲，任何對於中國古典文學的嚴肅研究工作，都值得歡迎。不知尊意以爲然否？

來信無地址，因請編者代郵奉覆如上。即頌近安

章彤上（十一月九日）

英國科學家眼中的「蘇聯科學」

（貝納爾教授的談話）



最近有一個英國科學家代表團，應蘇聯科學院的邀請訪問蘇聯，該團由英國著名物理學家貝納爾教授（Professor J. D. Bernal）率領。下面是他在蘇聯的談話：

「我的印象，難免和代表團其他團員有點兩樣，因爲這不是我第一次遊蘇，我第一次訪問你們的國家是在二十二年前，此後又曾經到過幾次。因此，對我來說，目前的訪問，具有發展和加強對蘇聯科學家的舊關係的意思。

「這一次，我再訪了許多我熟識的科學研究院，包括我二十二年前工作過的在內。我很高興在列寧格勒物理工藝研究院，我會見了科學院通訊院士阿熙塞·什波爾可夫。我感到很有趣，我看了許多地方，都是我從前未到過的——梯比里斯城就是其中一個。

「給我最深印象的，是蘇聯科學的蓬勃發展。我是以我自己的結晶學和物理學的研究範圍，作爲一個壁壘來判斷的。有一個特點，我要特別指出，我發現，蘇聯最新的實驗室設備（光學、電學等設備），和西方最好的相比，並無遜色。

「但是給我印象最深的，當然還是蘇聯的科學人員，特別是近年來訓練的年青科學人員和研究規模的管理。蘇聯科學家，着手解決問題的範圍，極其廣泛。許多科學院、館迅速增加。

「蘇聯科學，站在世界科學的第一位。我這樣說，是有很好根據的，因爲我和許多國家的科學，有廣泛往來，和蘇聯科學家及蘇聯科學，經常接觸這二十幾年之久。

「這種接觸的價值是無限的，從我們目前的訪問中，我個人便獲得許多益處。和蘇聯同業的個人交際中，引起我想到許多新問題，要在倫敦大學我的實驗室裏去研究。我相信，我的同伴們的收穫，也是同樣豐富的。

「我真懷疑，任何我的英國同業，對於各國科學家的接觸和個人會晤對世界科學有益這一點，會辯論。以我個人意見，國際科學關係的擴大和加強的重要性，是無可爭辯的。

「如果我們的訪問，能引起我們兩國人民的科學接觸範圍，達到迅速增大，那就證明它的價值了。

「我們到處，受到蘇聯人民熱烈歡迎。這一點，提供給我另外一個理由，想起英國科學家這一次訪問蘇聯，爲加強英、蘇兩國人民的友誼，盡了一點力量。」（田幸譯自「新聞」二十期）

動物園

沙燕和家燕

沙燕通常在沙上和海岸的石礫沙洲裏棲身，牠們自己挖掘細小洞穴，一堆堆的擠在一起睡覺。有時候，一群翠翠的沙燕，在廣萊地裏和懸崖的峽隙間棲身。牠們有一種習慣，在棲身地起飛，團團轉的飛在一起，然後分成兩羣，再次又合攏起來團團轉地飛。

這種棕色的小沙燕，看來十分可愛。雖然牠們在飛翔時沒有普通燕子那樣優雅和高貴，但牠們不但在色澤、體積和飛翔姿態上，和普通燕子與家燕有區別，而且在築巢和分佈上也有不同。

家燕把泥巢築於屋簷下，在各處曠野飛翔捕捉小蟲。當牠們轉身向上捕捉一個小蟲的時候，牠們白色的臀部和深藍的背部，互相輝映，你就認識到是家燕了。家燕數目比較衆多。沙燕除了有一個泥土色背部外，還有一條棕色的胸帶，或者牠們的腹部像家燕一樣白色，但是沒有一個白色的臀部。（辛譯）

我該向誰抗議呢

河邊里子 馮曜譯

（二）

我的服務機關是電話局。從我的住所到工作的地方，要走十五分鐘的路。我是那裏的一名電話接線員。

在電話局大概服務了半年，我便被選拔到進駐軍的接線室，仍然當一名接線員。被選派到這裏來的，都是成績比較優良的人。我因爲是其中的一個，當然感到很快慰。我那時像小孩子一般天眞，以爲是人生中最幸福的事。

我最初學習的是簡單英語會話，經常在電話中應用的幾句慣語，例如：「哈囉！哈囉！」「請你等一等。」「線還在通着話呢，先生。」……這樣的對答熟習之後，才調到甚地來的。

那裏的監督是一個美軍伍長。起初我們有點怕他，後來知道他是「毫無所謂」的人，漸漸的也就不怕他了。可是副監督是一個日本婦人，是陰險而厲害的傢伙。我們稍有過失，她從不肯輕輕放過的。幸好伍長什麼事也「OK」「OK」的不加責備，所以我們也不把她放在眼內。在工作還未熟悉的時候，碰到美國人撥電話來詢問，假如伍長在旁的話，他一定立刻替我們應付的。

最初我是當日班的，兩週之後，調夜班也要值勤了。這個時候，在我們夜勤的休息室外，常有大兵逡巡着，鬼鬼祟祟的從外面窺看房內，使我們不敢入睡。有一次，我們把情形向中尉長官報告了，可是兩三天過去之後，那種可怕的情形依然一樣，沒有一些改變，這使我們感到惴惴不安。

雖然我沒有碰見過那種情形，但同伴們被強姦的事是不時發生的。他們達到目的之後，把吃剩的牛罐花生米留下，就當作是送給被姦者的唯一禮物，或者作爲是一種代價。

這樣容易就會被人污辱的了，我們聽到都感到毛骨悚然。可是，除了自己恐懼之外，又有什麼辦法呢？到警署去控告嗎？理由會成立才是怪事。警署不但不會接受請求，甚至會把你大罵一頓：「……糊塗東西，爲什麼不小心，回去！回去！」而把你趕出警署衙門。幸好被姦的不是我，所以還比較安心一點。

同伴中，有人恬不知恥地把她們和美兵的關係說出來；也有人在向我譏笑，說伍長特別對我親熱。的確，伍長對我是不同的，我還暗自歡喜，以爲他在關懷我，我實在太幼稚了，他對我的甜言蜜語，我感到很有興趣。

我工作了一個月，當我在休假的時候，伍長便約我跟他去「兜風」。由於我完全信賴他，所以很高興地答應他的請求。

我和他坐上一輛漂亮的汽車，開始出發了。這是我有生以來第一次有機會坐到的，柔軟的彈弓坐墊，多麼的舒服，我高興極了。

車子駛出郊外，在麥田的狹道上奔馳，隨着車子的進行，我在欣賞着野外的景色。不久，車子駛進樹林中，就在那裏，他突然把車子停下來，接着，把搭在我肩上的手用力一抱，將我整個抱在懷裏。我還來不及反抗，他已經把嘴緊緊地貼在我的唇上吻着我了。唉！畜東西，我現在還有餘忿，我那時實在太相信他了。終於，他把我推倒在坐墊上。……

（六八）

日本的貞操

交通指南

九龍羅湖線客車

九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍
上午7時39分	上午8時40分	上午6時58分	上午7時57分
8時32分	9時35分	7時48分	8時48分
10時	11時2分	8時16分	9時14分
中午11時20分	中午12時21分	10時7分	11時8分
下午12時18分	下午1時19分	11時57分	中午12時59分
2時11分	3時12分	下午1時58分	下午2時52分
4時12分	5時16分	2時36分(快車)	3時21分
5時5分	6時7分	3時27分	4時29分
6時4分	7時5分	4時5分	5時22分
8時8分	9時10分	5時43分	6時45分
		7時50分	8時51分

滬粵通車・粵漢線

註：每星期二、四、六由穗開，星期一、三、五由滬開

滬粵 上海開往廣州 直快10	站名	廣州開往上海 直快9	粵漢 武昌開往廣州 直客144	直客142	直快14	站名	廣州開往武昌 直快13	直客441	直客143
—						武昌			
9•57	上海	19•00	18•50	7•41	11•25		17•16	20•18	11•30
22		22•37	47	21	25	岳陽	22•22	2•35	17•29
6•40	杭州	56	12•34	1•09	6•14		32	47	42
47	金華	2•56	22	52	58	長沙	50	7•02	57
1•37		3•05	8•07	20•36	2•44		2•04	18	22•16
51	鷹潭	13•48	1	19•01	19	株州	3•17	8•55	23•40
14•25		50	6•03	18•49	1•07		29	9•10	51
55	株州	20•29	38	22	22•00	衡陽	6•15	12•41	3•10
7•40		46	2•23	15•04	21•47		29	13•01	25
41	衡陽	23•32		11•09	30	郴縣	9•48	17•07	
4•26		50		10•59	18•20		58	17	
45	韶關	7•57		31	45	韶關	14•24	22•39	
21•30		8•12		5•16	13•30		39	56	
15•00	廣州	13•51		22•15	7•55	廣州	20•20	5•59	
		—							

廣深線行車時刻表（1953年8月9日實行）

廣州開往深圳 普客238	快客52	站名	深圳開往廣州 快客51	普客237
—	—	廣州	7•25	9•20
19•35	15•59		8•51	11•14
42	33	石龍	9•03	24
17•32	14•21		50	12•23
33	34	樟木頭	53	2:
16•28	13•31			
15•10	12•30	深圳	10•52	13•51

船名	往澳時間	返港時間	碼頭電話
利航	每日上午十時	每日凌晨二時	大業20545
大來	每日下午三時	每日凌晨三時	德記26719
德星	每日半夜12時	每日下午三時	大業38052
佛山	每日五時半	每日晨三時半	元安24737

德星週日及公衆假期澳開下午五時
利航週六港開下午二時半

今日入口船隻

船名	西名	開來埠名	日期	公司
中國運輸	China Transport	美國日本	11日	渣甸
嘉寶圖	Sebas Caboto	日本	11日	天祥
灣鋒	Pioneer Bay	美國	11日	美輪
民興	Elsbeth	西貢金邊	11日	順昌
美寶高夫	Maplecove	宿務	11日	昌興
勿地臣總統	Pres. Madison	美國日本	11日	總統
盛京	Shengking	基隆	11日	太古
芝利華	Tjiluwah	印尼星洲	11日	渣華
曼多	Mentor	英國星洲	11日	太古

入口船期預告

船名	西名	開來埠名	日期	公司
太美西施	Tamesis	美國	12日	天祥
秋田丸	Akita Maru	歐洲	12日	天祥
英國王子	British Prince	美國	12日	渣甸
兵天	Bintang	日本	12日	寶隆
索馬里	Somali	日本	12日	鐵行
安興	Juliana	汕頭	13日	順昌
財生	Choy Sang	日本基隆	13日	渣甸
亞地亞士	Astreus	日本	13日	太古

今日出口船隻

船名	西名	開往埠名	日期	公司
中國運輸	China Transport	日本美國	11日	渣甸
厚德馬士基	Hulda Maersk	美國	11日	捷成
東風丸	Toho Maru	星洲錫蘭孟買喀喇蚩	11日	渣甸
東方	Eastern	日本	11日	鐵行
華盛頓郵	Washington Mail	帆城	11日	福來
灣鋒	Pioneer Bay	日本美國	11日	美輪
阿波丸	Awa Maru	星洲庇能加爾各答	11日	東方
中國郵	China Mail	日本美國	11日	福來

出口船期預告

船名	西名	開往埠名	日期	公司
羅馬	Rovuma	星洲歐洲	12日	設理基
嘉寶圖	Sebas Caboto	星洲歐洲	12日	天祥
美西美	Jacob Jebsen	曼谷	12日	捷成
奉天	Fengtien	印尼孟家室	12日	太古
北海	Pak Hoi	日本	12日	太古
泰生	Chun Sang	山打根	12日	渣甸
美寶高夫	Maplecove	日本美國	12日	昌興
新安	Sunon	西貢	12日	和發成

孟河 丁仲英 上海中醫師
診所九龍 加連威老道七號A（尖沙咀彌敦道兵房對面）
門診 上午九時至十一時 下午三時至五時
出診預約

東方 即日獻映
華納香艷超級歌舞巨片
嘉芙蓮麗絲 主演 歌后
豪華七彩 彩鳳笙歌 SO THIS IS LOVE
今早十二點半歌唱片 冷氣早場 四點起碼
歌聲震九洲 芳艷芬 新馬仔 梁醒波 任劍輝

利舞台 大世界
即日獻映環球巨片 七彩 血戰蛇江 占士史釗域 洛信蘇 主演
即日獻映不朽巨片 迷離世界 占士史釗域 碧姬杜 主演
虎將戰袍紅 七彩 下期 兩院聯映

璇宮戲院明晚九時半演獻
歐德禮主辦
世界偉大鋼琴大師 羅門梭 登台演奏
票價連稅 廿九元七 廿元六 十五元四 十一元二
座無多票 定座從速

京華 娛樂
最後一天 冠軍巨片 法網情絲 占士美臣 羅拔頓 主演
最後一天 全部非洲背景奇情巨片 特藝七彩 插血讎仇 三星主演
明天聯映美高梅香艷喜劇 理想夫人 加利格蘭 主演

皇后 平安
今天仍映 法國最新出品香艷巨片
春宵一刻值千金 ADORABLE CREATURES
瑪丁嘉露大膽傑作
下期 一世之雄

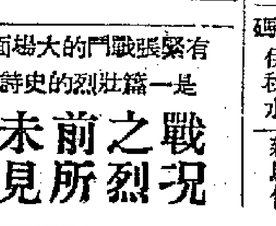
樂聲
今天最後獻映 北非奪寶記 SOUTH OF ALGIERS

尋人啟事
啟事 聖道演講
吉屋招租
出讓 計算機廉讓
招生 英俄日語
營業 半山公寓

即日最後 派拉蒙香艷巨片
郎奴列根 蘭朗達 法明 主演
特藝七彩 南海春光 TROPIC ZONE
南海艷舞·銷魂蝕骨 叢林惡鬥·驚天動地
一男週旋兩女 雙拳應戰羣雄

太平 油麻地 環球 新華 北河
「三王」大片連滿四天 第五天映
三王太太 巨片有喜
新馬仔 芳艷芬 梁醒波
潘炳權 精心巨獻

國泰 即日四場
蘇聯戰爭偉構
衝鋒肉搏 驚天動地 鋼鐵戰士 威武不屈 視死如歸 壯志凌雲
「預售座票」



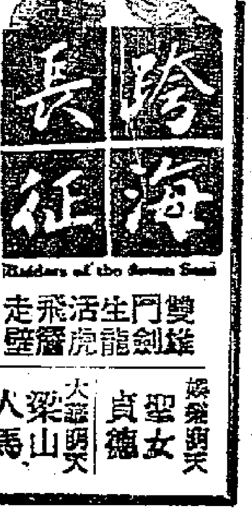
有緊張的戰鬥大場面 是一篇壯烈的史詩
戰況之烈 前所未見

景星
最後今明兩天 意大利最新不朽巨製 百代公司發行
榮獲國際電影冠軍獎！本港輿論一致好評！
米蘭的奇蹟 MIRACLE OF MILAN（英文字幕）
「單車竊賊」大導演 維多利奧德西嘉

高陞大戲院（電話27130）
今天日夜 電影
阿里巴巴大盜 黃柳霜 主演

普慶
新娛樂班
美人碧血換孤兒
任劍輝

娛樂 大華
即日最後 聯美武俠比劍巨片
英俊小生 披尊 主演
特藝七彩 海盜長征



雙雄鬥劍 龍虎飛騰
明天 聖女貞德 梁山人馬